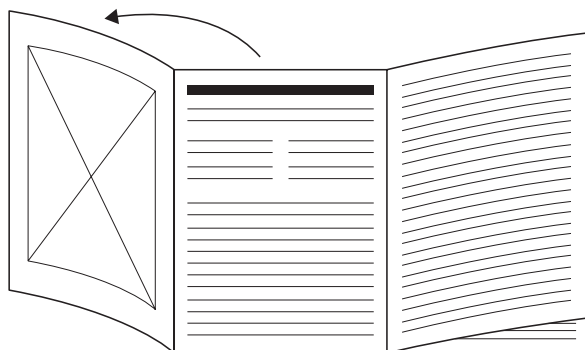




DE Shiatsu-Luftkompression-Sitzauflage Gebrauchsanweisung.....	2	NL Shiatsu-luchtcompressiezitkussen Gebruiksaanwijzing	40
EN Shiatsu Air Compression Seat Cover Instructions for use	9	DA Shiatsu-luftkompressions-siddeunderlag Betjeningsvejledning	45
FR Housse de siège shiatsu par compression d'air Mode d'emploi	13	SV Shiatsusittdyna med luftkompression Bruksanvisning	49
ES Asiento de masaje Shiatsu con compresión de aire Instrucciones de uso	17	NO Shiatsuluftkompresjonssete Bruksanvisning	53
IT Coprisedile ad aria compressa per massaggio shiatsu Istruzioni per l'uso	22	FI Shiatsu-paineilmaistuinalusta Käyttöohje	57
TR Hava kompresyonlu Shiatsu masaj minder Kullanım kılavuzu	26		
RU Массажная компрессионная накидка шиацу на сиденье Инструкция по применению	30		
PL Masażer pneumatyczny Shiatsu na siedzenie Instrukcja obsługi	35		



DE Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.

EN Unfold page 3 before reading the instructions for use.

FR Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.

ES Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.

IT Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.

TR Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.

RU Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.

PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

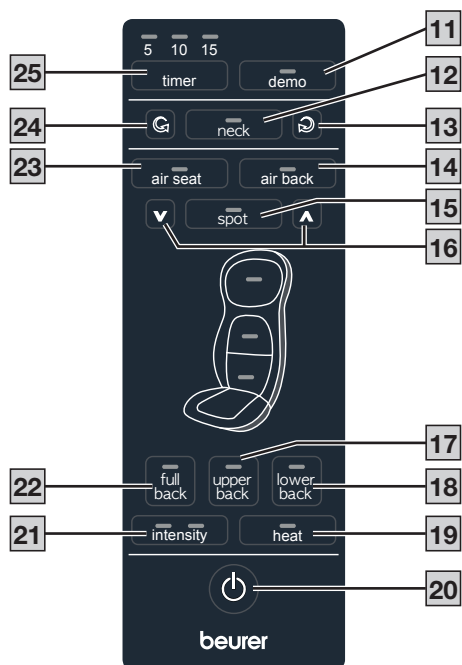
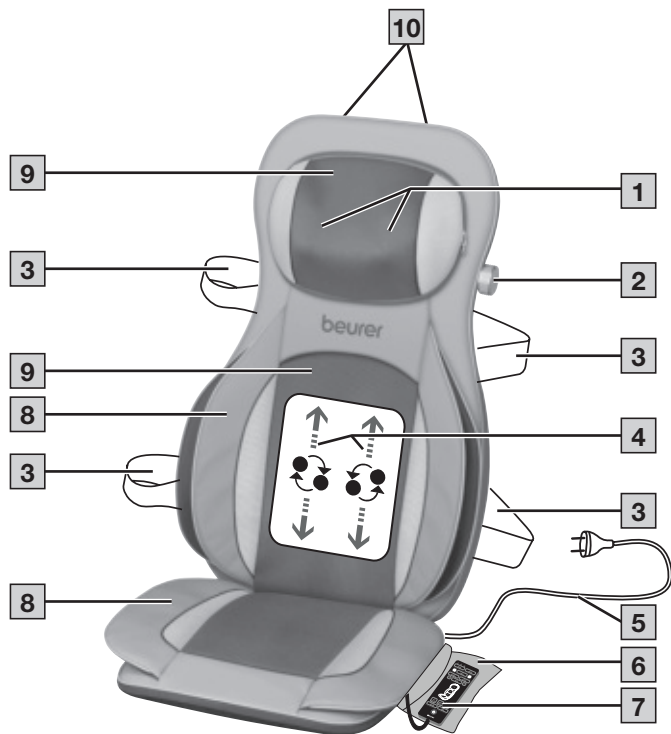
NL Vouw pagina 3 uit om de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen.

DA Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.

SV Vik ut sid. 3 innan du läser bruksanvisningen.

NO Åpne side 3 før du leser bruksanvisningen.

FI Käännä sivu 3 auki ennen käyttöohjeen lukemista.





Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

⚠️ WARNUNG

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze empfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

Inhalt

1. Lieferumfang.....	4	8. Anwendung	6
2. Zeichenerklärung.....	4	9. Reinigung und Pflege	7
3. Über die Shiatsu-Massage.....	5	10. Zubehör und/oder Ersatzteile.....	7
4. Zum Kennenlernen.....	5	11. Was tun bei Problemen?.....	7
5. Warn- und Sicherheitshinweise.....	5	12. Entsorgung.....	8
6. Gerätebeschreibung.....	6	13. Technische Daten.....	8
7. Inbetriebnahme	6	14. Garantie / Service.....	8

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie das Gerät auf äußere Unversehrtheit der Verpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 x Shiatsu-Luftkompression-Sitzaufgabe
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanleitung und auf dem Typenschild verwendet:

⚠️ GEFAHR

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.

	WARUNG
Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.	
	VORSICHT
Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.	
	HINWEIS
Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann die Anlage oder etwas in ihrer Umgebung beschädigt werden.	
	Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Anweisung lesen
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Hersteller
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Gerät der Schutzklasse II
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU
	Nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen
	Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
	Importeur

3. ÜBER DIE SHIATSU-MASSAGE

Shiatsu ist eine vor etwa 100 Jahren in Japan entwickelte Form der Körpermassage und basiert auf den Vorstellungen der traditionellen Chinesischen Medizin. Grundlage ist das System der Energieleitbahnen (Meridiansystem) im menschlichen Körper.

Ziel einer Shiatsu-Massage ist, das physische, emotionale und geistige Wohlbefinden der behandelten Person zu fördern. Dazu müssen energetische Blockaden und Stauungen in den Energieleitbahnen gelöst und die Selbstregulierungskräfte des Körpers stimuliert werden.

Der Shiatsu-Therapeut erreicht dies, indem er in fließenden Bewegungen Druck entlang der Energieleitbahnen (Meridiane) ausübt. Obwohl Shiatsu wörtlich übersetzt „Finger-Druck“ bedeutet, wird außer mit den Fingern auch mit den Handballen, Ellbogen und Knien behandelt. Der Therapeut setzt dabei sein ganzes Körpergewicht ein, um den erforderlichen Druck zu erzeugen.

4. ZUM KENNENLERNEN

In Ihrem Massagegerät befinden sich rotierende Massageköpfe, die die Druck- und Knetbewegungen einer Shiatsu-Massage nachahmen. Dieses Gerät mit den rotierenden Massageköpfen bietet eine kraftvolle, intensive Tiefenmassage für den gesamten Rücken. Zusätzlich zur Shiatsu-Massage bietet MG 320 eine Luftkompressions-Massage im Taillenberg und an der Sitzfläche.

Sie müssen die Shiatsu-Luftkompression-Sitzaufgabe dazu auf eine geeignete Sitzunterlage legen.

Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

5. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen. Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen oder Sachschäden verursachen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Massage des Rückens und des Nackens von Menschen bestimmt. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Gerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.

WARUNG

- Verwenden Sie das Gerät nicht bei einer krankhaften Veränderung (z.B. Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen) oder Verletzung in der zu massierenden Körperregion (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde, Risswunden, Kapillaren, Krampfadern, Akne, Couperose, Herpes oder anderen Hauterkrankungen).
- Verwenden Sie das Gerät nicht während der Schwangerschaft.
- Verwenden Sie das Gerät nie während Sie schlafen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht nach der Einnahme von Substanzen, die zu einer eingeschränkten Wahrnehmungsfähigkeit führen (z.B. schmerzmittelnde Medikamente, Alkohol).
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Kraftfahrzeug.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Tätigkeiten, bei denen eine unvorhergesehene Reaktion gefährlich werden kann.
- Befragen Sie vor der Benutzung des Geräts Ihren Arzt, wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden, eine Operation am Oberkörper hinter sich haben oder einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen.
- Befragen Sie vor der Benutzung des Geräts Ihren Arzt, wenn sie unter Thrombosen, Diabetes oder Schmerzen ungeklärter Ursache leiden.
- Erstickungsgefahr! Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern.

HINWEIS

- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Tieren.
- Verwenden Sie das Gerät nie länger als 15 Minuten (Überhitzungsgefahr) und lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung mindestens 15 Minuten abkühlen.

Stromschlag

GEFAHR

- Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort das Netzteil. Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

▲ WARNUNG

- Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der auf dem Gerät notierten Netzspannung.
- Verwenden Sie das Gerät nie, wenn das Gerät, das Zubehör und/oder die Ersatzteile sichtbare Schäden aufweist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht während eines Gewitters.
- Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um das Netzteil oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Kabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Kabel nicht einklemmen, knicken oder drehen. Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände hineinstecken.

Reparatur

▲ WARNUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Versuchen Sie in keinem Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren!
- Der Reißverschluss am Rückenteil des Geräts darf nicht geöffnet werden. Er wird nur aus produktionstechnischen Gründen verwendet.
- Bei Beschädigungen des Netzteiles oder der Netzleitung muss dieses durch einen autorisierten Händler ersetzt werden.

Brandgefahr

▲ WARNUNG

- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!
- Verwenden Sie das Gerät nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke und Kissen.
- Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

Handhabung

▲ WARNUNG

- Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

HINWEIS

- Nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Geräts sitzen, legen oder stehen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Position, legen Sie es nie flach auf den Boden.

6. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

Shiatsu-Luftkompression-Sitzauflage (Vorderseite)

- 1 2 Nacken-Massagefinger
- 2 Drehgriff zur Höhenverstellung
- 3 Befestigungsbänder
- 4 Massageköpfe
- 5 Netzkabel
- 6 Aufbewahrungstasche
- 7 Handschalter
- 8 Luftkissen
- 9 Abnehmbare und waschbare Bezüge
- 10 Aufhänger für Kleiderbügel (hinten)

Handschalter

- 11 Taste **demo**
- 12 Taste **neck**
- 13 Taste **neck**  (Rechtslauf)
- 14 Taste **air back** (Luftkompressions-Massage)
- 15 Taste **spot** (Punktueller Massage)
- 16 Tasten Höhenverstellbarkeit (Punktueller Massage)
- 17 Taste **upper back** (Massage des oberen Rückenbereiches)
- 18 Taste **lower back** (Massage des unteren Rückenbereiches)
- 19 Taste **heat** (Wärme)
- 20 Taste 
- 21 Taste **intensity** (Massageintensität)
- 22 Taste **full back** (Massage des gesamten Rückenbereiches)
- 23 Taste **air seat** (Luftkompressions-Massage)
- 24 Taste  **neck** (Linkslauf)
- 25 Taste **timer** (5–10–15 Minuten)

7. INBETRIEBNAHME

- Positionieren Sie die Sitzauflage aufrecht auf einer geeigneten Sitzgelegenheit mit Sitzfläche und Rückenlehne (Stuhl, Sofa oder ähnliches). Achten Sie darauf, dass die Sitzgelegenheit eine ausreichend hohe Rückenlehne hat.
- Benutzen Sie zur Befestigung der Shiatsu-Luftkompression-Sitzauflage gegebenenfalls die flexiblen Befestigungsbänder und Klettverschlüsse.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an, indem Sie den Stecker in die Steckdose einstecken.

8. ANWENDUNG

Pressen Sie den Rücken anfangs nur vorsichtig an das Massagegerät. Prüfen Sie dann vorsichtig, ob die Massageposition an-

genehm für Sie ist und verlagern Sie das Gewicht dann nach und nach Richtung Massagegerät.

Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie ihre Position oder den Anpressdruck, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.

- Klemmen oder zwingen Sie keinen Teil ihres Körpers, insbesondere Finger, zwischen die rotierenden Massageelemente oder deren Halterung im Gerät.
- Setzen Sie sich bequem und aufrecht auf die Sitzauflage. Achten Sie darauf, dass Sie mittig sitzen und sich die Massageköpfe links und rechts Ihrer Wirbelsäule bewegen können.
- Schalten Sie das Massagegerät mit der Taste  ein. Die LEDs signalisieren die aktuell eingestellten Massagefunktionen.
- Mit dem Einschalten des Gerätes wird die Abschaltautomatik automatisch aktiviert und auf 15 Minuten voreingestellt. Sie können die Abschaltautomatik durch Drücken der Taste **timer** auf 5, 10 oder 15 Minuten einstellen. Beachten Sie, dass durch Verändern der Timer-Einstellung der Timer von neuem zu zählen beginnt. Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, wählen Sie zu Beginn der Massage die maximale Massagedauer aus und ändern Sie diese während der Massage nicht mehr.

Sie können die Einstellungen wie folgt auswählen:

1. Shiatsu-Rückenmassage

Das Gerät startet direkt nach dem Einschalten automatisch mit der Shiatsu-Massage für den gesamten Rückenbereich. Wählen Sie danach bei Bedarf mit den Tasten **upper back** oder **lower back** den gewünschten Massagebereich aus.

2. Demo-Lauf

Drücken Sie die **Demo**-Taste um einen 5-minütigen Schnelldurchlauf der im Gerät enthaltenen Funktionen zu starten. Der Hand-schalter symbolisiert Ihnen durch Blinken der jeweiligen LED, welche Funktion gezeigt wird. Das Gerät schaltet sich nach dem Demo-Lauf automatisch ab.

3. Nackenmassage

Drücken Sie die Taste **neck** um die Nackenmassage zu starten. Drücken Sie die Taste **neck**  (Linkslauf) oder **neck**  (Rechts-lauf) um die Massagerichtung zu wechseln.

4. Punktuelle Massage, d.h. Shiatsu-Massage mit minimaler vertikale Bewegung, können Sie auswählen, indem Sie die **spot**-Taste drücken. Die Position der punktuellen Massage können Sie verändern, indem Sie einen der beiden Pfeile neben der **spot**-Taste gedrückt halten bis die gewünschte Position erreicht ist.

5. Luftkompressionmassage

Bei der Luftkompressions-Massage stehen 3 verschiedene Massageintensitäten zur Verfügung, die Sie mithilfe der Taste **intensity** auswählen können. Drücken Sie zunächst die Taste **air back und/oder air seat** um zur Luftkompressions-Massage zu wechseln, um dann die gewünschte Intensität einstellen zu können:

- Stufe 1: linke LED leuchtet
- Stufe 2: rechte LED leuchtet
- Stufe 3: beide LED leuchten

Die Luftkompressions-Massage startet nach dem Aktivieren in der niedrigsten Intensitätsstufe.

6. Wärmefunktion

Sie können die Wärmefunktion der Massageköpfe zuschalten, indem Sie die Taste **heat** drücken. Die Massageköpfe leuchten rot, wenn die Heizfunktion in Betrieb ist.

- Benutzen Sie das Massagegerät max. 15 Minuten und lassen Sie es danach abkühlen. Bei längerer Massagedauer kann eine übermäßige Stimulation der Muskeln zu Verspannungen statt Entspannung führen. Die Massage kann jederzeit durch Drücken der -Taste beendet werden. Bitte beachten Sie, dass die Massageköpfe bei der Abschaltung zunächst in die Ausgangsstellung im Bereich der Lenden zurückfahren. Dies wird

durch das blinkende LED-Licht angezeigt. Ist diese Position erreicht, schaltet sich das Gerät ab.

- Wird das Gerät über zweimaliges Drücken einer Massagebereichstaste gestoppt, fährt es ebenfalls nach Ablauf des Timers in die Ausgangsstellung zurück und schaltet sich anschließend ab.
- Trennen Sie das Gerät nicht während des Betriebes vom Stromnetz. Schalten Sie es immer zuerst aus und warten Sie, bis es die Ausgangsstellung erreicht hat.



Das Gerät verfügt über eine Abschaltautomatik, die auf eine maximale Betriebsdauer von 15 Minuten eingestellt ist.

9. REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigung

⚠ WARNUNG

- Stecken Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Die abnehmbare Bezüge sind maschinenwaschbar bei 40°C. Beachten Sie die Symbole zur Pflege und Reinigung auf dem angehängten Etikett.
 - Der Velour-Bezug am Rücken ist mit einem Klettverschluss unter dem Stoff mit dem beurer Logo befestigt und kann dort abgenommen werden.
 - Der Bezug am Nackenbereich kann mithilfe des Reißverschlusses, der sich auf der Seite des Bedienknopfes für die höhenverstellbare Nackenmassage befindet abgenommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschädigung aufzubewahren.

Alternativ können Sie das Gerät mit einem Kleiderbügel im Schrank aufhängen. Dafür muss der Kleiderbügel in die Aufhängelaschen auf der Rückseite des Gerätes eingehängt werden.

10. ZUBEHÖR UND/ODER ERSATZTEILE

Für den Erwerb von Zubehör und/oder Ersatzteile besuchen Sie www.beurer.com oder wenden Sie sich an die jeweilige Serviceadresse (lt. Serviceadressliste) in Ihrem Land. Außerdem sind Zubehör und/oder Ersatzteile zusätzlich im Handel erhältlich.

11. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Ursache	Behebung
Massageköpfe rotieren verlangsamt.	Massageköpfe werden zu stark belastet.	Anpressdruck des Körpers verringern.
Massageköpfe rotieren nur im oberen oder unteren Bereich.	Die Massage wurde für den begrenzten Bereich aktiviert.	Drücken Sie die full back , upper back , lower back -Taste um den Bereich zu ändern/erweitern. Drücken Sie die Taste neck um die Nackenmassage zu aktivieren.

Problem	Ursache	Behebung
Massageköpfe bewegen sich nicht oder Luftkammern werden nicht aufgepumpt.	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzstecker einstecken und Gerät einschalten.
	Gerät nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät mit  ein. Wählen Sie den Massagebereich.
	Überhitzungsschutz ausgelöst, Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die Serviceadresse.

12. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern.
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreter sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

13. TECHNISCHE DATEN

Versorgung	100-240 V~; 50/60 Hz; 35 W
Maße	ca. 50 x 17 x 82 cm
Gewicht	ca. 6,5 kg

14. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.



Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the instructions for use to the next user as well.

⚠ WARNING

- The device is intended only for domestic/private use, not for commercial use.
- This device can be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and are aware of the consequent risks of use.
- The device has a hot surface. Persons sensitive to heat must be careful when using the device.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to adhere to this instruction will void the warranty.

Contents

1. Included in delivery	9	8. Usage	11
2. Signs and symbols	9	9. Cleaning and maintenance	12
3. About Shiatsu massage	10	10. Accessories and/or replacement parts	12
4. Getting to know your device	10	11. What if there are problems?	12
5. Warnings and safety notes	10	12. Disposal	12
6. Device description	11	13. Technical specifications	12
7. Initial use	11	14. Warranty/service	12

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the device packaging has not been tampered with and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- 1 x Shiatsu Air Compression Seat Cover
- 1 x These instructions for use

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate:

⚠ DANGER

Indicates an imminent danger. If it is not avoided, it will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.

NOTICE

Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the system or something in its vicinity may be damaged.

	Product information Note on important information
	Read the instructions
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Manufacturer
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Marking to identify the packaging material. A = material abbreviation, B = material number: 1-7 = plastics, 20-22 = paper and cardboard
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	Protection class II device
	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU
	For indoor use only
	Conformity assessed marking for the United Kingdom
	Importer

3. ABOUT SHIATSU MASSAGE

Shiatsu is a type of body massage that was developed in Japan over 100 years ago, based on ideas taken from traditional Chinese medicine. The basic principle is that there is a system of energy channels (meridian system) within the human body.

The objective of a Shiatsu massage is to boost the physical, emotional and mental well-being of the treated person. To this end, energy blockages in the energy channels must be removed and the self-regulating powers of the body must be stimulated.

Shiatsu therapists achieve this by applying pressure in flowing movements along the energy channels (meridians). Although Shiatsu literally translates as "finger pressure", treatment is not just given with the fingers, but also with the heels of the hand, elbows and knees. The therapist uses their whole body weight to create the necessary pressure.

4. GETTING TO KNOW YOUR DEVICE

The rotating massage heads in your massager imitate the pressure and kneading movements of a Shiatsu massage. This device comes complete with rotating massage heads and provides a powerful and intensive deep massage for the whole back.

In addition to Shiatsu massage, the MG 320 offers an air compression massage in the midsection and on the seat.

For this purpose, you must place the Shiatsu air compression seat cover on a suitable seating surface.

The device is suitable only for **private use**, and not for medical or commercial purposes.

5. WARNINGS AND SAFETY NOTES

The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use. Failure to observe the

following information may result in personal injury or material damage.

Intended use

This device is exclusively intended to massage the back and neck of humans. It cannot replace medical treatment. Do not use the device if one or several of the following warnings applies to you. If you are unsure whether the device is suitable for you, please consult your doctor.

▲ WARNING

- Do not use the device if you suffer from a medical abnormality (e.g. swelling, burns, inflammations) or injury in the area of the body to be massaged (e.g. herniated disc, open wound, lacerations, capillaries, varicose veins, acne, couperose, herpes or other skin diseases).
- Do not use the device during pregnancy.
- Never use the device while sleeping.
- Do not use the device after the consumption of substances that lead to impaired cognitive function (e.g. pain medication, alcohol).
- Do not use the device in a vehicle.
- Do not use the device whilst undertaking any activity where an unexpected reaction could be dangerous.
- Consult your doctor before using the device if you suffer from a serious illness, have undergone surgery on your upper body or have a pacemaker, implants or other aids.
- Consult your doctor before using the device if you suffer from thrombosis, diabetes or pain, the cause of which is unknown.
- Danger of suffocation! Keep packaging material away from children.

NOTICE

- Do not use the device on animals.
- Do not use the device for longer than 15 minutes (risk of overheating) and leave the device to cool down for at least 15 minutes before using it again.

Electric shock

▲ DANGER

- Never pick up a device that has fallen into water. Unplug the mains adapter immediately. Do not drop the device or subject it to any impacts.

▲ WARNING

- As with every electrical device, use this device carefully and cautiously, in order to avoid hazards due to electric shock.
- Only use the device with the mains voltage specified on the device.
- Never use the device if there is visible damage to the device, accessories and/or replacement parts.
- Do not use the device during a storm.
- In the event of defects or operational faults, switch the device off immediately and disconnect it from the mains socket. Do not pull on the mains cable or on the device to disconnect the mains adapter or plug from the socket. Never hold or carry the device by the cable. Keep the cables away from hot surfaces. Do not crush, bend or twist the cables. Do not insert needles or any sharp objects.

Repairs

▲ WARNING

- Only specialist personnel may perform repairs on electrical devices. Improper repairs may put users in significant danger. For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.

- Never attempt to repair the device yourself!
- The zip fastening on the back part of the device must not be opened. It is only used for technical production reasons.
- If the mains adapter or the mains cable is damaged, this must be replaced by an authorised retailer.

Risk of fire

⚠ WARNING

- There may be a risk of fire if the device is used improperly or these instructions for use are ignored!
- Never use the device underneath a cover, such as a blanket or pillow.
- Never use the device near petrol or other highly flammable substances.

Handling

⚠ WARNING

- The device must be switched off and disconnected after every use and before cleaning.

NOTICE

- Do not place your full weight (sitting, lying down or standing) on the moving parts of the device or place any objects on the device.
- Do not expose the device to high temperatures.
- Operate the device only in an upright position, and never place it flat on the ground.

6. DEVICE DESCRIPTION

The related illustrations are on page 3.

Shiatsu air compression seat cover (front side)

- 1** 2 Neck massage fingers
- 2** Turning handle for height adjustment
- 3** Fastening straps
- 4** 4 Massage heads
- 5** Mains cable
- 6** Storage bag
- 7** Hand switch
- 8** Air cushion
- 9** Removable and washable covers
- 10** Coat hanger loops (rear)

Hand switch

- 11** Demo button
- 12** Neck button
- 13** Neck  button (clockwise rotation)
- 14** Air back button (air compression massage)
- 15** Spot button (spot massage)
- 16** Height adjustment button (spot massage)
- 17** Upper back button (massage for the upper back area)
- 18** Lower back button (massage for the lower back area)

- 19** Heat button (heating)
- 20**  button
- 21** Intensity button (massage intensity)
- 22** Full back button (massage for the whole back area)
- 23** Air seat button (air compression massage)
- 24** Neck  button (anti-clockwise rotation)
- 25** Timer button (5 – 10 – 15 minutes)

7. INITIAL USE

- Position the seat cover upright on a suitable seat with a sitting area and back rest (chair, sofa or similar). Make sure that the seat has a sufficiently high backrest.
- In order to secure the Shiatsu air compression seat cover, use the flexible tie straps and hook and loop fasteners.
- Connect the device to the mains by plugging the plug into the socket.

8. USAGE

At first, press your back only carefully against the massager. Then check carefully whether the massage position is pleasant for you and then lower your weight gradually towards the massager.

The massage should feel pleasant and relaxing at all times. If the massage is painful or uncomfortable, stop the massage or change your position or the contact pressure.

- Do not force or jam any part of your body, in particular your fingers, between the rotating massage elements or their holders in the unit.
- Sit comfortably and upright on the seat cover. Take care to ensure you are positioned in the middle of the massager and that the massage heads can move to the left and right of your spine.
- Switch on the massager with the  button. The LEDs signal the massage functions which are currently selected.
- Automatic switch-off is automatically activated when the device is switched on and is pre-set to 15 minutes. By pressing the **timer** button, you can set the automatic switch-off to 5, 10 or 15 minutes. Please note that the timer begins to count again when you change the timer setting. In order to prevent overheating of the device, set the maximum massage period at the beginning of the massage and do not change it again during the massage.

You can specify the settings as follows:

1. Shiatsu back massage

The device automatically begins the Shiatsu massage for the entire back area immediately after being turned on. Then, if needed, press the **upper back** or **lower back** button to select the desired massage area.

2. Demo run

Press the **demo** button to begin a quick 5-minute run-through of the functions contained in the device. The manual controller indicates which function is being displayed by flashing the respective LED. The device switches off automatically once the demo run has finished.

3. Neck massage

Press the **neck** button to start the neck massage. Press **neck**  (anti-clockwise rotation) or **neck**  (clockwise rotation) to change the direction of the massage.

4. You can choose a spot massage, i.e. a Shiatsu massage with minimal vertical movement by pressing the **spot** button. You can change the position of the spot massage by holding down one of the two arrows next to the **spot** button until the desired position is reached.

5. Air compression massage

For the compressed air massage, 3 different massage intensities are available, which can be selected using the **intensity** button. Firstly, press the **air back and/or air seat** button to switch to compressed air massage, and then to set your desired intensity:

- Level 1: left LED lights up
- Level 2: right LED lights up
- Level 3: both LEDs light up

Once it has been activated, the compressed air massage will begin at the lowest intensity level.

6. Heat function

You can activate the heat function of the massage heads by pressing the **heat** button. The massage heads light up in red when the heating function is in use.

- Use the massager for max. 15 minutes and then leave it to cool down. Long massages can lead to over-stimulation of the muscles, creating tension instead of aiding relaxation. You can end the massage at any time by pressing the  button. Please note that the massage heads will return to their start position in the lumbar area when the device is switched off. This is indicated by a flashing LED light. Once this position is reached, the device switches off.
- If the device is stopped by pressing a massage area button twice, it will also return to the start position after the timer ends and switch itself off.
- Do not disconnect the device from the power supply while it is in operation. Always switch it off first and then wait until it has reached its initial position.

- 
- The device features an automatic switch-off function, which is set to the maximum operating duration of 15 minutes.

9. CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning

 WARNING

- Unplug the device each time before cleaning.
- Clean the device using only the methods specified. Under no circumstances may liquid enter the device or the accessories.
- Small marks can be removed using a cloth or damp sponge, and some liquid delicate laundry detergent where necessary. Do not use any solvent-based cleaning products.
- The removable covers are machine-washable at 40°C. Please note the symbols for care and cleaning on the label sewn into the cover.
 - The velour cover to the rear is secured with a hook and loop fastener under the material bearing the beurer logo and can be removed from there.
 - The cover for the neck area can be removed using the zip at the side of the control knob for the height-adjustable neck massage.
- Do not use the device again until it is completely dry.

Storage

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packing in a dry environment, ensuring it is not weighed down by additional items. Alternatively, you can hang the device in a wardrobe with a coat hanger. To do so, the coat hanger must be threaded through the hanging loops on the rear side of the device.

10. ACCESSORIES AND/OR REPLACEMENT PARTS

To purchase accessories and/or replacement parts, visit www.beurer.com or contact the corresponding service address (as per the service address list) for your country. Accessories and/or replacement parts are also available from retailers.

11. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	Cause	Solution
Massage heads rotating too slowly.	The load on the massage heads is too great.	Reduce the contact pressure from your body.
Massage heads are rotating in the upper or lower area only.	The massage was only activated for the limited area in question.	Press the full back , upper back , lower back buttons to change or extend the area. Press the neck button to activate the neck massage.
Massage heads are not moving at all or air chambers are not inflating.	The device is not connected to mains power supply.	Connect the mains plug and switch on the device.
	Device not switched on.	Switch the device on by pressing  . Select the massage area.
	Overheating protection triggered, device is damaged.	Contact your retailer or the service address.

12. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



13. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Disposal	100-240 V~, 50/60 Hz, 35 W
Dimensions	50 x 17 x 82 cm
Weight	ca. 6.5 kg

14. WARRANTY/SERVICE

More information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.



Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Veuillez prendre connaissance des consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et non dans un cadre professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- La surface de l'appareil est chaude. Les personnes sensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.

Sommaire

1. Contenu.....	13	8. Utilisation.....	15
2. Symboles utilisés.....	13	9. Nettoyage et entretien.....	16
3. À propos du massage shiatsu.....	14	10. Accessoires et/ou pièces de rechange.....	16
4. Familiarisation avec l'appareil.....	14	11. Que faire en cas de problèmes ?.....	16
5. Avertissements et consignes de sécurité.....	14	12. Elimination.....	16
6. Description de l'appareil.....	15	13. Caractéristiques techniques.....	16
7. Mise en service.....	15	14. Garantie/Maintenance.....	16

1. CONTENU

Vérifiez si l'emballage extérieur de l'appareil est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 x Housse de siège shiatsu par compression d'air
- 1 x Le présent mode d'emploi

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :

⚠ DANGER

Indique un danger imminent. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

AVIS

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.



Informations sur le produit

Indication d'informations importantes



Lire les instructions

	Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
	Fabricant
	Sigle CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Marquage d'identification du matériau d'emballage. A = abréviation du matériau, B = numéro de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux réglementations communales.
	Équipement de classe de protection II
	Les produits sont tout à fait conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA
	Utilisation en intérieur uniquement
	Marque d'évaluation de la conformité au Royaume-Uni
	Importateur

3. À PROPOS DU MASSAGE SHIATSU

Conçu au Japon il y a près de 100 ans, le shiatsu est une forme de massage corporel basé sur les concepts de la médecine traditionnelle chinoise. Son principe fondamental repose sur le système des voies d'énergie (système des méridiens) du corps humain. L'objectif d'un massage shiatsu est d'améliorer la sensation de bien-être physique, émotionnel et mental de la personne traitée. Les blocages énergétiques et les embouteillages des voies énergétiques doivent donc être éliminés et les forces d'autorégulation du corps stimulées.

Pour y parvenir, le thérapeute shiatsu exerce une pression le long des voies énergétiques (méridiens) par des mouvements fluides. Bien que la traduction littérale de shiatsu soit « pression des doigts », le traitement se fait non seulement avec les doigts, mais aussi avec les poings, les coudes et les genoux. Pour exercer la pression requise, le thérapeute utilise en effet tout le poids de son corps.

4. FAMILIARISATION AVEC L'APPAREIL

Votre appareil de massage contient des têtes de massage rotatives qui imitent les mouvements de pression et de friction d'un massage shiatsu. Avec ses têtes de massage rotatives, cet appareil offre un massage en profondeur, puissant et intense pour l'ensemble du dos.

En plus du massage shiatsu, le MG 320 propose un massage par compression d'air au niveau de la taille et de l'assise.

Pour cela, vous devez poser la housse shiatsu par compression d'air sur un siège adapté.

L'appareil est prévu pour un **usage strictement personnel** et non pour une utilisation à des fins médicales ou commerciales.

5. AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'appareil est conçu pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme. Le non-respect des instructions suivantes est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels.

Utilisation conforme aux recommandations

Cet appareil est exclusivement conçu pour le massage du dos et de la nuque. Il ne peut pas remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes dans l'un des cas suivants. Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil est adapté à votre cas, consultez un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas l'appareil en cas de modification pathologique (par ex. gonflement, brûlure, inflammation) ou de blessure dans la zone du corps à masser (par ex. hernie discale, plaie ouverte, lacération, capillaires, varices, acné, couperose, herpès ou autres maladies de la peau).
- N'utilisez pas l'appareil pendant une grossesse.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous dormez.
- N'utilisez pas l'appareil après la prise de substances altérant la perception (par ex. antidouleurs, alcool).
- N'utilisez pas l'appareil dans un véhicule.
- N'utilisez pas l'appareil pendant des activités lors desquelles une réaction imprévisible peut être dangereuse.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil si vous souffrez d'une maladie grave, si vous avez subi une opération au niveau du haut du corps ou si vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou d'autres dispositifs.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil si vous souffrez de thrombose, de diabète ou de douleurs d'origine inconnue.
- Risque d'étouffement ! Conservez les emballages hors de portée des enfants.

AVIS

- N'utilisez pas l'appareil sur des animaux.
- N'utilisez pas l'appareil plus de 15 minutes (risque de surchauffe) et laissez l'appareil refroidir au moins 15 minutes avant de le réutiliser.

Électrocution

⚠ DANGER

- Ne saisissez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement l'adaptateur secteur. Évitez de heurter ou de faire tomber l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

- Comme tout appareil électrique, cet appareil doit être utilisé avec précaution et prudence afin d'éviter les dangers dus aux chocs électriques.
- Utilisez uniquement l'appareil à la tension indiquée sur l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil si l'appareil, les accessoires et/ou les pièces de rechange présentent des dommages visibles.
- N'utilisez pas l'appareil pendant un orage.
- En cas de défaut ou de panne, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez l'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ni sur l'appareil pour déconnecter l'adaptateur secteur ou la fiche de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par le câble. Gardez les câbles éloignés des surfaces chaudes. Veillez à ne pas coincer, plier ou tordre le câble. N'insérez jamais d'aiguilles ou d'objets pointus.

Réparation

⚠ AVERTISSEMENT

- Seul un spécialiste peut réparer des appareils électriques. Toute réparation inappropriée peut engendrer un danger important pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.
- N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même !

- La fermeture éclair au dos de l'appareil ne doit pas être ouverte. Elle est uniquement utilisée à des fins de technique de production.
- En cas d'endommagement de l'adaptateur secteur ou du câble d'alimentation, vous devez faire remplacer la partie endommagée par un revendeur autorisé.

Risques d'incendie

⚠ AVERTISSEMENT

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme au présent mode d'emploi peut entraîner un risque d'incendie !
- N'utilisez jamais l'appareil dans un endroit couvert, par exemple, sous une couverture et des coussins.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres matières inflammables.

Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil doit être éteint et débranché après chaque utilisation et avant chaque nettoyage.

AVIS

- Ne placez pas tout votre poids sur la partie mobile de l'appareil, assis, couché ou debout, et ne déposez pas d'objets sur l'appareil.
- Protégez l'appareil des températures élevées.
- N'utilisez l'appareil qu'en position verticale, ne le posez jamais à plat sur le sol.

6. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés à la page 3.

Housse de siège shiatsu par compression d'air (avant)

- 1 2 doigts de massage de la nuque
- 2 Poignée rotative pour le réglage de la hauteur
- 3 Sangles d'attache
- 4 4 têtes de massage
- 5 Câble d'alimentation
- 6 Pochette de rangement
- 7 Télécommande manuelle
- 8 Coussin d'air
- 9 Housses amovibles et lavables
- 10 Fixation pour cintre (à l'arrière)

Télécommande manuelle

- 11 Touche **demo**
- 12 Touche **neck**
- 13 Touche **neck**  (rotation à droite)
- 14 Touche **air back** (massage par compression d'air)
- 15 Touche **spot** (massage ponctuel)
- 16 Touche de réglage de la hauteur (massage ponctuel)
- 17 Touche **upper back** (massage du haut du dos)

- 18 Touche **lower back** (massage du bas du dos)

- 19 Touche **heat** (chaleur)

- 20 Touche 

- 21 Touche **intensity** (intensité du massage)

- 22 Touche **full back** (massage de l'ensemble du dos)

- 23 Touche **air seat** (massage par compression d'air)

- 24 Touche  **neck** (rotation à gauche)

- 25 Touche **timer** (5/10/15 minutes)

7. MISE EN SERVICE

- Placez la housse de siège verticalement sur un siège adapté avec une surface d'assise et un dossier (chaise, fauteuil ou autre). Assurez-vous que le siège possède un dossier suffisamment haut.
- Pour fixer la housse de siège shiatsu par compression d'air, utilisez si besoin le bandeau de fixation flexible et les fermetures auto-agrippantes.
- Raccordez l'appareil au secteur en branchant la fiche d'alimentation dans une prise électrique.

8. UTILISATION

Au début, appuyez le dos avec précautions sur l'appareil de massage. Vérifiez ensuite avec précaution si la position de massage est agréable pour vous puis basculez le poids progressivement vers l'appareil de massage.

Le massage doit toujours être ressenti comme agréable et détonnant. Interrompez le massage ou modifiez votre position ou la pression si le massage est douloureux ou inconfortable.

- Ne coincez ou n'insérez aucune partie de votre corps, en particulier les doigts, entre les éléments de massage rotatifs de l'appareil ou dans leur emplacement.
- Asseyez-vous confortablement et verticalement sur le siège. Assurez-vous de vous asseoir au milieu et que les têtes de massage peuvent bouger à gauche et à droite de votre colonne vertébrale.
- Allumez l'appareil de massage avec la touche . Les LED indiquent les réglages actuels des fonctions de massage.
- L'allumage de l'appareil active automatiquement l'arrêt automatique et le règle sur 15 minutes. En appuyant sur la touche **timer**, vous pouvez régler l'arrêt automatique sur 5, 10 ou 15 minutes. Notez qu'en cas de modification du réglage du minuteur, celui-ci redémarre à zéro. Afin d'éviter une surchauffe de l'appareil, sélectionnez au début du massage la durée de massage maximale et ne la modifiez plus pendant le massage.

Vous pouvez sélectionner les paramètres comme suit :

1. Massage shiatsu du dos

Après l'avoir mis en marche, l'appareil commence automatiquement le massage shiatsu de l'ensemble du dos. À l'aide des touches **upper back** (haut du dos) ou **lower back** (bas du dos), sélectionnez ensuite la zone de massage souhaitée selon vos besoins.

2. Démonstration

Appuyez sur la touche **demo** pour lancer une présentation rapide de 5 minutes des différentes fonctions de l'appareil. Le clignotement des LED au niveau de la commande manuelle vous indique quelle est la fonction en cours de démonstration. L'appareil s'éteint automatiquement à la fin de la démonstration.

3. Massage de la nuque

Appuyez sur la touche **neck** pour commencer le massage de la nuque. Appuyez sur la touche **neck** (rotation à gauche) ou **neck** (rotation à droite) pour changer le sens du massage.

4. Vous pouvez choisir un massage ponctuel, c'est-à-dire un massage shiatsu avec mouvement vertical minimal, en appuyant sur la touche **spot**. Vous pouvez modifier la position du massage ponctuel en maintenant l'une des deux flèches situées à côté de la touche **spot** enfoncée jusqu'à ce que la position désirée soit atteinte.

5. Massage par compression d'air

Pour le massage par compression d'air, vous pouvez sélectionner trois intensités de massage différentes à l'aide de la touche **intensity**. Appuyez ensuite sur la touche **air back et/ou air seat** pour passer au massage par compression d'air, puis réglez l'intensité désirée :

Niveau 1 : la LED gauche s'allume

Niveau 2 : la LED droite s'allume

Niveau 3 : les deux LED s'allument

Le massage par compression d'air commence après l'activation au niveau d'intensité le plus bas.

6. Fonction de chaleur

Vous pouvez activer la fonction de chauffage des têtes de massage en appuyant sur la touche **heat**. Les têtes de massage s'allument en rouge lorsque la fonction de chauffage est activée.

- Utilisez l'appareil de massage pendant 15 minutes maximum puis laissez-le refroidir. En cas de durée de massage plus longue, une stimulation excessive des muscles peut entraîner des contractures plutôt que la détente. Le massage peut être arrêté à tout moment en appuyant sur la touche . Veuillez vous assurer que les têtes de massage se remettent d'abord en position de sortie dans la zone des reins lors de l'arrêt. Ceci est indiqué par un clignotement de la LED. Lorsque cette position est atteinte, l'appareil s'éteint.
- Lorsque vous arrêtez l'appareil en appuyant deux fois sur une touche de zone de massage, il reprend sa position initiale après l'écoulement du minuteur et s'éteint.
- Ne déconnectez pas l'appareil de la prise électrique pendant son utilisation. Arrêtez-le toujours d'abord et attendez qu'il ait atteint la position finale.

L'appareil dispose d'un arrêt automatique réglé sur une durée d'utilisation maximale de 15 minutes.

9. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage

AVERTISSEMENT

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne nettoyez l'appareil que conformément aux instructions. En aucun cas, du liquide ne doit pénétrer dans l'appareil ou ses accessoires.
- Les petites taches peuvent être éliminées avec un chiffon ou un gant humide et éventuellement un peu de lessive liquide pour linge délicat. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant des solvants.
- La housse amovible est lavable en machine à 40 °C. Veuillez consulter les symboles de nettoyage et d'entretien sur l'étiquette.
 - La housse de velours au dos est fixée avec une fermeture auto-agrippante sous le tissu du logo beurer et peut y être retirée.
 - La housse au niveau de la nuque peut être retirée à l'aide de la fermeture éclair se trouvant près du bouton de commande du massage de la nuque à hauteur réglable.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.

Stockage

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine sans rien poser dessus.

Vous pouvez aussi accrocher l'appareil dans une armoire à l'aide d'un cintre. Pour ce faire, le cintre doit être suspendu dans la bride d'attache sur le côté de l'appareil.

10. ACCESSOIRES ET/OU PIÈCES DE RECHANGE

Pour commander des accessoires et des pièces de rechange, rendez-vous sur le site www.beurer.com et/ou contactez le service après-vente concerné dans votre pays (cf. la liste des adresses du service après-vente). Les accessoires et/ou les pièces de rechange sont également disponibles chez certains détaillants.

11. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Cause	Solution
Les têtes de massage tournent au ralenti.	Les têtes de massage subissent une charge trop élevée.	Réduisez la pression.
Les têtes de massage ne tournent que dans la zone supérieure ou inférieure.	Le massage a été activé pour la zone définie.	Appuyez sur la touche full back, upper back ou lower back pour modifier ou élargir la zone à masser. Appuyez sur la touche neck pour activer le massage de la nuque.
Les têtes de massage ne bougent pas ou les chambres d'air ne se gonflent pas.	L'appareil n'est pas branché sur le secteur. Appareil non allumé.	Branchez la prise et allumez l'appareil. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche . Choisissez la zone de massage.
	Protection anti-surchauffe déclenchée, l'appareil est endommagé.	Consultez votre revendeur ou le service après-vente.

12. ELIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

13. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	100-240 V~, 50/60 Hz, 35 W
Dimensions	50 x 17 x 82 cm
Poids	ca. 6,5 kg

14. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour de plus amples renseignements sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.

Sous réserve d'erreurs et de modifications



Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.

⚠ ADVERTENCIA

- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigiladas o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- La superficie del aparato está caliente. Las personas que son sensibles al calor deben tener especial cuidado al utilizar este aparato.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- No debe abrir ni reparar el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta indicación anula la garantía.

Índice

1. Artículos suministrados	17	8. Aplicación.....	19
2. Símbolos	17	9. Limpieza y cuidado	20
3. Acerca del masaje Shiatsu	18	10. Accesorios y piezas de repuesto	20
4. Información general.....	18	11. Solución de problemas.....	20
5. Indicaciones de advertencia y de seguridad.....	18	12. Eliminación de desechos.....	20
6. Descripción del aparato	19	13. Datos técnicos.....	21
7. Puesta en funcionamiento.....	19	14. Garantía/Asistencia	21

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el envoltorio del aparato esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retire el material de embalaje correspondiente. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección del servicio de atención al cliente indicada.

- 1 x Asiento de masaje Shiatsu con compresión de aire
- 1 x Estas instrucciones de uso

2. SÍMBOLOS

En las presentes instrucciones de uso y en la placa de características se utilizan los siguientes símbolos:

⚠ PELIGRO

Indica un peligro inminente. Si no se evita, el resultado es la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ADVERTENCIA

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ATENCIÓN

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.

AVISO

Indica una situación potencialmente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno podrían resultar dañados.



Información sobre el producto
Indicación de información importante



Leer las instrucciones



No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica



Fabricante



Marcado CE
Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes



Etiquetado para identificar el material de embalaje.
A = abreviatura del material, B = número de material:
1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón



Separar el producto y los componentes del embalaje, y eliminarlos conforme a las disposiciones municipales



Aparato de la clase de protección II



Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática



Solo para uso en espacios cerrados



Marca de evaluación de la conformidad para el Reino Unido



Importador

3. ACERCA DEL MASAJE SHIATSU

Shiatsu es un tipo de masaje corporal, inventado hace aproximadamente 100 años en Japón, que tiene sus raíces en la medicina tradicional china. La base de este masaje es el sistema de los canales energéticos (sistema de meridianos) del cuerpo humano. El objetivo del masaje Shiatsu es promover el bienestar físico, emocional y espiritual de la persona que recibe el tratamiento. Para ello hay que eliminar las retenciones y bloqueos de la energía de los canales y estimular la fuerza de autorregulación del cuerpo. El terapeuta de Shiatsu consigue este objetivo ejerciendo presión a lo largo de los canales energéticos (meridianos) mediante movimientos continuos. Aunque la traducción literal de Shiatsu es „presión dactilar“, para el masaje no solo se utilizan los dedos, sino también las palmas de las manos, los codos y las rodillas. Para conseguir la presión necesaria, el terapeuta utiliza todo su peso corporal.

4. INFORMACIÓN GENERAL

Este aparato de masaje dispone de cabezales de masaje rotatorios que imitan los movimientos de presión y amasado de un masaje Shiatsu. Este aparato ofrece, gracias a sus cabezales de masaje rotatorios, un masaje completo, intenso y profundo para toda la espalda.

Además del masaje Shiatsu, MG 320 ofrece un masaje de compresión de aire en la zona de la cintura y en el asiento.

Para ello, deberá colocar el asiento de masaje Shiatsu con compresión de aire en una superficie adecuada.

El aparato está concebido únicamente para el **uso propio**, no para el uso médico o comercial.

5. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

Este aparato se ha diseñado únicamente para el fin descrito en estas instrucciones de uso. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso inadecuado o irresponsable. El incumplimiento de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales.

Uso correcto

Este aparato está destinado exclusivamente a masajear la espalda y la nuca de las personas. No puede sustituir en ningún caso a un tratamiento médico. No lo use si tienen aplicación una o varias de las siguientes advertencias. Si tiene dudas de si el aparato es apropiado para usted, consulte a su médico.

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice el aparato si padece alguna alteración patológica (p. ej., hinchazón, quemaduras, inflamación) o lesión en la zona del cuerpo que se va a masajear (p. ej., hernia discal, herida abierta, laceraciones, capilares, varices, acné, couperosis, herpes u otras enfermedades de la piel).
- No utilice el aparato durante el embarazo.
- No utilice nunca el aparato mientras duerme.
- No utilice el aparato tras ingerir sustancias que puedan limitar su capacidad de percepción (como analgésicos o alcohol).
- No utilice el aparato en el interior de un coche.
- No utilice el aparato mientras realiza actividades en las que una reacción imprevista pueda ser peligrosa.
- Consulte a su médico antes de utilizar el aparato si padece alguna enfermedad grave, si se ha sometido a alguna intervención quirúrgica torácica o si lleva un marcapasos, implantes u otros dispositivos.
- Consulte a su médico antes de utilizar el aparato si padece trombosis, diabetes o dolores de origen incierto.
- ¡Peligro de asfixia! No deje el material de embalaje al alcance de los niños.

AVISO

- No utilice el aparato con animales.
- No utilice el aparato durante más de 15 minutos (riesgo de sobrecalentamiento) y deje enfriar el aparato durante al menos 15 minutos antes de volver a utilizarlo.

Descarga eléctrica

⚠ PELIGRO

- No toque nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe de inmediato la fuente de alimentación. No golpee el aparato ni deje que se caiga.

⚠ ADVERTENCIA

- Como todos los aparatos eléctricos, este aparato debe utilizarse con extremo cuidado para evitar recibir una descarga eléctrica.
- Utilice el aparato solo con la tensión de red indicada en él.
- No utilice nunca el aparato si este, los accesorios o las piezas de repuesto presentan daños visibles.
- No utilice el aparato durante una tormenta eléctrica.
- Apague el aparato inmediatamente en caso de detectar defectos o fallos de funcionamiento y desenchúfelo de la toma de corriente. No tire del cable de corriente ni del aparato para desenchufarlo. No sujete ni transporte el aparato agarrándolo por el cable. Mantenga los cables alejados de las superficies calientes. No agujeree, doble o retuerza el cable. No le clave puntas ni objetos punzantes.

Reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo debe llevarlas a cabo personal especializado, ya que una reparación inadecuada puede ocasionar peligros considerables para el usuario. Diríjase al servicio de atención al cliente o a un distribuidor autorizado para que lleven a cabo las reparaciones.
- ¡No trate nunca de reparar el aparato usted mismo!
- La cremallera situada en la parte posterior del aparato no se debe abrir. Se usa solo por motivos técnicos de producción.
- Si el bloque de alimentación o el cable están dañados, deberán ser sustituidos por un comerciante autorizado.

Peligro de incendio

⚠ ADVERTENCIA

- En determinadas circunstancias, el uso indebido del aparato o el incumplimiento de las presentes instrucciones de uso puede ocasionar un peligro de incendio.
- No use nunca el aparato si está cubierto; p. ej., por una manta o un cojín.
- No utilice nunca el aparato cerca de gasolina o de otras sustancias fácilmente inflamables.

Manejo

⚠ ADVERTENCIA

- El aparato se deberá apagar y desenchufar después de cada utilización y antes de cada limpieza.

AVISO

- No se siente, se tumbé ni permanezca de pie con todo el peso sobre las partes móviles del aparato y no coloque objetos sobre el mismo.
- Proteja el aparato de temperaturas elevadas.
- Utilice el aparato únicamente en posición vertical, no lo coloque nunca horizontalmente en el suelo.

6. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

Asiento de masaje Shiatsu con compresión de aire (lado delantero)

- 1 2 dedos de masaje para la nuca
- 2 Empuñadura giratoria para regular la altura
- 3 Cintas de sujeción
- 4 Cabezales de masaje
- 5 Cable de red
- 6 Bolsa
- 7 Interruptor manual
- 8 Cojín neumático
- 9 Fundas desmontables y lavables
- 10 Colgador para perchas (detrás)

Interruptor manual

- 11 Botón **demo**
- 12 Botón **neck**
- 13 Botón **neck**  (rotación a la derecha)
- 14 Botón **air back** (masaje de compresión de aire)
- 15 Botón **spot** (masaje puntual)
- 16 Botón de regulación de altura (masaje puntual)
- 17 Botón **upper back** (masaje de la zona superior de la espalda)
- 18 Botón **lower back** (masaje de la zona inferior de la espalda)
- 19 Botón **heat** (calor)
- 20 Botón 
- 21 Botón **intensity** (intensidad del masaje)
- 22 Botón **full back** (masaje de toda la zona de la espalda)
- 23 Botón **air seat** (masaje de compresión de aire)
- 24 Botón  **neck** (rotación a la izquierda)
- 25 Botón **timer** (5–10–15 minutos)

7. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Coloque el asiento en posición vertical sobre una superficie para sentarse adecuada que tenga respaldo (como una silla, un sofá o similar). Asegúrese de que el respaldo sea lo suficientemente alto.
- Utilice las cintas de sujeción flexibles y los cierres autoadherentes, si fuera necesario, para fijar el asiento de masaje Shiatsu con compresión de aire.
- Conecte el aparato a la red eléctrica introduciendo el enchufe en la toma.

8. APLICACIÓN

Presione contra el aparato de masaje la espalda al principio con cuidado. Compruebe después si la posición de masaje le resulta agradable y descargue cada vez más peso en dirección al aparato de masaje.

El masaje debe resultar agradable y relajante en todo momento. Interrumpa el masaje, cambie de postura o la intensidad de la presión si el masaje le resulta doloroso o desagradable.

- No trate de introducir por la fuerza ninguna parte de su cuerpo (en particular, los dedos) entre los elementos giratorios del aparato de masaje o su soporte.
- Siéntese cómodamente y con la espalda recta en un asiento. Asegúrese de sentarse en el centro y compruebe que los cabezales de masaje tienen movilidad a la derecha y a la izquierda de su columna vertebral.
- Encienda el aparato de masaje con el botón . Los LED señalizan las funciones de masaje ajustadas actualmente.
- Al encender el aparato se activa automáticamente el mecanismo de desconexión automática y queda preajustado para una duración de 15 minutos. Puede ajustar el mecanismo de desconexión automática a 5, 10 o 15 minutos pulsando el botón **timer**. Tenga en cuenta que si modifica el ajuste de temporizador, el temporizador comenzará a contar desde el principio. Para impedir un sobrecalentamiento del aparato, seleccione al comienzo del masaje la duración máxima y ya no la modifique durante el masaje.

Puede seleccionar los ajustes del siguiente modo:

1. Masaje Shiatsu en la espalda

Cuando se enciende, el aparato empieza automáticamente con el masaje Shiatsu en toda la espalda. Si lo desea, después puede seleccionar la zona de masaje deseada con los botones **upper back** (parte superior de la espalda) o **lower back** (parte inferior de la espalda).

2. Funcionamiento de prueba

Pulse el botón **Demo** para iniciar una ejecución rápida de 5 minutos de las funciones del aparato. El interruptor manual simboliza la función indicada mediante el parpadeo del LED correspondiente. El aparato se apaga automáticamente tras el funcionamiento de prueba.

3. Masaje en la nuca

Pulse el botón **neck** para iniciar el masaje en la nuca. Pulse el botón **neck**  (marcha a la izquierda) o **neck**  (marcha a la derecha) para cambiar la dirección del masaje.

4. Puede seleccionar un masaje puntual, es decir, un masaje Shiatsu con movimiento vertical mínimo pulsando el botón **spot**. La posición del masaje puntual se puede modificar manteniendo pulsada una de las dos flechas que se encuentran junto al botón **spot** hasta alcanzar la posición deseada.

5. Masaje de compresión de aire

En el masaje de compresión de aire hay 3 intensidades diferentes de masaje disponibles que podrá seleccionar con el botón **intensity**. Pulse primero el botón **air back y/o air seat** para cambiar al masaje de compresión de aire para poder ajustar después la intensidad deseada:

- Nivel 1: el LED izquierdo se ilumina
- Nivel 2: el LED derecho se ilumina
- Nivel 3: ambos LED se iluminan

El masaje de compresión de aire empezará tras la activación en el nivel de intensidad más bajo.

6. Función de calor

Puede activar la función de calor de los cabezales de masaje pulsando el botón **heat**. Los cabezales de masaje se iluminan en rojo cuando la función de calor está en funcionamiento.

- Utilice el aparato de masaje durante un máximo de 15 minutos y deje que se enfríe. Si el masaje es más prolongado, se puede producir una estimulación excesiva de los músculos, lo que provoca tensiones en vez de relajación. Se puede terminar el masaje en cualquier momento pulsando el botón . Tenga en cuenta que, al desconectarlos, los cabezales de masaje primero vuelven a la posición inicial en la zona de las cervicales. Esto se indica por el parpadeo de la luz LED. El aparato se apaga cuando se alcanza esta posición.
- Si el aparato se detiene pulsando dos veces un botón de la zona de masaje, vuelve también a la posición inicial tras el tiempo establecido en el temporizador y se apaga.
- No desconecte el aparato de la red eléctrica mientras esté en funcionamiento. Apáguelo primero y espere hasta que haya vuelto a la posición inicial.

 El aparato dispone de un mecanismo de desconexión automática que se activa después de un tiempo máximo de funcionamiento de 15 minutos.

9. LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpieza

 ADVERTENCIA

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato únicamente de la forma indicada. Bajo ningún concepto deben penetrar líquidos en él ni en los accesorios.

- Las manchas pequeñas pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, si es necesario, con un poco de detergente líquido suave. No use limpiadores que contengan disolventes.
- Las fundas extraíbles se pueden lavar a máquina a 40 °C. Tenga en cuenta los símbolos correspondientes para el cuidado y la limpieza que figuran en la etiqueta.
 - La funda de terciopelo de la espalda se fija con un cierre autoadherente por debajo del tejido con el logotipo de beurer y puede extraerse.
 - La funda de la zona de la nuca se puede extraer con ayuda de la cremallera que se encuentra en el lado del botón de control para el masaje en la nuca de altura regulable.
- No vuelva a utilizar el aparato hasta que no esté completamente seco.

Conservación

Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, le recomendamos que lo guarde en su embalaje original en un ambiente seco y sin soportar cargas.

De forma opcional, el aparato puede colgarse con una percha en el armario. Para ello, hay que colgar la percha en las tiras de suspensión de la parte posterior del aparato.

10. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

Para adquirir accesorios y piezas de repuesto visite www.beurer.com o diríjase a la dirección de servicio técnico de su país (indicada en la lista de direcciones de servicio técnico). Además, los accesorios y las piezas de repuesto también pueden adquirirse en establecimientos comerciales.

11. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
Los cabezales de masaje giran lentamente.	Los cabezales de masaje están muy sobrecargados.	Reduzca la presión de contacto con el cuerpo.
Los cabezales de masaje giran solo en la zona superior o inferior.	El masaje había sido activado para una zona concreta.	Pulse el botón full back, upper back, lower back para modificar o ampliar la zona. Pulse el botón neck para activar el masaje en la nuca.
Los cabezales de masaje no se mueven o las cámaras de aire no se inflan.	El aparato no está conectado a la red.	Enchufe el conector de red y encienda el aparato.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato con  . Seleccione la zona de masaje.
	Protección contra sobrecalentamiento activada, el aparato está dañado.	Diríjase a su distribuidor o a la dirección de servicio técnico.

12. ELIMINACIÓN DE DESECHOS

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



13. DATOS TÉCNICOS

Alimentación	100-240 V~, 50/60 Hz, 35 W
Dimensiones	50 x 17 x 82 cm
Peso	ca. 6,5 kg

14. GARANTÍA/ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y sus condiciones en el folleto de garantía suministrado.



Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.

⚠ AVVERTENZA

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- L'apparecchio ha una superficie calda. Si consiglia alle persone sensibili al calore di utilizzare l'apparecchio con cautela.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.
- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.

Contenuto

1. Fornitura	22	8. Utilizzo	24
2. Spiegazione dei simboli.....	22	9. Pulizia e cura	25
3. Informazioni sul massaggio shiatsu	23	10. Accessori e/o ricambi.....	25
4. Introduzione.....	23	11. Che cosa fare in caso di problemi?	25
5. Avvertenze e indicazioni di sicurezza	23	12. Smaltimento	25
6. Descrizione dell'apparecchio	24	13. Specifiche tecniche	25
7. Messa in servizio	24	14. Garanzia/Assistenza.....	25

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. Nel dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 x Coprisedile ad aria compressa per massaggio shiatsu
- 1 x Le presenti istruzioni per l'uso

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Nelle presenti istruzioni e sulla targhetta per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:

⚠ PERICOLO

Identifica un pericolo imminente. Se non evitato, provoca lesioni gravi o mortali.

⚠ AVVERTENZA

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.

AVVISO

Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare l'impianto o altri oggetti nelle sue vicinanze.



Informazioni sul prodotto

Indicazione di informazioni importanti



Leggere le istruzioni

	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
	Produttore
	Marcatura CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Contrassegno di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	Dispositivo con classe di protezione II
	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE
	Solo per uso in ambienti chiusi
	Marchio di valutazione della conformità per il Regno Unito
	Importatore

3. INFORMAZIONI SUL MASSAGGIO SHIATSU

Lo shiatsu è una tecnica di massaggio nata circa 100 anni fa in Giappone e basata sui concetti della medicina tradizionale cinese. Essa si concentra sul sistema dei canali energetici (sistema dei meridiani) del corpo umano.

Il massaggio shiatsu mira a migliorare il benessere fisico, emozionale e spirituale della persona da curare. A tale scopo, è necessario sciogliere i nodi e i blocchi dei canali energetici e stimolare le forze autoregolatrici del corpo.

Con movimenti fluidi il terapeuta shiatsu esercita pressione lungo i canali energetici (meridiani). Sebbene la traduzione letterale di shiatsu sia „pressione delle dita“, il massaggio viene effettuato anche con i palmi delle mani, i gomiti e le ginocchia. Il terapeuta si avvale di tutto il peso del suo corpo per produrre la pressione necessaria.

4. INTRODUZIONE

L'apparecchio per massaggio è dotato di teste massaggianti che simulano i movimenti di pressione e manipolazione di un massaggio shiatsu. Grazie alle teste massaggianti rotanti di cui è dotato, l'apparecchio offre un energico e intenso massaggio profondo per tutta la schiena.

Oltre al massaggio shiatsu l'MG 320 offre un massaggio ad aria compressa sul girovita e sulla seduta.

A tale scopo, è necessario posizionare il copripredile ad aria compressa per massaggio shiatsu su una seduta adeguata.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso **personale** e non è previsto un suo utilizzo medico o commerciale.

5. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

Il dispositivo è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non è da ritenersi responsabile in caso di danni riconducibili a un uso non conforme o sconsigliato. Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone o alle cose.

Uso conforme

Questo dispositivo è pensato esclusivamente per il massaggio della schiena e della cervicale delle persone. Non può sostituire alcun trattamento medico. Non utilizzare il dispositivo se si riscontrano una o più delle situazioni indicate nelle avvertenze. In caso di dubbi sull'idoneità del dispositivo per il proprio corpo, rivolgersi al medico di fiducia.

⚠ AVVERTENZA

- Non utilizzare il dispositivo in presenza di alterazioni patologiche (ad es. gonfiore, ustioni, infiammazioni) o lesioni nella zona del corpo da massaggiare (ad es. ernia del disco, ferite aperte, lacerazioni, capillari, vene varicose, acne, couperose, herpes o altre malattie della pelle).
- Non utilizzare il dispositivo in gravidanza.
- Non utilizzare mai il dispositivo mentre si sta dormendo.
- Non utilizzare il dispositivo dopo aver assunto sostanze che riducono la facoltà percettiva (ad es. medicinali antidolorifici, alcol).
- Non utilizzare il dispositivo in automobile.
- Non utilizzare il dispositivo nelle attività in cui una reazione imprevista possa risultare pericolosa.
- Prima di utilizzare il dispositivo, consultare il proprio medico se si soffre di una malattia grave, se si è stati sottoposti a un intervento chirurgico al busto o in presenza di pacemaker, impianti o altri ausili medici.
- Prima di utilizzare il dispositivo, consultare il proprio medico se si soffre di trombosi, diabete o dolori di origine sconosciuta.
- Pericolo di soffocamento! Tenere i bambini lontani dal materiale di imballaggio.

⚠ AVVISO

- Non utilizzare il dispositivo sugli animali.
- Non utilizzare mai il dispositivo per più di 15 minuti (pericolo di surriscaldamento); lasciar raffreddare il dispositivo per almeno 15 minuti prima di usarlo di nuovo.

Scossa elettrica

⚠ PERICOLO

- Non recuperare mai un dispositivo che è caduto in acqua. Scollegare immediatamente l'alimentatore. Non esporre il dispositivo a urti e non farlo cadere.

⚠ AVVERTENZA

- Come qualsiasi apparecchio elettrico, anche questo deve essere utilizzato con attenzione al fine di evitare il rischio di scosse elettriche.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente con la tensione di rete indicata su di esso.
- Non utilizzare mai il dispositivo se il dispositivo stesso, gli accessori e/o i ricambi presentano danni visibili.
- Non utilizzare il dispositivo in caso di temporale.
- In caso di difetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente il dispositivo e staccarlo dalla corrente. Non tirare il cavo elettrico o il dispositivo per estrarre l'alimentatore o il connettore dalla presa. Non tenere né trasportare il dispositivo dal cavo. Tenere i cavi lontano dalle superfici calde. Non schiacciare, piegare o attorcigliare i cavi. Non infilare aghi o oggetti appuntiti.

Riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato. Riparazioni non conformi possono rappresentare un grave pericolo per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio clienti o a un rivenditore autorizzato.

- Non tentare in nessun caso di riparare da soli il dispositivo!
- Non aprire la chiusura lampo sul retro del dispositivo in quanto viene utilizzata solo in fase di produzione.
- Se l'alimentatore o il cavo di alimentazione risultano danneggiati, sostituirli presso un rivenditore autorizzato.

Pericolo di incendio

⚠ AVVERTENZA

- In caso di uso non conforme o mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, sussiste il pericolo d'incendio!
- Non coprire mai il dispositivo durante l'uso, ad esempio con una coperta o un cuscino.
- Non utilizzare mai il dispositivo in prossimità di benzina o altre sostanze facilmente infiammabili.

Impiego

⚠ AVVERTENZA

- Dopo ogni uso e prima delle operazioni di pulizia, spegnere il dispositivo e staccare la spina.

AVVISO

- Non sedersi, appoggiarsi o stare in piedi con tutto il peso sulle parti mobili del dispositivo e non posizionare oggetti su di esso.
- Proteggere il dispositivo dalle temperature elevate.
- Utilizzare il dispositivo solo in posizione eretta, non appoggiarlo mai in orizzontale sul pavimento.

6. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

Coprisedile ad aria compressa per massaggio shiatsu (lato anteriore)

- 1** 2 elementi massaggianti per la cervicale
- 2** Manopola girevole per la regolazione dell'altezza
- 3** Nastri di fissaggio
- 4** 4 teste massaggianti
- 5** Cavo di alimentazione
- 6** Custodia
- 7** Interruttore manuale
- 8** Cuscino
- 9** Rivestimenti rimovibili e lavabili
- 10** Ganci per gruccia per abiti (retro)

Interruttore manuale

- 11** Pulsante **demo**
- 12** Pulsante **neck**
- 13** Pulsante **neck**  (verso destra)
- 14** Pulsante **air back** (massaggio ad aria compressa)
- 15** Pulsanti **spot** (massaggio sui punti energetici)
- 16** Pulsante regolazione altezza (massaggio sui punti energetici)
- 17** Pulsante **upper back** (massaggio della zona superiore della schiena)

- 18** Pulsante **lower back** (massaggio della zona inferiore della schiena)
- 19** Pulsante **heat** (calore)
- 20** Pulsante 
- 21** Pulsante **intensity** (intensità di massaggio)
- 22** Pulsante **full back** (massaggio dell'intera schiena)
- 23** Pulsante **air seat** (massaggio ad aria compressa)
- 24** Pulsante  **neck** (verso sinistra)
- 25** Pulsante **timer** (5–10–15 minuti)

7. MESSA IN SERVIZIO

- Posizionare il coprisedile in verticale su una seduta adeguata e che disponga di sedile e schienale (sedia, divano o simili). Accertarsi che lo schienale sia sufficientemente alto.
- Per fissare il coprisedile per massaggio shiatsu utilizzare se necessario le cinture di fissaggio flessibili e le chiusure a strappo.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica inserendo la spina nella presa.

8. UTILIZZO

All'inizio appoggiare con cautela la schiena all'apparecchio per massaggi. Verificare accuratamente che la posizione sia comoda e spostare gradualmente il peso in direzione dell'apparecchio.

Il massaggio deve essere percepito in ogni momento come piacevole e rilassante. Se il massaggio provoca dolore o una sensazione di malessere, interromperlo oppure cambiare posizione o pressione.

- Non incastrare o forzare alcuna parte del corpo, in particolare le dita, tra gli elementi massaggianti rotanti o il relativo supporto nell'apparecchio.
- Sedersi comodamente e in posizione eretta sul coprisedile. Assicurarsi di essere seduti al centro e che le teste massaggianti possano muoversi correttamente a sinistra e a destra della colonna vertebrale.
- Accendere l'apparecchio per massaggi con il pulsante . I LED segnalano le funzioni di massaggio impostate.
- Con l'accensione dell'apparecchio si attiva automaticamente anche il disinserimento automatico, che viene preimpostato su 15 minuti. Premendo il pulsante **timer**, è possibile impostare l'arresto automatico su 5, 10 o 15 minuti. Tenere presente che se si modifica l'impostazione del timer, il tempo riparte da capo. Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, selezionare all'inizio del massaggio la durata del trattamento e non modificarla più durante il massaggio.

È possibile selezionare le impostazioni nel modo seguente:

1. Massaggio shiatsu per la schiena

Subito dopo l'attivazione, l'apparecchio avvia automaticamente il massaggio shiatsu per l'intera schiena. In caso di necessità selezionare quindi la zona da massaggiare premendo il pulsante **upper back** (parte superiore della schiena) o **lower back** (parte inferiore della schiena).

2. Avvio della demo

Premere il pulsante **Demo** per avviare una presentazione rapida di circa 5 minuti delle funzioni disponibili nell'apparecchio. L'interruttore manuale segnala la funzione mostrata tramite lampeggio del rispettivo LED. L'apparecchio viene spento automaticamente al termine della demo.

3. Massaggio alla cervicale

Premere il pulsante **neck** per avviare il massaggio alla cervicale. Premere il pulsante **neck**  (verso sinistra) o **neck**  (verso destra) per cambiare direzione di massaggio.

4. È possibile scegliere il massaggio sui punti energetici, vale a dire il massaggio shiatsu con un movimento verticale minimo premendo il pulsante **spot**. Per cambiare la posizione del massaggio sui punti energetici, tenere premute entrambe le frecce accanto al pulsante **spot** finché non viene raggiunta la posizione desiderata.

5. Massaggio ad aria compressa

Per il massaggio ad aria compressa sono disponibili 3 diverse intensità di massaggio, selezionabili mediante il pulsante **intensity**. Per prima cosa premere il pulsante **air back e/o air seat** per passare al massaggio ad aria compressa e poter impostare l'intensità desiderata:

Livello 1: si accende il LED di sinistra

Livello 2: si accende il LED di destra

Livello 3: si accendono entrambi i LED

Il massaggio ad aria compressa inizia successivamente all'attivazione al livello di intensità più basso.

6. Funzione di riscaldamento

Per inserire la funzione di riscaldamento delle teste massaggianti premere il pulsante **heat**. Le testine massaggianti si illuminano di rosso quando la funzione di riscaldamento è in funzione.

- Utilizzare l'apparecchio per massaggi per un massimo di 15 minuti, quindi lasciarlo raffreddare. In caso di massaggi più lunghi, l'eccessiva stimolazione muscolare potrebbe provocare una contrattura invece di un rilassamento. Il massaggio può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il pulsante . Allo spegnimento le teste massaggianti tornano inizialmente alla posizione di partenza nella zona lombare. Tale operazione è segnalata dal LED lampeggiante. Una volta raggiunta tale posizione, l'apparecchio si spegne.
- Se viene arrestato premendo due volte il pulsante di una zona di massaggio, al termine del timer l'apparecchio ritorna nella posizione iniziale e quindi si spegne.
- Non scollegare l'apparecchio dalla rete durante il funzionamento. Spegnerne sempre prima l'apparecchio e attendere che sia stata raggiunta la posizione di partenza.

 L'apparecchio è dotato di un dispositivo di arresto automatico impostato su una durata massima di utilizzo di 15 minuti.

9. PULIZIA E CURA

Pulizia

AVVERTENZA

- Prima di effettuare ogni pulizia staccare l'apparecchio dalla presa.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Non deve in nessun caso penetrare liquido nell'apparecchio o negli accessori.
- Per rimuovere piccole macchie, utilizzare un panno o una spugna umida, ed eventualmente un detergente liquido per capi delicati. Non utilizzare detergenti contenenti solventi.
- I rivestimenti rimovibili sono lavabili in lavatrice a 40°C. Attenersi ai simboli per la cura e la pulizia riportati sull'etichetta applicata.
 - Il rivestimento in velour nella zona della schiena è fissato con una chiusura a strappo sotto il tessuto con il logo beurer e può essere rimosso in questo punto.
 - Per rimuovere il rivestimento della zona della cervicale, utilizzare la chiusura lampo posta a lato del pulsante di controllo per il massaggio per la cervicale regolabile in altezza.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

Conservazione

Se l'apparecchio non viene usato a lungo, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale in un ambiente secco senza sovrapporsi carichi.

In alternativa, è possibile appendere l'apparecchio nell'armadio con una gruccia per abiti. A tale scopo, è necessario inserire la gruccia negli attacchi posti sul retro dell'apparecchio.

10. ACCESSORI E/O RICAMBI

Per l'acquisto di accessori e/o ricambi visitare www.beurer.com o rivolgersi al Servizio Clienti del proprio Paese (consultare l'elenco con gli indirizzi). Inoltre, gli accessori e/o i ricambi sono disponibili anche in commercio.

11. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	Causa	Soluzione
Le teste massaggianti ruotano in modo rallentato.	Le teste massaggianti sono sovraccaricate.	Ridurre la pressione del corpo.
Le teste massaggianti ruotano solo nella parte alta o in quella bassa.	Il massaggio è stato attivato solo per la zona limitata.	Premere il pulsante full back, upper back, lower back per cambiare/estendere la zona. Premere il pulsante neck per avviare il massaggio alla cervicale.
Le teste massaggianti non si muovono o le camere d'aria non si gonfiano.	L'apparecchio non è collegato alla corrente.	Inserire la presa e accendere l'apparecchio.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio con il pulsante  . Selezionare l'area di massaggio.
	Sistema antisurriscaldamento attivato, l'apparecchio è danneggiato.	Rivolgersi al proprio rivenditore o al servizio di assistenza.

12. SMALTIMENTO

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento. 

13. SPECIFICHE TECNICHE

Alimentazione	100-240 V~, 50/60 Hz, 35 W
Dimensioni	50 x 17 x 82 cm
Peso	ca. 6,5 kg

14. GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

⚠ UYARI

- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Aygıtın yüzeyi sıcaktır. Sıcağa duyarlı kişiler aygıtı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde, kablo bertaraf edilmelidir. Bağlantı kablosu çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Cihazı kesinlikle açmayın veya onarmayın, aksi takdirde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı halde garanti geçerliliğini yitirir.

İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	26	8. Kullanım.....	28
2. İşaretlerin açıklaması.....	26	9. Temizlik ve bakım.....	29
3. Shiatsu masajı hakkında.....	27	10. Aksesuarlar ve/veya yedek parçalar.....	29
4. Ürün özellikleri.....	27	11. Sorunların giderilmesi.....	29
5. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri.....	27	12. Giderilmesi.....	29
6. Cihaz açıklaması.....	28	13. Dati teknisi.....	29
7. İlk çalıştırma.....	28	14. Garanti / Servis.....	29

1. TESLİMAT KAPSAMI

Cihazı kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında gözle görülür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olunmalıdır. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen servis adresine başvurun.

- 1 x Hava kompresyonlu Shiatsu masaj menderi
- 1 x Bu kullanım kılavuzu

2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunda ve model etiketi üzerinde kullanılmıştır:

⚠ TEHLİKE

Her an karşı karşıya kalılabilecek tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ağır yaralanmalara veya ölüme yol açar.

⚠ UYARI

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

⚠ DİKKAT

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi hafif veya ufak yaralanmalara yol açabilir.

NOT

Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi durumunda sistem veya çevresindekiler zarar görebilir.



Ürün bilgileri

Önemli bilgilere yönelik not



Kullanım kılavuzunu okuyun

	(Elektirikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
	Üretici
	CE işareti Bu ürün, yürürlükteki Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gerekliliklerini karşılamaktadır.
	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20-22 = kağıt ve karton
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	Koruma sınıfı II cihaz
	Ürünlerin, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerekliliklerine uygun olduğu belgelenmiştir
	Sadece kapalı yerlerde kullanım içindir
	Birleşik Krallık için uygunluk değerlendirme işareti
	İthalatçı

3. SHIATSU MASAJI HAKKINDA

Shiatsu yaklaşık 100 yıl önce Japonya'da geliştirilmiş olan bir masaj yöntemidir ve geleneksel Çin tıbbi düşüncesine dayanır. Bunun temeli insan bedenindeki enerji iletim yolları sistemidir (meridyen sistem).

Shiatsu masajının amacı, masaj yapılan kişinin fiziksel, duygusal ve ruhsal sağlığını geliştirmektir. Bunun için enerji iletim yollarındaki tıkanmalar ve birikimler çözülmeli ve vücudun kendi kendini düzenleme kuvvetleri harekete geçirilmelidir.

Shiatsu terapisti, akıcı hareketlerle enerji iletim yolları (meridyenler) boyunca baskı uygulayarak bunu sağlar. Shiatsu'nun kelime anlamı "parmak baskısı" olsa da, parmakların dışında el ayası, dirsek ve dizlerle de tedavi uygulanmaktadır. Terapist gerekli basıncı uygulayabilmek için vücut ağırlığının tamamını kullanır.

4. ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

Masaj cihazınızda, bir Shiatsu masajının bastırma ve ovma hareketlerini taklit eden dönen masaj başlıkları vardır. Döner masaj kafalarına sahip bu cihaz, komple sırt bölgesi için kuvvetli, yoğun bir derinlik masajı sunmaktadır.

MG 320, Shiatsu masajının yanı sıra, bel bölgesinde ve oturma yüzeyinde hava kompresyonlu masaj sunar.

Bunun için hava kompresyonlu Shiatsu masaj minderini uygun bir oturma yüzeyi üzerine koymanız gerekir.

Cihaz **kişisel kullanım** içindir; tıbbi veya ticari kullanıma uygun değildir.

5. UYARILAR VE GÜVENLİK YÖNERGELERİ

Cihaz sadece bu kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Usulüne uygun olmayan ve dikkatsiz kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici firma sorumlu tutulamaz. Aşağıdaki uyarıların dikkate alınmaması, yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir.

Amacına uygun kullanım

Bu cihaz yalnızca insanların sırtına ve ensesine masaj yapmak için tasarlanmıştır. Doktor tarafından yapılan bir tedavinin yerini tutamaz. Cihazı, aşağıdaki uyarılardan biri veya birkaçı sizin için

geçerliyse kullanmayın. Cihazın sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza danışın.

⚠ UYARI

- Cihazı, masaj yapılacak vücut bölgesinde hastalıklı bir değişiklik (örn. şişme, yanık, iltihaplanma) veya yaralanma (örn. disk darbesi, açık yara, yırtık yaralar, kılcak damarlar, varisler, akne, couperose, herpes veya diğer cilt hastalıkları) varsa kullanmayın.
- Cihazı gebelik sırasında kullanmayın.
- Cihazı asla uyurken kullanmayın.
- Cihazı, algılama yeteneğini kısıtlayan maddeler (örneğin ağır kesici ilaçlar, alkol) aldıktan sonra kullanmayın.
- Cihazı motorlu araçlarda kullanmayın.
- Cihazı öngörülmeyen bir reaksiyonun tehlikeli olabileceği işler yaparken kullanmayın.
- Cihazı kullanmadan önce ağır bir hastalığınız varsa, vücudunuzun üst kısmında bir ameliyat geçirdiyse veya kalp pili, implant veya diğer yardımcı gereçler kullanıyorsanız doktorunuza danışın.
- Cihazı kullanmadan önce tromboz, diyabet veya belirsiz bir nedenden dolayı ağır yaşıyorsanız doktorunuza danışın.
- Boğulma tehlikesi! Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun.

NOT

- Cihazı hayvanlar üzerinde kullanmayın.
- Bu cihazı asla 15 dakikadan uzun süreyle kullanmayın (aşırı ısınma tehlikesi) ve cihazı tekrar kullanmadan önce en az 15 dakika soğumasını bekleyin.

Elektrik çarpması

⚠ TEHLİKE

- Suya düşmüş bir cihaza kesinlikle dokunmayın. Elektrik adaptörünü derhal çıkarın. Cihazı hiçbir şekilde darbeye maruz bırakmayın ve yere düşürmeyin.

⚠ UYARI

- Elektrik çarpması tehlikesini önlemek için her elektrikli cihaz gibi bu ürün de dikkatli biçimde kullanılmalıdır.
- Cihazı sadece üzerinde yazılı olan şebeke geriliminde kullanın.
- Cihazda, aksesuarlarda ve/veya yedek parçalarda görünür bir hasar varsa cihazı asla kullanmayın.
- Cihazı fırtınalı havalarda kullanmayın.
- Arıza veya fonksiyon bozukluğu durumunda cihazı hemen kapatın ve fişini prizden çekin. Elektrik adaptörünü veya pişi prizden çekerken elektrik kablosundan veya cihazdan tutarak çekmeyin. Cihazı kablosundan tutmayın veya bu şekilde taşımayın. Kablo ve sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakın. Kabloyu sıkıştırmayın, bükmeyin veya döndürmeyin. İğne veya sivri uçlu herhangi bir cisim sokmayın.

Onarım

⚠ UYARI

- Elektrikli cihazlar sadece uzmanlar tarafından onarılmalıdır. Usulüne uygun olmayan onarımlar, kullanıcı için ciddi tehlikeler oluşturabilir. Onarım için müşteri hizmetlerine veya yetkili bir satıcıya başvurun.
- Asla cihazı kendiniz onarmaya çalışmayın!
- Cihazın arkasındaki fermuar açılmamalıdır. Bu fermuar yalnızca üretimde gerekli olması nedeniyle kullanılmıştır.
- Adaptörün veya kablosunun hasar görmesi durumunda bunlar yetkili satıcı tarafından değiştirilmelidir.

Yangın tehlikesi

⚠ UYARI

- Amacına uygun olmayan kullanım veya bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması gibi durumlar yangın tehlikesine yol açar!
- Cihazı battaniye veya yastık gibi nesnelerle örterek kullanmayınız.
- Cihazı hiçbir zaman benzin veya kolay alev alabilen başka maddelerin yakınında kullanmayınız.

Kullanım

⚠ UYARI

- Her kullanımdan sonra ve her temizlikten önce cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.

NOT

- Cihazın hareketli parçalarına tüm ağırlığınızla oturmayın, yatmayınız ya da üzerinde durmayınız ve cihazın üzerine hiçbir nesne koymayınız.
- Cihazı yüksek sıcaklıklardan koruyunuz.
- Cihazı yalnızca dik konumda çalıştırınız ve kesinlikle yere yatay olarak koymayınız.

6. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfada gösterilmiştir.

Hava kompresyonlu Shiatsu masaj minderi (ön yüz)

- 1 2 Ense masajı parmağı
- 2 Yükseklik ayarı için döner düğme
- 3 Sabitleme bantları
- 4 4 Masaj başlıkları
- 5 Elektrik kablosu
- 6 Saklama çantası
- 7 El şalteri
- 8 Hava yastığı
- 9 Çıkarılabilen ve yıkanabilen kılıflar
- 10 Elbise askısı için askılıklar (arkada)

El şalteri

- 11 demo tuşu
- 12 neck tuşu
- 13 neck  tuşu (sağa hareket)
- 14 air back tuşu (hava kompresyonlu masaj)
- 15 spot tuşları (noktasal masaj)
- 16 Yükseklik ayarı tuşu (noktasal masaj)
- 17 upper back tuşu (üst sırt bölgesi masajı)
- 18 lower back tuşu (alt sırt bölgesi masajı)
- 19 heat tuşu (ısı)
- 20  tuşu
- 21 intensity tuşu (masaj yoğunluğu)

22 full back tuşu (komple sırt bölgesi masajı)

23 air seat tuşu (hava kompresyonlu masaj)

24  neck tuşu (sola hareket)

25 timer tuşu (5 – 10 – 15 dakika)

7. İLK ÇALIŞTIRMA

- Masaj minderini oturma yeri ve sırt dayanağı olan uygun bir yer (sandalye, kanepeler vb.) dik konumda yerleştirin. Oturma yerinin sırt dayanağının yeterli yükseklikte olmasına dikkat edin.
- Hava kompresyonlu Shiatsu masaj minderini sabitlemek için esnek sabitleme bantlarını ve kenetlenen bantları kullanınız.
- Elektrik fişini prize takarak cihazı elektrik şebekesine bağlayınız.

8. KULLANIM

Başlangıçta sırtınızı dikkatlice masaj aletine bastırınız. Sonra bu masaj konumunun sizin için rahat olup olmadığını dikkatlice kontrol edin ve ağırlığınızı masaj cihazı yönüne veriniz.

Masaj her zaman iyi hissettirmeli ve rahatlatmalıdır. Masaj sırasında canınız yanar veya rahatsızlık hissederseniz, masajı durdurunuz veya pozisyonunuzu veya baskı basıncınızı değiştiriniz.

- Cihazdaki dönen masaj parçalarının veya bunların cihazdaki bağlantı yerlerinin arasına vücudunuzun hiçbir bölümünü, özellikle parmaklarınızı sıkıştırmayınız veya sokmayınız.
- Masaj minderinin üzerine rahatça ve dik bir biçimde oturun. Ortaya oturmayınız ve masaj kafalarının omurganızın sağ ve sol tarafında hareket edebilmesine dikkat edin.
- Masaj aletini  tuşuyla açınız. LED'ler ayarlanmış olan masaj fonksiyonlarını gösterirler.
- Cihaz açıldığında otomatik kapanma özelliği otomatik olarak etkinleştirilir ve 15 dakikaya ayarlanır. Otomatik kapanma özelliği timer tuşuna basarak 5, 10 veya 15 dakikaya ayarlayabilirsiniz. Timer (zamanlayıcı) ayarı değiştirildiğinde, zamanlayıcı baştan saymaya başlar. Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için masaja başlamadan önce maksimum masaj süresini seçiniz ve bunu masaj sırasında bir daha değiştirmeyiniz.

Ayarları aşağıdaki gibi seçebilirsiniz:

1. Shiatsu sırt masajı

Cihaz açıldıktan hemen sonra otomatik olarak komple sırt bölgesi için Shiatsu masajıyla çalışmaya başlar. Ardından ihtiyacınıza göre **upper back** (üst sırt bölgesi) veya **lower back** (alt sırt bölgesi) tuşları ile istediğiniz masaj bölgesini seçiniz.

2. Demo (tanıtım) çalışma modu

Cihazın içerdiği tüm işlevlerin hızla gösterildiği 5 dakikalık tanıtımı başlatmak için **Demo** tuşuna basınız. El şalteri ilgili LED'in yanıp sönmesi ile hangi işlevin gösterildiğini işaret eder. Cihaz tanıtımdan sonra otomatik olarak kapanır.

3. Ense masajı

Ense masajını başlatmak için **neck** tuşuna basınız. Masaj yönünü değiştirmek için **neck**  (sola hareket) veya **neck**  (sağa hareket) tuşuna basınız.

4. Noktasal masajı, yani minimum dikey hareketli Shiatsu masajını **spot** tuşuna basarak seçebilirsiniz. Noktasal masajın konumunu, **spot** tuşunun yanındaki iki ok tuşundan birini istediğiniz konum ayarlanana dek basılı tutarak değiştirebilirsiniz.

5. Hava kompresyonlu masaj

Hava kompresyonlu masajda, **intensity** tuşuyla seçebileceğiniz 3 farklı masaj yoğunluğu kullanılabilir. Önce **air back** ve/veya **air seat** tuşuna basarak hava kompresyonlu masaja geçiniz ve istediğiniz yoğunluğu ayarlayınız:

1. kademe: soldaki LED yanar
2. kademe: sağdaki LED yanar
3. kademe: her iki LED yanar

Hava kompresyonlu masaj etkinleştirildikten sonra en düşük yoğunluk kademesinde başlar.

6. Isıtma fonksiyonu

heat tuşuna basarak masaj başlıklarının ısıtma fonksiyonunu kullanabilirsiniz. Masaj başlıkları ısıtma fonksiyonu çalışırken kırmızı yanar.

- Masaj aletini maksimum 15 dakika kullanın ve ardından soğumasını bekleyin. Daha uzun masaj süreleri, kasların aşırı düzeyde uyarılmasına ve gevşeyecekleri yerde kasılmalarına neden olabilir. Masaj, istendiğinde  tuşuna basılarak bitirilebilir. Cihaz kapatılırken önce masaj başlıkları bel bölgesindeki başlangıç konumuna geri döner. Bu, yanıp sönen LED ışığı ile gösterilir. Bu konuma geldiğinde cihaz kapanır.
- Cihaz bir masaj bölgesi tuşuna iki kez basılarak durdurulursa, zamanlayıcının süresi dolduktan sonra da başlangıç konumuna geri döner ve ardından kapanır.
- Cihazı, çalışır haldeyken elektrik şebekesinden ayırmayın. Önce kapatın ve başlangıç konumuna ulaşıncaya kadar bekleyin.

 Cihaz maksimum 15 dakika çalışma süresine ayarlanmış olan otomatik kapanma özelliğine sahiptir.

9. TEMİZLİK VE BAKIM

Temizlik

⚠ UYARI

- Her temizlikten önce cihazın fişini prizden çekin.
- Cihazı sadece belirtilen şekilde temizleyin. Cihaza veya aksesuarlara kesinlikle su girmemelidir.
- Küçük lekeler bir bezle veya nemli bir süngerle ve biraz sıvı deterjanla temizlenebilir. Çözücü maddeler içeren temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Çıkarılabilir kılıflar 40°C'de makinede yıkanabilir. Üzerindeki etikette yer alan bakım ve temizleme sembollerine dikkat edin.
 - Sırt kısmındaki kadife kılıf, kumaşın altından bir kenetlenen bant ile Beurer logosu ile tutturulmuştur ve oradan çıkarılabilir.
 - Ense kısmındaki kılıf, yüksekliği ayarlanabilir ense masajının kumanda düğmesinin olduğu tarafta bulunan fermuar yardımıyla çıkarılabilir.
- Cihazı, tamamen kuruyana dek kullanmayın.

Saklama

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde, kuru bir ortamda ve üzerinde ağırlık olmadan muhafaza etmenizi öneririz.

Alternatif olarak cihazı bir elbise askısı ile dolaba asabilirsiniz. Bunun için elbise askısı, cihazın arkasında bulunan askılıklara takılmalıdır.

10. AKSESUARLAR VE/VEYA YEDEK PARÇALAR

Aksesuarı ve/veya yedek parçaları satın almak için www.beurer.com adresini ziyaret edin veya (servis adresi listesine göre) ülkenizdeki ilgili servis adresine başvurun. Aksesuarları ve/veya yedek parçaları mağazalarda da bulabilirsiniz.

11. SORUNLARIN GİDERİLMESİ

Sorun	Neden	Çözüm
Masaj başlıkları yavaş dönüyor.	Masaj başlıklarına aşırı yüklenilmiştir.	Vücudunuzun baskı basıncını azaltın.

Sorun	Neden	Çözüm
Masaj başlıkları sadece üst ve alt bölgede dönüyor.	Masaj, sınırlı bölge için etkinleştirilmiştir.	Bölgeyi değiştirmek/ge-nişletmek için full back , upper back , lower back tuşuna basın. Ense masajını başlatmak için neck tuşuna basın.
Masaj başlıkları hareket etmiyor veya hava bölmeleri şişirilmiyor.	Cihaz elektriğe bağlı değildir. Cihaz açık değil.	Elektrik fişini prize takın ve cihazı çalıştırın. Cihazı  ile açın. Masaj bölgesini seçin.
	Aşırı ısınma koruması devreye girdi, cihaz arızalı.	Yetkili satıcınıza veya servis adresine başvurun.

12. GİDERİLMESİ

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



13. DATİ TECNİCİ

Güç kaynağı	100-240 V~, 50/60 Hz, 35 W
Ölçüler	50 x 17 x 82 cm
Ağırlık	ca. 6,5 kg

14. GARANTİ / SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.



Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прибор предназначен для домашнего/частного использования. Использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Поверхность прибора нагревается во время работы. Лица, чувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети допускаются к проведению чистки и технического обслуживания только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, необходимо утилизировать весь прибор.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.

Оглавление

1. Комплект поставки.....	31	8. Применение.....	33
2. Пояснения к символам.....	31	9. Уход и хранение.....	33
3. О массаже шиацу.....	31	10. Аксессуары и/или запасные детали.....	34
4. Для ознакомления.....	31	11. Что делать при возникновении проблем?.....	34
5. Предостережения и указания по технике безопасности.....	31	12. Утилизация.....	34
6. Описание прибора.....	32	13. Технические данные.....	34
7. Ввод в эксплуатацию.....	33	14. Гарантия/сервисное обслуживание.....	34

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Убедитесь в том, что упаковка прибора не повреждена, и проверьте комплектность поставки. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.

- 1 x Массажная компрессионная накладка шиацу на сиденье
- 1 x Данная инструкция по применению

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

В инструкции по применению и на заводской табличке используются следующие символы:

	ОПАСНОСТЬ Указывает на непосредственно угрожающую опасность. Если ее не предотвратить, последствиями будут смерть или тяжелые увечья.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть смерть или тяжелые увечья.
	ВНИМАНИЕ Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть легкие или незначительные травмы.
	УВЕДОМЛЕНИЕ Указывает на возможный материальный ущерб. Если данную ситуацию не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.

	Информация об изделии Указание на важную информацию.
	Прочтите инструкцию.
	Запрещается утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором.
	Производитель.
	Маркировка CE Данное изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращение для материала, B = номер материала: 1–7 = различные виды пластмассы; 20–22 = бумага и картон.
	Рассортируйте изделие и элементы упаковки и утилизируйте их в соответствии с предписаниями местных муниципальных органов.
	Прибор класса защиты II.
	Продукция гарантированно соответствует требованиям нормативно-технической документации ЕАЭС.
	Только для использования в закрытых помещениях.
	Знак соответствия для Великобритании.



Импортер.

3. О МАССАЖЕ ШИАЦУ

Шиаци — это разработанный около 100 лет назад в Японии вид массажа, опирающийся на представления традиционной китайской медицины. В его основе находится система энергетических каналов (меридианов) человеческого тела.

Цель массажа шиацу — улучшение психического, эмоционального и душевного самочувствия пациента. Для этого необходимо снять энергетическую блокировку и «заторы» в энергетических каналах и стимулировать процессы саморегуляции организма.

С этой целью специалист по массажу шиацу выполняет плавные движения с нажимом вдоль энергетических каналов (меридианов). Хотя в дословном переводе слово «шиаци» означает «надавливание пальцами», манипуляции выполняются не только пальцами, но и ладонями (возвышениями больших пальцев рук), локтями и коленями. Массажист использует весь свой вес, чтобы создать необходимое давление.

4. ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ

В Вашем приборе для массажа находятся вращающиеся массажные головки, которые имитируют надавливание и разминание, характерные для массажа шиацу. Этот прибор с вращающимися массажными головками обеспечивает интенсивный глубокий массаж всей спины.

Кроме массажа шиацу прибор MG 320 поддерживает компрессионный массаж в области талии и на поверхности сиденья.

Для этого массажную компрессионную насадку шиацу необходимо установить на подходящую поверхность.

Прибор предназначен исключительно для **частного пользования**, запрещается использование в лечебных и коммерческих целях.

5. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Допускается использование прибора только в целях, описанных в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб вследствие ненадлежащего использования прибора или халатного обращения с ним. Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или материальному ущербу.

Использование по назначению

Данный прибор предназначен исключительно для массажа спины и шеи человека. Он не может заменить медицинское лечение. Не пользуйтесь прибором в случаях, соответствующих одному или нескольким из следующих предупреждающих указаний. Если Вы не уверены в правильности выбора прибора, проконсультируйтесь с врачом.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не используйте прибор при болезненных изменениях (например, отеках, ожогах, воспалениях) или травмах в области массируемого участка тела (например, грыже межпозвоночного диска, открытых или рваных ранах, капиллярах, варикозе, угревой сыпи, куперозе, герпесе или других заболеваниях кожи).
- Не используйте прибор во время беременности.
- Не используйте прибор во время сна.
- Не используйте прибор после приема веществ, которые приводят к ограничению восприимчивости (например, болеутоляющих медикаментов, алкоголя).
- Не используйте прибор, если находитесь в транспортном средстве.

- Не используйте прибор при видах деятельности, при которых непредвиденная реакция может быть опасной.
- Если Вы страдаете тяжелым заболеванием, перенесли операцию на верхней части тела или носите кардиостимулятор, имплантаты или другие вспомогательные средства, перед использованием прибора проконсультируйтесь с врачом.
- Если у Вас имеются тромбозы, диабет или боли по неизвестной причине, перед использованием прибора проконсультируйтесь с врачом.
- Опасность задохнуться! Не давайте упаковочный материал детям.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не используйте прибор на животных.
- Не применяйте прибор дольше 15 минут (опасность перегрева). Перед очередным использованием дайте прибору остыть не менее 15 минут.

Поражение электрическим током

▲ ОПАСНОСТЬ

- Категорически запрещается брать прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно отключите блок питания. Берегите прибор от ударов и падений.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во избежание опасности поражения электрическим током используйте данный прибор осторожно и аккуратно, как и любой другой электрический прибор.
- Используйте прибор только с указанным на нем сетевым напряжением.
- Никогда не используйте прибор, если на нем, его принадлежностях и/или запасных деталях имеются видимые повреждения.
- Не используйте прибор во время грозы.
- В случае появления дефектов и сбоев в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его от сети. Категорически запрещается тянуть за сетевой кабель или за прибор, чтобы вынуть блок питания или вилку из розетки. Категорически запрещается держать или перемещать прибор за кабель. Кабели должны находиться на достаточном расстоянии от нагретых поверхностей. Не зажимайте, не перегибайте и не перекручивайте кабели. Не вставляйте в них иголки или другие острые предметы.

Ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта может повлечь за собой серьезную опасность для пользователя. Если требуется ремонт, обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.
- Категорически запрещается пытаться отремонтировать прибор самостоятельно!
- Запрещается открывать заставку-молнию прибора на сегменте для спины. Она используется только для технических целей.
- При повреждении блока питания или его кабеля их необходимо заменить. Для этого обратитесь к официальному дистрибьютору.

Опасность пожара

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данной инструкции по применению,

при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

- Не накрывайте прибор во время использования, например одеялом или подушкой.
- Категорически запрещается использовать прибор вблизи бензина или других легковоспламеняющихся веществ.

Обслуживание прибора

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо выключать и отсоединять от сети.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не садитесь, не ложитесь и не вставайте на подвижные части прибора всем весом, не ставьте на прибор какие-либо предметы.
- Защищайте прибор от высоких температур.
- Используйте прибор только в вертикальном положении, не кладите его на пол.

6. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие изображения см. на стр. 3.

Массажная компрессионная накладка шиацу на сиденье (лицевая сторона)

- 1 2 насадки для массажа шеи
- 2 Поворотная рукоятка для регулировки высоты
- 3 Крепежные ленты
- 4 4 массажные головки
- 5 Сетевой кабель
- 6 Сумка для хранения
- 7 Ручной выключатель
- 8 Воздушная подушка
- 9 Съёмные чехлы, пригодные для стирки
- 10 Крючок для вешалки (сзади)

Ручной выключатель

- 11 Кнопка **demo**
- 12 Кнопка **neck**
- 13 Кнопка **neck**  (вращение вправо)
- 14 Кнопка **air back** (компрессионный массаж)
- 15 Кнопка **spot** (точечный массаж)
- 16 Кнопка установки высоты (точечный массаж)
- 17 Кнопка **upper back** (массаж верхней части спины)
- 18 Кнопка **lower back** (массаж нижней части спины)
- 19 Кнопка **heat** (функция подогрева)
- 20 Кнопка 
- 21 Клавиша **intensity** (интенсивность массажа)
- 22 Кнопка **full back** (массаж всей спины)
- 23 Кнопка **air seat** (компрессионный массаж)

24 Кнопка  neck (вращение влево)

25 Кнопка **timer** (5–10–15 минут)

7. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Разместите массажную накидку вертикально на подходящем месте с поверхностью для сидения и спинкой (стул, диван или т. п.). Проследите за тем, чтобы место для сидения имело достаточно высокую спинку.
- Для закрепления массажного устройства на сидении при необходимости используйте крепежные ленты и застегивающие липучки.
- Подключите прибор к электросети, вставив вилку в розетку.

8. ПРИМЕНЕНИЕ

Сначала осторожно прижмитесь спиной к прибору для массажа. Убедитесь, что положение при массаже для Вас приятно, затем медленно перемещайте свой вес по направлению к прибору для массажа.

Массаж всегда должен быть расслабляющим и приятным. Если массаж вызывает неприятные ощущения или боль, прервите массаж, измените положение или силу нажима.

- Не направляйте и не зажимайте части тела, особенно пальцы, между вращающимися массажными элементами или их креплением в приборе.
- Прислонитесь удобно и прямо к накидке на сиденье. Необходимо сесть по центру, так чтобы массажные головки могли двигаться слева и справа от позвоночника.
- Включите массажное устройство при помощи кнопки . Светодиоды показывают текущую функцию массажа.
- При включении прибора активируется его автоматическое отключение по истечении 15 минут. С помощью кнопки **timer** автоматическое отключение можно установить на 5, 10 или 15 минут. Обратите внимание, что при изменении настроек таймера отсчет времени начинается заново. Во избежание перегрева прибора для начала массажа выберите максимальную продолжительность и не изменяйте ее во время процедуры.

Настройки можно выбрать следующим образом:

1. Массаж шиацу для спины

После включения прибора автоматически запускается массаж шиацу для всей спины. При необходимости после этого можно выбрать нужную область массажа нажатием кнопки **upper back** (верхняя часть спины) или **lower back** (нижняя часть спины).

2. Демонстрационный режим

Нажмите кнопку **Demo**, чтобы запустить 5-минутную демонстрацию функций прибора. Какая из функций прибора активна в данный момент, можно определить по загорающимся светодиодам индикаторам на пульте управления. По истечении времени демонстрационного режима прибор выключается автоматически.

3. Массаж шеи

Нажмите кнопку **neck** для включения массажа шеи. При нажатии кнопки **neck**  (вращение против часовой стрелки) или **neck**  (вращение по часовой стрелке) меняется направление массажа.

4. Точечный массаж. (массаж шиацу с минимальными движениями по вертикали) можно выбрать нажатием кнопки **spot**. Положение точечного массажа можно менять с помощью кнопок со стрелками рядом с кнопкой **spot**. Удерживайте кнопку со стрелкой, пока прибор не достигнет нужной области массажа.

5. компрессионный массаж

Для компрессионного массажа имеются 3 уровня интенсивности, которые можно выбирать при помощи кнопки **intensity**. Сначала нажмите кнопку **air back и/или air seat** для включения компрессионного массажа, затем настройте желательный уровень интенсивности:

Ступень 1: горит левый светодиод

Ступень 2: горит правый светодиод

Ступень 3: горят оба светодиода

После активации компрессионный массаж запускается на самом низком уровне интенсивности.

6. Функция подогрева

При нажатии кнопки **heat** включается функция подогрева массажных головок. Если функция подогрева работает, массажные головки горят красным светом.

- Используйте массажный прибор не более 15 минут, и дайте ему остыть. Чрезмерная стимуляция мышц при длительном массаже может привести к напряжению вместо расслабления. Массаж можно остановить в любое время нажатием кнопки . Проследите, чтобы массажные головки при выключении сначала возвращались в исходное положение в области поясницы. Об этом сигнализирует мигающая светодиодная лампа. Когда достигается необходимое положение, прибор отключается.
- Если остановить работу прибора двойным нажатием кнопки выбора области массажа, то по истечении времени таймера он все равно переводится в исходное положение и затем отключается.
- Никогда не отсоединяйте работающий прибор от сети. При отключении прибора дождитесь, когда он достигнет исходного положения.



Прибор имеет функцию автоматического выключения, рассчитанную на максимальную продолжительность работы 15 минут.

9. УХОД И ХРАНЕНИЕ

Очистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед очисткой всегда отключайте прибор от сети.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Небольшие пятна можно удалить салфеткой или влажной губкой, при необходимости с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства. Не используйте чистящие средства, содержащие растворитель.
- Съемный чехол можно стирать в машине при 40 °C. Учитывайте обозначения по уходу и чистке на пришитой к чехлу этикетке.
 - Велюровый чехол закрепляется и отсоединяется на спине с помощью застегивающей липучки, расположенной под тканью с логотипом beurer.
 - Снять чехол с затылочной части можно, расстегнув молнию, которая находится со стороны кнопки управления для массажа шеи с регулировкой высоты.
- Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.

Хранение

Если прибор не используется длительное время, мы рекомендуем хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы. Прибор также можно повесить на вешалку в шкаф. Для этого необходимо продеть вешалку в специальные петли для подвешивания на обратной стороне прибора.

10. АКСЕССУАРЫ И/ИЛИ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Аксессуары и/или запасные детали можно приобрести на сайте www.beurer.com или через сервисную службу в стране использования изделия (см. список адресов сервисной службы). Аксессуары и/или запасные детали также можно приобрести в розничных магазинах.

11. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Проблема	Причина	Меры по ее устранению
Массажные головки вращаются с замедленной скоростью.	Массажные головки перегружены.	Уменьшите давление тела.
Массажные головки вращаются только в верхней или нижней зоне.	Активирована функция массажа ограниченной области.	Чтобы изменить/расширить область массажа, нажимайте кнопки full back , upper back , lower back . Нажмите на кнопку neck , чтобы запустить массаж шеи.
Массажные головки не двигаются или воздушные камеры не накачиваются.	Прибор не подключен к сети.	Вставьте сетевую вилку в розетку и включите прибор.
	Прибор не включен.	Включите прибор с помощью  . Выберите область массажа.
	Сработала защита от перегрева, прибор поврежден.	Обратитесь к продавцу или по адресу сервисной службы.

12. УТИЛИЗАЦИЯ

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация  должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Электропитание	100-240 В~; 50/60 Гц; 35 Вт
Размеры	50 x 17 x 82 мм
Вес	са. 6500 г

14. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация о гарантии и гарантийных условиях находится в гарантийном талоне, который входит в комплект поставки.



Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w domu / do celów prywatnych, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby wrażliwe na ciepło powinny zachować ostrożność, korzystając z urządzenia.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że są one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to zakłócić jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.

Spis treści

1. Zawartość opakowania	35	8. Zastosowanie	37
2. Objaśnienie symboli	35	9. Czyszczenie i konserwacja	38
3. O masażu shiatsu	36	10. Akcesoria i/lub części zamienne	38
4. Informacje ogólne	36	11. Postępowanie w przypadku problemów	38
5. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	36	12. Utylizacja	38
6. Opis urządzenia	37	13. Dane techniczne	39
7. Uruchomienie	37	14. Gwarancja/servis	39

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Urządzenie należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości nie wolno używać urządzenia i należy zwrócić się do przedstawiciela handlowego lub pod podany adres serwisu.

- 1 x Siedzisko pneumatyczne Shiatsu
- 1 x Niniejsza instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

W instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej używa się następujących symboli:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednie niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka prowadzi do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ UWAGA

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA

Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub przedmiotów znajdujących się w jego otoczenia.



Informacje o produkcie

Wskazuje na ważne informacje.



Należy przeczytać instrukcję.



Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.



Producent



Oznaczenie CE

Ten produkt spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.



Oznaczenie identyfikujące materiał opakowania:

A = skrót materiału, B = numer materiału:

1–7 = tworzywo sztuczne, 20–22 = papier i tektura



Należy oddzielić elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.



Urządzenie klasy ochronności II



Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.



Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych



Znak potwierdzający zgodność z normami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii



Importer

3. O MASAŻU SHIATSU

Shiatsu to powstała ok. 100 lat temu w Japonii forma masażu ciała, opierająca się na osiągnięciach tradycyjnej medycyny chińskiej. Podstawę stanowi system przepływu energii (system meridianów) w ludzkim ciele.

Celem masażu shiatsu jest poprawa kondycji fizycznej, emocjonalnej i psychicznej masowanej osoby. W tym celu trzeba usunąć wszelkie blokady i przeszkody na drodze przepływu energii i stymulować siły samoregulujące organizmu.

Terapeuci shiatsu osiągają to za pomocą płynnych ruchów uciskowych wzdłuż linii przepływu energii (meridianów). Choć dosłowne tłumaczenie shiatsu oznacza „ucisk palcami”, oprócz palców używa się także dłoni, łokci i kolan. Terapeuta wykorzystuje zatem całą masę ciała, aby uzyskać wymaganą siłę nacisku.

4. INFORMACJE OGÓLNE

Urządzenie do masażu wykorzystuje obracające się głowice masujące, które naśladują swoim ruchem ucisk i ugniatanie charakterystyczne dla tego typu masażu. Urządzenie wyposażone w obrotowe głowice masujące służy do silnego, intensywnego masażu głębokiego całych pleców.

Oprócz masażu Shiatsu, MG 320 oferuje masaż pneumatyczny w okolicach talii i na siedzeniu.

W tym celu należy położyć masażer pneumatyczny shiatsu na siedzeniu na odpowiednim podłożu do siedzenia.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do **użytku domowego** i nie może służyć do celów medycznych ani komercyjnych.

5. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego bądź lekkomyślnego użycia. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może doprowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do masażu pleców i karku u ludzi. Nie może zastępować leczenia zaleconego przez lekarza. Urządzenia nie należy używać w przypadku wystąpienia jednego (lub więcej) z poniższych przeciwwskazań. W razie wątpliwości dotyczących korzystania z urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.

▲ OSTRZEŻENIE

- Urządzenia nie należy stosować w przypadku zmian chorobowych (np. obrzęki, oparzenia, stany zapalne) lub obrażeń w obszarze masowanego ciała (np. wypadnięcie krążka międzykręgowego, otwarta rana, rany szarpane, uszkodzenia naczyń włosowatych, żyłki, trądzik, kuperoz, opryszczka albo inne choroby skóry).
- Z urządzenia nie powinny korzystać kobiety w ciąży.
- Nie wolno używać urządzenia podczas snu.
- Nie należy używać urządzenia po przyjęciu substancji, które mogłyby spowodować ograniczenie zdolności percepcyjnych (np. leki uśmierzające ból, alkohol).
- Nie wolno używać urządzenia w pojeździe mechanicznym.
- Nie należy używać urządzenia podczas wykonywania czynności, w trakcie których nieprzewidziana reakcja mogłaby stanowić zagrożenie.
- Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem, jeśli pacjent cierpi na poważną chorobę, przeszedł operację górnej części ciała lub ma rozrusznik serca, implanty bądź inne urządzenia pomocnicze.
- W przypadku wystąpienia zakrzepicy, cukrzycy lub bólu niewyjaśnionej przyczyny należy skonsultować się z lekarzem przed użyciem urządzenia.
- Niebezpieczeństwo uduszenia! Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

WSKAZÓWKA

- Nie należy używać urządzenia na zwierzętach!
- Urządzenia nie należy używać dłużej niż przez 15 minut (niebezpieczeństwo przegrzania), a przed ponownym użyciem należy odczekać co najmniej 15 minut, aż urządzenie ostygnie.

Ryzyko porażenia prądem

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- W żadnym wypadku nie wolno sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. Natychmiast odłączyć zasilacz. Nie narażać urządzenia na uderzenia mechaniczne ani upadki.

▲ OSTRZEŻENIE

- Tak jak każde urządzenie elektryczne, również to należy użytkować w sposób ostrożny i rozważny, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie należy użytkować tylko z napięciem sieciowym podanym na urządzeniu.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeśli na nim, jego akcesoriach i/lub częściach zamiennych widać uszkodzenia.
- Nie należy używać urządzenia podczas burzy z piorunami.
- W razie uszkodzeń lub niewłaściwego działania natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Przy odłączaniu zasilacza lub wtyczki z gniazdka nie ciągnąć za kabel zasilania ani za urządzenie. Nie wolno trzymać ani przenosić urządzenia

za kabel. Kable należy ułożyć z dala od gorących powierzchni. Nie zaciskać, nie zginać ani nie przekręcać kabla. Nie wkuwać igieł ani innych ostrych przedmiotów.

Naprawa

⚠ OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo dla użytkownika. Zlecać naprawy serwisowi lub autoryzowanemu dystrybutorowi.
- W żadnym wypadku nie wolno próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!
- Nie wolno otwierać zamka błyskawicznego z tyłu urządzenia. Można to zrobić wyłącznie w celach techniczno-produkcyjnych.
- Uszkodzony zasilacz lub przewód sieciowy można wymieniać tylko w autoryzowanym serwisie.

Zagrożenie pożarowe

⚠ OSTRZEŻENIE

- W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi może dojść do zagrożenia pożarowego!
- Urządzenia nie należy używać pod przykryciem, np. pod kocem i poduszką.
- Nie używać urządzenia w pobliżu benzyny lub innych materiałów łatwopalnych.

Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE

- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

WSKAZÓWKI

- Nie siedzieć, nie stawiać całym ciężarem na ruchomych częściach urządzenia ani nie ustawiać na nim żadnych przedmiotów.
- Chronić urządzenie przed wysoką temperaturą.
- Użytkować urządzenie zawsze w pozycji pionowej, nigdy nie kłaść go płasko na podłodze.

6. OPIS URZĄDZENIA

Odnośne rysunki przedstawiono na stronie 3.

Masażer pneumatyczny shiatsu na siedzenie (przód)

- 1 2 Urządzenie do masażu karku
- 2 Uchwyt do regulacji wysokości
- 3 Paski mocujące
- 4 4 Głowice masujące
- 5 Kabel zasilający
- 6 Pokrowiec
- 7 Pilot
- 8 Poduszka powietrzna
- 9 Zdejmowane poszewki z możliwością prania
- 10 Możliwość zawieszenia wieszaków na ubrania (z tyłu)

Pilot

- 11 Przycisk **demo**
- 12 Przycisk **neck**
- 13 Przycisk **neck** (kierunek masażu: w prawo)
- 14 Przycisk **air back** (masaż pneumatyczny)
- 15 Przycisk **spot** (masaż punktowy)
- 16 Przycisk zmiany wysokości (masaż punktowy)
- 17 Przycisk **upper back** (masaż górnych okolic pleców)
- 18 Przycisk **lower back** (masaż dolnych okolic pleców)
- 19 Przycisk **heat** (ogrzewanie)
- 20 Przycisk
- 21 Przycisk **intensity** (intensywność masażu)
- 22 Przycisk **full back** (masaż całych pleców)
- 23 Przycisk **air seat** (masaż pneumatyczny)
- 24 Przycisk **neck** (kierunek masażu: w lewo)
- 25 Przycisk **minutnika** (5 – 10 – 15 minut)

7. URUCHOMIENIE

- Ułóż masażer prosto na odpowiednim siedzeniu z siedziskiem i oparciem (krzesło, sofa itp.). Zwróć uwagę, aby masażer i oparcie miały odpowiednią wysokość.
- Do zamocowania masażera shiatsu na siedzenie możesz w razie konieczności użyć elastycznych pasków mocujących i rzepów.
- Podłącz urządzenie do zasilania, wkładając wtyczkę do gniazdka.

8. ZASTOSOWANIE

Ostrożnie dociśnij wyprostowane plecy do urządzenia do masażu. Następnie ostrożnie sprawdź, czy pozycja masażu jest wygodna i stopniowo przenieś ciężar w kierunku urządzenia do masażu. Masaż powinien być zawsze odczuwany jako przyjemny i odprężający. Jeśli masaż jest odczuwany jako bolesny lub nieprzyjemny, należy go przerwać lub zmienić pozycję albo siłę nacisku.

- W ruchome elementy masujące i inne części urządzenia oraz ich mocowanie nie należy wkładać żadnych części ciała, w szczególności palców.
- Usiądź wygodnie na urządzeniu do masażu z wyprostowanymi plecami. Upewnij się, że siedzisz na środku, a głowice masujące mogą poruszać się po lewej i prawej stronie kręgosłupa.
- Włącz urządzenie przyciskiem. Diody LED wskazują aktualne funkcje masażu.
- Uruchomienie masażu powoduje automatyczną aktywację automatycznego wyłączania i ustawienie go na 15 minut. Funkcję wyłączania można ustawić przyciskiem minutnika (**timer**) na 5, 10 lub 15 minut. Zwróć uwagę, że zmiana ustawienia minutnika powoduje ponowne odliczanie czasu przez minutnik. Aby uniknąć przegrzania urządzenia, wybierz na początku masażu maksymalny czas masażu i nie zmieniaj go podczas masażu.

Można wybrać następujące ustawienia:

1. Masaż pleców Shiatsu

Natychmiast po włączeniu urządzenia automatycznie rozpoczyna się masaż shiatsu dla całego obszaru pleców. W razie potrzeby za pomocą przycisków **upper back** (górna część pleców) lub **lower back** (dolna część pleców) można wybrać odpowiedni obszar masażu.

2. Tryb demo

Naciśnij przycisk **Demo**, aby uruchomić 5-minutowy szybki przegląd funkcji urządzenia. Miganie odpowiedniej diody LED na pilocie informuje, która funkcja jest w danym momencie prezentowana. Urządzenie wyłącza się automatycznie po zakończeniu trybu demo.

3. Masaż karku

Naciśnij przycisk **neck** (kark), aby rozpocząć masaż karku. Naciśnij przycisk **neck**  (kark – obroty w lewo) lub **neck**  (kark – obroty w prawo), aby ustawić kierunek masażu.

4. Masaż punktowy, tzn. masaż shiatsu bez ruchów pionowych, można wybrać, naciskając przycisk **spot**. Pozycję masażu punktowego można zmieniać, naciskając jedną z dwóch strzałek obok przycisku **spot** i przytrzymując aż do uzyskania żądanej pozycji.

5. Masaż pneumatyczny

W przypadku masażu pneumatycznego dostępne są 3 różne poziomy intensywności masażu, które można wybrać za pomocą przycisku **intensity**. Najpierw nacisnąć przycisk **air bag i/lub air seat**, aby przełączyć się na masaż pneumatyczny, a następnie ustawić żądaną intensywność:

Etap 1: świeci lewa dioda LED.

Etap 2: świeci prawa dioda LED.

Etap 3: świecą obie diody LED.

Po aktywacji masaż pneumatyczny uruchamia się z najniższym poziomem intensywności.

6. Funkcja ogrzewania

Funkcję ogrzewania głowic masujących można włączyć, naciskając przycisk **heat**. Głowice masujące świecą na czerwono, gdy funkcja ogrzewania jest włączona.

- Urządzenia do masażu można używać maksymalnie przez 15 minut, po tym okresie należy zostawić je do ostygnięcia. Dłuższy czas masażu może doprowadzić do nadmiernej stymulacji mięśni, a tym samym do przeciążenia zamiast odprężenia. Masaż można przerwać w dowolnym momencie, naciskając przycisk . Należy pamiętać, że głowice masujące po wyłączeniu wracają najpierw do położenia wyjściowego w okolicy lędźwi. Jest to sygnalizowane migającą diodą LED. Po osiągnięciu tej pozycji urządzenie się wyłącza.
- Jeśli urządzenie zostanie zatrzymane po dwukrotnym naciśnięciu przycisku zakresu masażu, po upływie czasu ustawionego na minutniku wraca do pozycji wyjściowej, a następnie się wyłącza.
- W trakcie używania nie należy odłączać urządzenia od zasilania. Włącz najpierw urządzenie i zaczekaj, aż znajdzie się ono w pozycji wyjściowej.

 Urządzenie wyposażono w automatyczne wyłączenie, ustawione na maksymalny czas pracy wynoszący 15 minut.

9. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Urządzenie należy czyścić tylko w opisany sposób. Nie wolno dopuścić, aby do środka urządzenia lub akcesoriów dostała się woda lub inne płyny.
- Mniejsze plamy można usunąć szmatką lub zwilżoną gąbką, ewentualnie delikatnym środkiem piorącym. Nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
- Zdejmowanie poszewki można prać w pralce w temperaturze 40°C. Należy przestrzegać ograniczeń dotyczących czyszczenia i pielęgnacji, które zostały przedstawione za pomocą symboli na przyszytej metce.

- Welurowa poszewka pod plecy jest przypięta na rzep, znajdujący się pod materiałem z logo firmy. Można ją w tym miejscu odpiąć i zdjąć.

- Poszewkę pod kark można zdjąć, rozsuwając zamek znajdujący się po stronie przycisku do regulacji wysokości masażu.

- Urządzenie może być używane dopiero po całkowitym wysuszeniu.

Przechowywanie

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Na opakowaniu nie należy kłaść innych przedmiotów.

Urządzenie można również powiesić w szafie na wieszaku. W tym celu należy nawlec na wieszak specjalne zawieszki znajdujące się z tyłu urządzenia.

10. AKCESORIA I/LUB CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby zakupić akcesoria i/lub części zamienne, należy odwiedzić witrynę www.beurer.com lub skontaktować się z serwisem (zgodnie z listą adresów serwisowych) w swoim kraju. Akcesoria i/lub części zamienne są dostępne także u oficjalnych dystrybutorów Beurer.

11. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Głowice masujące obracają się wolniej.	Zbyt duże obciążenie głowic masujących.	Należy zmniejszyć siłę nacisku ciała.
Głowice masujące obracają się tylko w górnym lub w dolnym obszarze.	Aktywowano masaż tylko w ograniczonym obszarze.	Naciśnij przycisk full back, upper back, lower back , aby zmienić/poszerzyć obszar masażu. Naciśnij przycisk neck (kark), aby rozpocząć masaż karku.
Głowice masażu nie poruszają się lub komory powietrzne nie są napompowane.	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Włóż kabel sieciowy i włącz urządzenie.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włącz urządzenie przyciskiem  . Wybierz obszar masowania.
	Aktywowany układ zabezpieczający przed przegrzaniem, urządzenie jest uszkodzone.	Należy zwrócić się do sprzedawcy lub do wskazanego serwisu.

12. UTYLIZACJA

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



13. DANE TECHNICZNE

Zasilanie	100-240 V~, 50/60 Hz, 35 W
Wymiary	50 x 17 x 82 cm
Waga	ca. 6,5 kg

14. GWARANCJA/SERWIS

Szczegóły gwarancji i jej warunków znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Lees de waarschuwingen en volg de veiligheidsinstructies. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing beschikbaar is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.

⚠ WAARSCHUWING

- Het apparaat is alleen bestemd voor thuis-/privégebruik, niet voor commercieel gebruik.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, maar alleen als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die gevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden verwijderd.
- U mag het apparaat in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.

Inhoud

1. Omvang van de levering.....	40	8. Gebruik.....	42
2. Verklaring van de symbolen.....	40	9. Reiniging en onderhoud.....	43
3. Informatie over de Shiatsu-massage.....	41	10. Toebehoren en/of reserveonderdelen.....	43
4. Kennismaking.....	41	11. Wat te doen bij problemen.....	43
5. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen.....	41	12. Verwijdering.....	43
6. Beschrijving van het apparaat.....	42	13. Technische gegevens.....	44
7. Ingebruikname.....	42	14. Garantie / Service.....	44

1. OMVANG VAN DE LEVERING

Controleer of de buitenkant van de verpakking van het apparaat intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u om het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 x Shiatsu-luchtcompressiezitkussen
- 1 x Deze gebruiksaanwijzing

2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

De volgende symbolen worden in de gebruiksaanwijzing en op het typeplaatje gebruikt:

⚠ GEVAAR

Duidt op een onmiddellijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, heeft dit de dood of ernstig letsel tot gevolg.

⚠ WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

⚠ VOORZICHTIG

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.

LET OP

Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan de apparatuur of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.



Productinformatie

Verwijzing naar belangrijke informatie



Lees de instructie



Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid



Fabrikant



CE-markering

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.



Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton



Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.



Apparaat van veiligheidsklasse II



De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).



Uitsluitend voor gebruik binnenshuis



Conformiteitskeurmerk voor Groot-Brittannië



Importeur

Plaats het Shiatsu-luchtcompressiezitkussen daarvoor op een geschikte zitplaats met zitvlak en rugleuning.

Het apparaat is alleen bedoeld voor **privégebruik** en niet voor medisch of commercieel gebruik.

5. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

Het apparaat is alleen bedoeld voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortkomt uit oneigenlijk of onzorgvuldig gebruik. Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kan dit leiden tot letsel of materiële schade.

Voorgeschieden gebruik

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het masseren van de rug en de nek van mensen. Gebruik van het apparaat is geen vervanging voor een medische behandeling. Gebruik het apparaat niet als een of meer van de volgende waarschuwingen op u toe-passing zijn. Raadpleeg uw arts als u twijfelt of het apparaat voor u geschikt is.

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik het apparaat niet bij door ziekte veroorzaakte veranderingen (bijv. zwellingen, brandwonden of ontstekingen) of wonden op het te masseren deel van het lichaam (bijv. hernia, open wonden, schaafwonden, haarraten, spataderen, acne, couperose, herpes of andere huidaandoeningen).
- Gebruik het apparaat niet als u zwanger bent.
- Gebruik het apparaat nooit terwijl u slaapt.
- Gebruik het apparaat niet na de inname van substanties die het waarnemingsvermogen verminderen (bijv. pijnstillende medicijnen of alcohol).
- Gebruik het apparaat niet in een motorvoertuig.
- Gebruik het apparaat niet bij activiteiten waarbij een onvoorspelbare reactie gevaar kan veroorzaken.
- Raadpleeg uw arts voordat u het apparaat gebruikt als u aan een ernstige ziekte lijdt, een operatie aan het bovenlichaam hebt ondergaan of als u een pacemaker, implantaten of andere hulpmiddelen hebt.
- Raadpleeg uw arts voordat u het apparaat gebruikt als u trombose of diabetes hebt of last hebt van pijnklachten zonder duidelijke oorzaak.
- Verstikkingsgevaar! Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen.

LET OP

- Gebruik het apparaat niet bij dieren.
- Gebruik het apparaat nooit langer dan 15 minuten (gevaar voor oververhitting) en laat het apparaat ten minste 15 minuten afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.

Elektrische schokken

⚠ GEVAAR

- Raak nooit een apparaat aan dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netadapter uit het stopcontact. Stel het apparaat niet bloot aan schokken en laat het apparaat niet vallen.

⚠ WAARSCHUWING

- Net als elk elektrisch apparaat moet ook dit apparaat voorzichtig en bedachtzaam worden gebruikt om het gevaar van elektrische schokken te voorkomen.
- Gebruik het apparaat alleen met de op het apparaat aangegeven netspanning.
- Gebruik het apparaat nooit als het apparaat, de toebehoren en/of de reserveonderdelen zichtbaar beschadigd zijn.
- Gebruik het apparaat niet tijdens onweer.

3. INFORMATIE OVER DE SHIATSU-MASSAGE

Shiatsu is een vorm van lichaamsmassage die ongeveer een eeuw geleden in Japan is ontwikkeld. De massagevorm is gebaseerd op de denkbeelden van de traditionele Chinese geneeskunde. De basis is het netwerk van energiebanen (meridiaansysteem) in het menselijk lichaam.

Het doel van een Shiatsu-massage is het bevorderen van het fysieke, emotionele en geestelijke welzijn van de behandelde persoon. Daarvoor moeten blokkeringen en stagnaties van de energiestroom in de energiebanen worden verholpen en de zelfregulerende krachten van het lichaam worden gestimuleerd.

De Shiatsu-therapeut bereikt dit doel door in vloeiende bewegingen druk uit te oefenen over de energiebanen (meridianen). Hoewel Shiatsu letterlijk vertaald "vingerdruk" betekent, wordt het lichaam behalve met de vingers ook behandeld met de ballen van de handen, de ellebogen en de knieën. De therapeut maakt daarbij gebruik van zijn volledige lichaamsgewicht, zodat hij de benodigde druk kan uitoefenen.

4. KENNISMAKING

Uw massageapparaat bevat draaiende massagekoppen die de druk- en kneedbewegingen van een Shiatsu-massage nabootsen. Dit apparaat met draaiende massagekoppen zorgt voor een krachtige, intensieve dieptemassage voor de gehele rug.

Naast de Shiatsu-massage biedt de MG 320 ook een luchtcompressiemassage voor de taille en het zitvlak.

- Schakel het apparaat in geval van een defect of storing onmiddellijk uit en koppel het apparaat los van de stroomvoorziening. Trek niet aan het netsnoer of aan het apparaat om de netadapter of de stekker uit het stopcontact te trekken. Gebruik het snoer nooit om het apparaat op te tillen of te dragen. Houd de snoeren uit de buurt van warme oppervlakken. Snoeren mogen niet bekneld raken, knikken of verdraaid worden. Prik niet met naalden of scherpe voorwerpen in het apparaat.

Reparatie

⚠ WAARSCHUWING

- Reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen worden verricht door speciaal daarvoor opgeleide personen. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren voor de gebruiker. Neem voor reparaties contact op met de klantenservice of met een erkend verkooppunt.
- Probeer het apparaat in geen geval zelf te repareren!
- De ritssluiting op het ruggedeelte van het apparaat mag niet worden geopend. Deze is alleen om productietechnische redenen aanwezig.
- Bij beschadiging van de netadapter en/of het netsnoer moet u deze bij een erkend verkooppunt laten vervangen.

Brandgevaar

⚠ WAARSCHUWING

- Door oneigenlijk gebruik of het negeren van de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing ontstaat er onder bepaalde omstandigheden brandgevaar!
- Gebruik het apparaat nooit wanneer het is afgedekt, bijvoorbeeld met een deken of een kussen.
- Gebruik het apparaat nooit in de nabijheid van benzine of andere licht ontvlambare stoffen.

Gebruik

⚠ WAARSCHUWING

- Schakel het apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging uit en trek de stekker uit het stopcontact.

LET OP

- Ga niet met het volle gewicht op de bewegende delen van het apparaat zitten, liggen of staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Bescherm het apparaat tegen hoge temperaturen.
- Gebruik het apparaat alleen rechtop, leg het nooit plat op de grond.

6. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

Shiatsu-luchtcompressiezitkussen (voorzijde)

- 1 2 nekmassagevingers
- 2 Draaiknop voor het verstellen van de hoogte
- 3 Bevestigingsbanden
- 4 4 massagekoppen
- 5 Netsnoer
- 6 Opbergtas
- 7 Handschakelaar
- 8 Luchtkussen

- 9 Verwijderbare en wasbare bekleding
- 10 Bevestiging voor kleeerhanger (achterzijde)

Handschakelaar

- 11 Toets **demo**
- 12 Toets **neck**
- 13 Toets **neck**  (rechtsom draaiend)
- 14 Toets **air back** (luchtcompressiemassage)
- 15 Toets **spot** (puntmassage)
- 16 Toetsen voor de hoogteverstelling (puntmassage)
- 17 Toets **upper back** (massage van de bovenrug)
- 18 Toets **lower back** (massage van de onderrug)
- 19 Toets **heat** (warmte)
- 20 Toets 
- 21 Toets **intensity** (massage-intensiteit)
- 22 Toets **full back** (massage van de gehele rug)
- 23 Toets **air seat** (luchtcompressiemassage)
- 24 Toets  **neck** (linksom draaiend)
- 25 Toets **timer** (5–10–15 minuten)

7. INGEBRUIKNAME

- Plaats het zitkussen rechtop op een geschikte zitplaats met zitvlak en rugleuning (stoel, bank of iets dergelijks). Let erop dat rugleuning van de zitplaats hoog genoeg is.
- Maak voor de bevestiging van het Shiatsu-luchtcompressiezitkussen eventueel gebruik van de flexibele bevestigingsbanden en klittenbandsluitingen.
- Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet door de stekker in het stopcontact te steken.

8. GEBRUIK

Druk uw rug in het begin voorzichtig en slechts licht tegen het massageapparaat. Controleer zo voorzichtig of de massagepositie aangenaam voor u is en verplaats uw gewicht vervolgens geleidelijk aan steeds verder in de richting van het massageapparaat. De massage hoort te allen tijde aangenaam en ontspannend te zijn. Als de massage pijnlijk is of onaangenaam aanvoelt, kunt u de massage stoppen of uw positie of de druk aanpassen.

- Zorg ervoor dat er geen lichaamsdelen, in het bijzonder uw vingers, tussen de draaiende massage-elementen of de houders daarvan terechtkomen.
- Ga comfortabel en rechtop op het zitkussen zitten. Zorg ervoor dat u in het midden van het apparaat zit en dat de massagekoppen links en rechts van uw ruggengraat kunnen bewegen.
- Schakel het massageapparaat in met de toets . De leds geven aan welke massagefuncties momenteel zijn ingesteld.
- Door het apparaat in te schakelen, wordt de automatische uitschakelfunctie automatisch geactiveerd en op 15 minuten ingesteld. Door op de toets **timer** te drukken, kunt u de automatische uitschakelfunctie instellen op 5, 10 of 15 minuten. Houd er rekening mee dat de timer opnieuw begint te lopen als u de timerinstellingen wijzigt. Selecteer bij aanvang van de massage de maximale massage duur en wijzig deze tijdens de massage niet meer om oververhitting van het apparaat te voorkomen.

U kunt de instellingen als volgt selecteren:

1. Shiatsu-rugmassage

Het apparaat start meteen na het inschakelen automatisch met de Shiatsu-massage voor de gehele rug. Selecteer daarna indien gewenst met de toetsen **upper back** (bovenrug) of **lower back** (onderrug) het gewenste massagegebied.

2. Demo

Druk op de **Demo**-toets om in 5 minuten snel de in het apparaat aanwezige functies te doorlopen. Door middel van het knippen van het betreffende ledlampje wordt op de handschakelaar aangegeven welke functie wordt getoond. Het apparaat wordt na de demo automatisch uitgeschakeld.

3. Nekmassage

Druk op de toets **neck** om de nekmassage te starten. Druk op de toets **neck**  (linksom draaiend) of **neck**  (rechtsom draaiend) om de massagerichting te wijzigen.

4. Selecteer de **puntmassage** (Shiatsu-massage met minimale verticale bewegingen) door op de toets **spot** te drukken. Houd om de positie van de puntmassage te wijzigen een van de twee pijlen naast de toets **spot** ingedrukt tot de gewenste positie is bereikt.

5. Rechtsom draaiend

De luchtcompressiemassage heeft 3 verschillende massage-intensiteiten die u met behulp van de toets (**intensity**) kunt selecteren. Druk eerst op de toets (**air back**) en/of (**air seat**) om naar de luchtcompressiemassage te gaan. Stel daarna de gewenste intensiteit in:

Stand 1: de led links brandt

Stand 2: de led rechts brandt

Stand 3: beide leds branden

Na het activeren start de luchtcompressiemassage in de laagste intensiteitsstand.

6. Warmtefunctie

Druk op de toets **heat** om de warmtefunctie van de massagekoppen in te schakelen. De massagekoppen lichten rood op als de verwarmingsfunctie actief is.

- Gebruik het massageapparaat maximaal 15 minuten en laat het daarna afkoelen. Bij een langere massageduur kan overmatige stimulatie van de spieren leiden tot spanning in plaats van ontspanning. De massage kan op elk moment worden beëindigd door op de -toets te drukken. Houd er rekening mee dat de massagekoppen bij het uitschakelen eerst in de uitgangspositie bij de lenden terugkeren. Dit wordt aangegeven door het knipperende ledlampje. Als de uitgangspositie is bereikt, wordt het apparaat uitgeschakeld.
- Als het apparaat wordt gestopt door twee keer op een toets voor een massagegebied te drukken, wordt de massage-eenheid ook na afloop van de timer in de uitgangspositie teruggezet en wordt het apparaat daarna uitgeschakeld.
- Trek de stekker van het apparaat tijdens het gebruik niet uit het stopcontact. Schakel het apparaat altijd eerst uit en wacht tot de massage-eenheid de uitgangspositie heeft bereikt.

 Het apparaat heeft een automatische uitschakelfunctie, die is ingesteld op een maximale gebruiksduur van 15 minuten.

9. REINIGING EN ONDERHOUD

Reiniging

WAARSCHUWING

- Trek voordat u het apparaat reinigt de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat alleen op de voorgeschreven manier. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat of de toebehoren binnendringen.

- Kleinere vlekken kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een beetje vloeibaar wasmiddel voor fijne was worden verwijderd. Gebruik geen oplosmiddelhoudende schoonmaakmiddelen.
- De verwijderbare bekleding kan op 40 °C in de wasmachine worden gewassen. Let op de symbolen voor onderhoud en reiniging op het ingenaaide etiket.
- De velours bekleding is aan de achterzijde met klittenband onder de stof met het beurer-logo aan elkaar bevestigd en kan daar worden geopend en losgehaald.
- De bekleding voor het nekgedeelte kan worden verwijderd door de ritssluiting te openen aan de kant waar zich de bedieningsknop voor de in hoogte verstelbare nekmassage bevindt.
- Gebruik het apparaat pas weer wanneer het helemaal droog is.

Opbergen

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking en op een droge plek op te bergen. Plaats geen andere spullen op het apparaat.

Het is ook mogelijk om het apparaat aan een kleeerhanger in de kast op te hangen. U kunt dat doen door een kleeerhanger in de lusjes aan de achterzijde van het apparaat te steken.

10. TOEBEHOREN EN/OF RESERVEONDERDELEN

Voor de aanschaf van accessoires en/of reserveonderdelen kunt u terecht op www.beurer.com/nl of contact opnemen met het desbetreffende servicepunt in uw land (zie de lijst met servicepunten). Accessoires en reserveonderdelen zijn ook verkrijgbaar in de winkel.

11. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De massagekoppen draaien langzamer.	De massagekoppen worden te zwaar belast.	Verminder de druk van het lichaam.
De massagekoppen draaien alleen in het onderste of bovenste gedeelte.	De massage is voor dit beperkte gedeelte geactiveerd.	Druk op de toets full back , upper back of lower back om het gedeelte te wijzigen/uit te breiden. Druk op de toets neck om de nekmassage te activeren.
De massagekoppen bewegen niet of de luchtkamers worden niet opgepompt.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet. Het apparaat is niet ingeschakeld.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
	Beveiliging tegen oververhitting geactiveerd, het apparaat is beschadigd.	Schakel het apparaat in met  . Kies het massagegebied. Neem contact op met de verkoper of met het servicepunt.

12. VERWIJDERING

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



13. TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	100-240 V~, 50/60 Hz, 35 W
Afmetingen	50 x 17 x 82 cm
Gewicht	ca. 6,5 kg

14. GARANTIE / SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorzwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.



Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Overhold advarslerne og sikkerhedsanvisningerne. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.

⚠ ADVARSEL

- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervsmæssig brug.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af apparatet og forstår, hvilke risici brugen indebærer.
- Apparatet har en varm overflade. Personer, der er følsomme over for varme, skal være forsigtige, når de bruger apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Hvis el-ledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal apparatet bortskaffes.
- Apparatet må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.

Indhold

1. Leveringsomfang	45
2. Symbolforklaring	45
3. Information om shiatsu-massage	46
4. Lær apparatet at kende	46
5. Advarsler og sikkerhedsanvisninger	46
6. Beskrivelse af apparatet	47
7. Ibrugtagning	47

8. Anvendelse	47
9. Vedligeholdelse og opbevaring	48
10. Tilbehør og/eller reservedele	48
11. Sådan løser du driftsproblemer	48
12. Bortskaffelse	48
13. Tekniske angivelser	48
14. Garanti / Service	48

1. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, om apparatets emballage er ubeskadiget, og om alt indhold er i æsken. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte serviceadresse.

- 1 x Shiatsu-luftkompressions-siddeunderlag
- 1 x Denne betjeningsvejledning

2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes i brugsanvisningen og på typeskiltet:

⚠ FARE

Betegner en overhængende fare. Hvis den ikke undgås, vil det resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i lette eller mindre kvæstelser.

BEMÆRK

Betegner en potentielt farlig situation. Hvis den ikke forhindres, kan anlægget eller noget i nærheden af det blive beskadiget.



Produktoplysninger

Vigtige oplysninger



Læs anvisningerne

	Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald
	Producent
	CE-mærkning Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Mærkning til identifikation af emballagen. A = Materialeforkortelse, B = Materialenummer: 1-7 = Plast, 20-22 = Papir og pap
	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Det er påvist, at produkterne er i overensstemmelse med kravene i de tekniske regler for Den Eurasiske Økonomiske Union
	Kun til indendørs brug
	Overensstemmelsesvurderingsmærke for Storbritannien
	Importør

3. INFORMATION OM SHIATSU-MASSAGE

Shiatsu er en form for kropsmassage, som blev udviklet i Japan for ca. 100 år siden, og den bygger på den traditionelle kinesiske medicins principper. Systemet tager udgangspunkt i det menneskelige legemes energibaner (meridiansystem).

Målet med en shiatsu-massage er at fremme den behandlede persons fysiske, emotionelle og åndelige velbefindende. Det kræver, at energiblokader og -ophobninger i energibanerne løses, og at kroppens selvreguleringskræfter stimuleres.

Shiatsu-terapeuten opnår dette ved at udøve tryk langs med energibanerne (meridianerne) i flydende bevægelser. Selv om Shiatsu ordret oversat betyder „fingertryk“, foregår behandlingen ikke kun med fingrene men også med håndballerne, albuerne og knæene. Terapeuten anvender i denne forbindelse hele sin legemsvægt til at udøve det nødvendige tryk.

4. LÆR APPARATET AT KENDE

Dit massageapparat indeholder roterende massagehoveder, som efterligner tryk- og æltebevægelserne ved en shiatsu-massage. Dette apparat med de roterende massagehoveder leverer en kraftfuld, intensiv dybdemassage af hele ryggen.

Ud over shiatsu-massagen byder MG 320 også på en luftkompressionsmassage i taljen og af siddeflader.

Til dette formål skal du anbringe shiatsu-luftkompressions-siddeunderlaget på et egnet siddeunderlag.

Apparatet er kun beregnet til **personlig brug**, ikke til medicinsk eller kommerciel brug.

5. ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

Apparatet er kun beregnet til det formål, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der opstår som følge af ukorrekt eller uforståeligt brug. Følg de nedenstående anvisninger ikke, kan det medføre personska-der eller materielle skader.

Tilsigtet brug

Apparatet er udelukkende beregnet til massage af ryggen og nakken på mennesker. Det kan ikke erstatte lægebehandling. Brug ikke apparatet, hvis en eller flere af de følgende advarsler gælder for dig. Hvis du er usikker på, om apparatet egner sig til dig, bør du spørge din læge til råds.

⚠ ADVARSEL

- Anvend ikke apparatet, hvis der er opstået en sygdomstilstand (f.eks. hævelser, forbrændinger, betændelser) eller en skade i det område af kroppen, der skal masseres (f.eks. diskusprolaps, åbne sår, rifter, kapillærer, åreknuder, akne, couperose, herpes eller andre hudsygdomme).
- Anvend ikke apparatet under en graviditet.
- Anvend ikke apparatet, mens du sover.
- Anvend ikke apparatet, når du har indtaget stoffer, som medfører en begrænset følelsesevne (f.eks. smertelindrende medikamenter, alkohol).
- Anvend ikke apparatet i bilen.
- Anvend ikke apparatet ved aktiviteter, hvor en uforudset reaktion kan være farlig.
- Hvis du lider af en alvorlig sygdom, har gennemgået en operation på overkroppen eller har en pacemaker, implantater eller andre hjælpemidler, skal du spørge din læge til råds, før du bruger apparatet.
- Hvis du lider af tromboser, diabetes eller smerter af ukendt årsag, skal du spørge din læge til råds, før du bruger apparatet.
- Kvælningsfare! Hold børn på afstand af emballagematerialet.

BEMÆRK

- Anvend ikke apparatet på dyr.
- Anvend ikke apparatet længere end 15 minutter (fare for overophedning), og lad apparatet køle af i mindst 15 minutter, inden det tages i brug igen.

Elektrisk stød

⚠ FARE

- Forsøg aldrig at tage et apparat op, hvis det er faldet ned i vand. Træk straks stikket ud. Udsæt ikke apparatet for stød, og sørg for, at det ikke kan falde på gulvet.

⚠ ADVARSEL

- Som ethvert andet elektrisk apparat skal dette også anvendes forsigtigt og med omtanke for at undgå risikoen for elektrisk stød.
- Apparatet må kun anvendes med den netspænding, der fremgår af apparatet.
- Brug aldrig apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet, tilbehøret og/eller reservedelene.
- Apparatet må ikke anvendes i tordenvejr.
- Sluk straks for apparatet i tilfælde af defekter eller driftsfejl, og træk apparatets stik ud af stikkontakten. Træk aldrig i el-ledningen eller apparatet for at trække netdelen eller stikket ud af stikkontakten. Hold, eller bær aldrig apparatet i elledningen. Hold afstand mellem ledningerne og varme overflader. Klem, knæk eller drej ikke ledningerne. Stik ingen nåle eller spidse genstande ind.

Reparation

⚠ ADVARSEL

- Reparationer af el-apparater må kun udføres af fagfolk. Reparationer, der ikke er udført korrekt, kan medføre betydelig fare for brugeren. Henvend dig til vores kundeservice eller en autoriseret forhandler, hvis der er brug for reparation.
- Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet!

- Lynlåsen på apparatets bagside må ikke åbnes. Den anvendes alene af produktionstekniske årsager.
- Hvis strømforsyningen eller dens ledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret forhandler.

Brandfare

⚠ ADVARSEL

- Hvis apparatet anvendes til andre formål end dem, det er beregnet til, eller hvis den medfølgende betjeningsvejledning ikke følges, er der under visse omstændigheder risiko for brand!
- Apparatet må aldrig tildækkes af f.eks. et tæppe eller en pude, når det er i brug.
- Apparatet må aldrig anvendes i nærheden af benzin eller andre letantændelige stoffer.

Håndtering

⚠ ADVARSEL

- Apparatet skal altid slukkes og stikket trækkes ud efter brug og før rengøring.

BEMÆRK

- Sid, lig eller stå ikke med hele din vægt på apparatets bevægelige dele, og stil ingen genstande på apparatet.
- Beskyt apparatet mod høje temperaturer.
- Anvend kun apparatet, når det står ret op. Det må aldrig lægges fladt ned på gulvet.

6. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

Shiatsu-luftkompressions-siddeunderlag (for-side)

- 1 2 nakkemassagefingre
- 2 Drejeregreb til højdejustering
- 3 Fastgørelsesbånd
- 4 4 massagehoveder
- 5 El-ledning
- 6 Opbevaringstaske
- 7 Betjeningsenhed
- 8 Luftpude
- 9 Aftagelige og vaskbare betræk
- 10 Ophæng til tøjbjøller (bag)

Betjeningsenhed

- 11 Knappen **demo**
- 12 Knappen **neck**
- 13 Knappen **neck**  (højrotation)
- 14 Knappen **air back** (luftkompressionsmassage)
- 15 Knappen **spot** (punktuel massage)
- 16 Knappen til indstilling af højden (punktuel massage)
- 17 Knappen **upper back** (massage af den øverste del af ryggen)
- 18 Knappen **lower back** (massage af den nederste del af ryggen)

19 Knappen **heat** (varme)

20 Knappen 

21 Knappen **intensity** (massageintensitet)

22 Knappen **full back** (massage af hele ryggen)

23 Knappen **air seat** (luftkompressionsmassage)

24 Knappen  **neck** (venstrerotation)

25 Knappen **timer** (5–10–15 minutter)

7. IBRUGTAGNING

- Anbring siddeunderlaget opretstående på en velegnet siddeplads med siddeflade og ryglæn (stol, sofa e.l.). Sørg for, at siddepladsen har et tilstrækkeligt højt ryglæn.
- Benyt om nødvendigt de fleksible fastgørelsesbånd og burrelukninger til at fastgøre shiatsu-luftkompressions-siddeunderlaget.
- Slut apparatet til el-nettet ved at sætte stikket i stikkontakten.

8. ANVENDELSE

Tryk til at begynde med ryggen forsigtigt mod massageapparatet. Afprøv derefter forsigtigt, om massagepositionen er behagelig, og flyt derefter vægten lidt efter lidt hen mod massageapparatet. Massagen bør altid føles behagelig og afslappende. Afbryd massagen, skift stilling eller kontaktrykket, hvis massagen føles smertefuld eller ubehagelig.

- Klem eller tving ingen dele af kroppen, især fingrene, ind mellem de roterende massageelementer eller deres holdere i apparatet.
- Sæt dig bekvemt og opret på siddeunderlaget. Sørg for, at du sidder i midten, og at massagehovederne til venstre og højre for din rygsøjle kan bevæge sig.
- Tænd for massageapparatet med knappen . LED'erne signalerer de aktuelt indstillede massagefunktioner.
- Når apparatet tændes, bliver den automatiske afbryder aktiveret og indstillet til afbrydelse efter 15 minutter. Du kan indstille den automatiske afbryder til 5, 10 eller 15 minutter ved at trykke på knappen **timer**. Vær opmærksom på, at timeren starter forfra, hvis du ændrer timerindstillingen. For at undgå at apparatet overophedes, skal du vælge den maksimale varighed af massagen ved massagens start, og ikke ændre den, mens massagen udføres.

Indstillingerne kan vælges som følger:

1. Shiatsu-rygmassage

Når det er blevet tændt, starter apparatet med det samme automatisk med shiatsu-massagen af hele ryggen. Vælg derefter det ønskede massageområde med knapperne **upper back** (den øverste del af ryggen) eller **lower back** (den nederste del af ryggen).

2. Demo-funktion

Tryk på knappen **demo** for at starte en hurtig gennemkørsel på 5 minutter af apparatets funktioner. Betjeningsenheden angiver, hvilken funktion der vises, ved at den tilhørende LED blinker. Apparatet slukker automatisk efter demo-funktionen er gennemført.

3. Nakkemassage

Tryk på knappen **neck** for at starte nakkemassagen. Tryk på knappen **neck**  (venstrelob) eller **neck**  (højrelob) for at skifte massageretning.

4. **Punktuel massage**, dvs. shiatsu-massage med minimal lodret bevægelse, kan vælges ved tryk på knappen **spot**. Du kan ændre positionen af den punktuelle massage ved at holde en af de to pile ved siden af knappen **spot** inde, indtil den ønskede position er nået.

5. Luftkompressionsmassage

Ved luftkompressionsmassagen er der 3 forskellige massageintensiteter til rådighed, som du kan vælge med knappen (intensity). Tryk først på knappen (air bag) og/eller (air seat) for at skifte til luftkompressionsmassagen. Derefter kan du indstille den ønskede intensitet:

- Trin 1: venstre LED lyser
- Trin 2: højre LED lyser
- Trin 3: begge LED'er lyser

Luftkompressionsmassagen starter på det laveste intensitetsstrin, når apparatet tændes.

6. Varmefunktion

Du kan tilkoble massagehovedernes varmfunktion ved at trykke på knappen **heat**. Massagehovederne lyser rødt, når varmfunktionen er i drift.

- Anvend massageapparatet i højst 15 minutter, og lad det derefter køle af. Ved længere tids massage kan en for stor stimulation af musklerne medføre spændinger i stedet for afspænding. Massagen kan til enhver tid afsluttes ved at trykke på knappen . Bemærk, at massagehovederne først bevæger sig tilbage til udgangsstillingen i lændeområdet, når der slukkes for apparatet. Dette vises ved hjælp af den blinkende LED-lampe. Når positionen er nået, slukkes apparatet.
- Hvis apparatet stoppes ved at trykke to gange på en af massageområdeknappe, kører det efter timerens udløb også tilbage i udgangsposition og slukker.
- Kobl ikke apparatet fra el-nettet under brug. Sluk det altid først, og vent til det er nået tilbage til udgangspositionen.



Apparatet er forsynet med automatisk slukning, som er indstillet til en maksimal driftstid på 15 minutter.

9. VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

Rengøring

⚠ ADVARSEL

- Tag stikket ud, før apparatet skal rengøres.
- Rengør kun apparatet på den anførte måde. Der må under ingen omstændigheder trænge væske ind i apparatet eller tilbehøret.
- Mindre pletter kan fjernes med en klud eller en fugtig svamp og eventuelt lidt flydende finvaskemiddel. Brug ikke opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler.
- De aftagelige betræk kan maskinvaskes ved 40°C. Se symbolerne for pleje og rengøring på etiketten, der er syet fast i betrækket.
 - Velour-betrækket på ryggen er fastgjort med en burrelukkning under stoffet med beurer-logoet og kan tages af her.
 - Betrækket i nakkeområdet kan tages af ved hjælp af lynlåsen, der sidder i siden med betjeningsknappen til den højdeindstillelige nakkemassage.
- Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.

Opbevaring

Hvis du ikke bruger apparatet i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer det i den originale emballage i tørre omgivelser og uden at der står noget oven på det.

Du kan også hænge enheden i et skab med en tøjbøjle. Til dette formål skal tøjbøjen hænges ind i ophængningslaskerne bag på apparatet.

10. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELE

Tilbehør og/eller reservedele kan købes på www.beurer.com eller ved at kontakte kundeservice i dit land (se listen over kundeservice). Derudover fås tilbehør og/eller reservedele også i butikkerne.

11. SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER

Problem	Årsag	Løsning
Massagehovederne roterer med langsomme hastighed.	Massagehovederne belastes for kraftigt.	Nedsæt kroppens tryk.
Massagehovederne roterer kun i det øverste eller det nederste område.	Massagen er blevet aktiveret for det begrænsede område.	Tryk på knappen full back , upper back , lower back for at ændre/udvide området. Tryk på knappen neck for at aktivere nakkemassagen
Massagehovederne bevæger sig ikke, eller luftkamrene pumpes ikke op.	Apparatet er ikke sluttet til el-nettet. Apparatet er ikke tændt.	Sæt stikket i stikkontakten, og tænd for apparatet. Tænd for apparatet med . Vælg massageområdet.
	Beskyttelsen mod overophedning er blevet udløst, apparatet er beskadiget.	Ret henvendelse til din forhandler eller kundeserviceadressen.

12. BORTSKAFFELSE

Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.



13. TEKNISKE ANGIVELSER

Strømforsyning	100-240 V~, 50/60 Hz, 35 W
Mått	50 x 17 x 82 cm
Vikt	ca. 6,5 kg

14. GARANTI / SERVICE

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.



Läs bruksanvisningen noga. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Om produkten överläts till någon annan ska bruksanvisningen följa med.

⚠ VARNING

- Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas i kommersiellt syfte.
- Produkten får användas av barn över 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenheter och kunskaper under förutsättning att de övervakas eller instrueras i hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår vilka risker det innebär.
- Produktens yta är het. Personer som är känsliga för värme måste vara försiktiga när de använder produkten.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Rengöring och allmänt underhåll får inte utföras av barn om inte barnet står under uppsikt av en vuxen.
- Om produktens nätkabel skadas måste kabeln kasseras. Om sladden inte går att koppla ur måste produkten kasseras.
- Öppna eller reparera aldrig produkten på egen hand eftersom det då inte längre kan garanteras att den kommer att fungera felfritt. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.

Innehåll

1. I förpackningen ingår följande:.....	49	8. Användning	51
2. Teckenförklaring	49	9. Rengöring och underhåll	52
3. Om shiatsu-massage.....	50	10. Tillbehör och/eller reservdelar	52
4. Presentation av produkten	50	11. Vad gör jag om det uppstår problem?	52
5. Varnings- och säkerhetsinformation.....	50	12. Avfallshantering	52
6. Beskrivning av produkten.....	51	13. Tekniska uppgifter	52
7. Före första användning.....	51	14. Garanti / service	52

1. I FÖRPACKNINGEN INGÅR FÖLJANDE:

Kontrollera att produktförpackningen är oskadad och att alla delar finns med. Före användning bör du kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Använd den inte i tveksamma fall utan vänd dig i stället till återförsäljaren eller till vår serviceadress.

- 1 x Shiatsu-sittdyna med luftkompression
- 1 x Denna bruksanvisning

2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används i bruksanvisningen och på typskylten:

⚠ FARA

Betecknar en omedelbar hotande fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠ VARNING

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.

OBSERVERA

Betecknar en situation som kan leda till skador. Om situationen inte undviks kan produkten eller något i dess närhet skadas.



Produktinformation

Hänvisar till viktig information



Läs anvisningarna

	Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet
	Tillverkare
	CE-märkning Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.
	Märkning för identifiering av förpackningsmaterialet. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong
	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshandla dem i enlighet med kommunala föreskrifter.
	Produkt med kapslingsklass 2
	Produkten har bevisats uppfylla kraven i EAEU:s tekniska regelverk
	Får endast användas inomhus
	Märkning för bedömning av överensstämmelse för Storbritannien
	Importör

3. OM SHIATSUMASSAGE

Shiatsu är en typ av kroppsmassage som utvecklades för ungefär 100 år sedan i Japan och bygger på föreställningar inom den traditionella kinesiska medicinen. Grunden utgörs av systemet med energibanor (meridiansystem) i människokroppen.

Målet med shiatsu-massage är förbättra den behandlade personens fysiska, emotionella och själsliga välbefinnande. Energiblockeringarna och stockningarna i energibanorna måste lösas upp och kroppens självreglerande krafter stimuleras.

Shiatsu-terapeuten uppnår detta genom att med flytande rörelser utöva ett tryck längs energibanorna (meridianerna). Även om shiatsu ordagrant betyder "fingertryckning" utförs behandlingen inte bara med fingrarna utan även med handflator, armbågar och knän. Terapeuten använder sig av sin egen hela kroppsvikt för att skapa det tryck som krävs.

4. PRESENTATION AV PRODUKTEN

På massageapparaten sitter roterande massagehuvuden som utför samma typ av tryckande och knådande rörelser som vid en riktig shiatsu-massage. Denna produkt erbjuder med sina roterande massagehuvuden en kraftfull och intensiv djupmassage för hela ryggen.

Förutom shiatsu-massage har MG 320 även luftkompressionsmassage i midjan och på sittytan.

Lägg shiatusittdynan med luftkompression på ett lämpligt sittunderlag.

Produkten är bara avsedd för **egenanvändning** och inte avsedd för medicinskt eller kommersiellt bruk.

5. VARNINGS- OCH SÄKERHETSINFORMATION

Produkten är endast avsedd att användas på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av olämplig eller felaktig användning. Om nedanstående anvisningar inte följs kan det leda till personskador eller materiella skador.

Avsedd användning

Produkten är uteslutande avsedd för rygg- och nackmassage på människor. Produkten ersätter inte läkarbehandling. Använd inte produkten om en eller flera av följande varningar stämmer in på dig. Om du är osäker på om produkten är lämplig för just dig bör du rådfråga din läkare.

⚠ VARNING

- Använd inte produkten vid en sjuklig förändring (t.ex. svullnad, brännskada, inflammation) eller skada i den av kroppen som ska masseras (t.ex. diskbräck, öppna sår, sprickor, kapillärer, åderbräck, akne, rosacea, herpes eller andra hudsjukdomar).
- Använd inte produkten under graviditet.
- Använd aldrig produkten när du sover.
- Använd inte produkten efter intag av substanser (t.ex. smärtlindrande läkemedel, alkohol) som kan leda till minskad perceptionsförmåga.
- Använd inte produkten i bilen.
- Använd inte produkten vid aktiviteter där det kan vara farligt om en oförutsedd reaktion inträffar.
- Rådfråga din läkare innan du använder produkten om du lider av en allvarlig sjukdom, har genomgått en operation på överkroppen eller om du har pacemaker, implantat eller andra hjälpmedel.
- Rådgör med din läkare innan du använder produkten om du lider av trombos, diabetes eller smärtor av outredd/oklar orsak.
- Kvävningsrisk! Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn.

⚠ OBSERVERA

- Använd inte produkten på djur.
- Använd inte produkten under längre tid än 15 minuter (risk för överhettning) och låt produkten svalna i minst 15 minuter innan den används igen.

Elektrisk stöt

⚠ FARA

- Försök aldrig ta upp en elektrisk apparat som har fallit ner i vatten genom att stoppa ner händerna i vattnet. Dra genast ut nätadaptern. Utsätt inte produkten för stötar och undvik att tappa den i golvet.

⚠ VARNING

- Precis som alla andra elektriska produkter ska även denna produkt användas med försiktighet och omsorg för att undvika risk för elstöt.
- Produkten får endast användas med den nätpänning som står angiven på den.
- Använd aldrig produkten om den, dess tillbehör och/eller reservdelar har synliga skador.
- Använd inte produkten under åskväder.
- Stäng genast av produkten och dra ur kontakten vid fel eller driftstörningar. Fatta inte tag och dra i sladden eller produkten för att dra ut nätadaptern eller kontakten ur eluttaget. Håll eller bär aldrig produkten i sladden. Håll sladden borta från varma ytor. Sladden får aldrig klämmas, böjas eller vridas. Stick inte in nålar eller andra vassa föremål i produkt eller tillbehör.

Reparationer

⚠ VARNING

- Elektroniska apparater får endast repareras av utbildade elektriker. Felaktigt utförda reparationer kan utsätta användaren för stor fara. Kontakta vår kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare om produkten behöver repareras.
- Försök aldrig reparera produkten på egen hand!

- Blixtlåset på sätets ryggdyna får inte öppnas. Det finns där endast av produktionstekniska skäl.
- Vid skador på nätdapter eller sladd måste dessa bytas hos auktoriserad återförsäljare.

Brandrisk

⚠ VARNING

- Om produkten används på ett annat sätt än det avsedda eller om denna bruksanvisning inte följs kan brandrisk föreligga!
- Använd aldrig produkten övertäckt, t.ex. under ett täcke eller en kudde.
- Använd inte produkten i närheten av bensen eller andra lättantändliga ämnen.

Handhavande

⚠ VARNING

- Stäng av produkten och dra ur sladden efter varje användning och innan rengöring.

OBSERVERA

- Sitt, ligg eller stå inte med hela din vikt på produktens rörliga delar och placera inte några föremål på den.
- Utsätt inte produkten för höga temperaturer.
- Massagesätet får endast användas i upprätt position. Lägg det aldrig platt på underlaget.

6. BESKRIVNING AV PRODUKTEN

Tillhörande bilder finns på sidan 3.

Shiatusittdyna med luftkompression (framsida)

- 1 2 nackmassagefingrar
- 2 Vridhandtag för höjdställning
- 3 Fästband
- 4 4 massagehuvuden
- 5 Nätkabel
- 6 Förvaringsväska
- 7 Handhållen kontroll
- 8 Luftkuddar
- 9 Avtagbar och tvättbar klädsel
- 10 upphängningshåll för galge (på baksidan)

Handhållen kontroll

- 11 Knappen **demo**
- 12 Knappen **neck**
- 13 Knappen **neck** ↻ (högerrotation)
- 14 Knappen **air back** (luftkompressionsmassage)
- 15 Knappen **spot** (punktviss massage)
- 16 Knapp för inställning i höjddled (punktviss massage)
- 17 Knappen **upper back** (massage av övre ryggområdet)
- 18 Knappen **lower back** (massage av nedre ryggområdet)
- 19 Knappen **heat** (värme)

- 20 Knappen ⏻

- 21 Knappen **intensity** (massageintensitet)

- 22 Knappen **full back** (massage av hela ryggområdet)

- 23 Knappen **air seat** (luftkompressionsmassage)

- 24 Knappen ↻ **neck** (vänsterrotation)

- 25 Knappen **timer** (5–10–15 minuter)

7. FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Placera sittdynan upprätt på en lämplig sittplats med sits och ryggstöd (stol, soffa eller liknande). Se till att ryggstödet är tillräckligt högt.
- Använd vid behov de shiatusittdynan med luftkompression och kardborrlåsen för att sätta fast massageapparaten.
- Anslut produkten till elnätet genom att sätta in stickkontakten i vägguttaget.

8. ANVÄNDNING

Tryck på ryggen med massageapparaten. Var försiktig i början. Kontrollera sedan försiktigt att massageläget känns behagligt och justera därefter massageapparatsens tryck och riktning efterhand. Massagen ska alltid kännas behaglig och avkopplande. Avbryt massagen eller ändra sittläge eller massageintensitet om massagen upplevs som smärtsam eller obehaglig.

- Kläim eller tvinga aldrig in någon kroppsdel, särskilt fingrarna, mellan de roterande massageelementen eller deras hållare i produkten.
- Sätt dig rakt och bekvämt på sittdynan. Se till att du sitter i mitten och att massagehuvudena kan röra sig på vänster och höger sida om din rygggrad.
- Slå på massageapparaten med knappen ⏻. Lysdioderna visar vilka massagefunktioner som är inställda för ögonblicket.
- När produkten startas aktiveras avstängningsfunktionen automatiskt och ställs in på 15 minuter. Du kan ställa in den automatiska avstängningsfunktionen på 5, 10 eller 15 minuter genom att trycka på knappen **timer**. Observera att om du ändrar timerinställningen börjar timern räkna från början. Välj maximal massageetid när du påbörjar massagen och ändra inte denna tid under massagen för att undvika överhetning.

Inställningarna kan väljas på följande sätt:

1. Shiatsu ryggmassage

När du slår på produkten börjar den automatiskt med shiatsumassage för hela ryggen. Välj sedan önskat massageområde med hjälp av knapparna **upper back** (övre delen av ryggen) eller **lower back** (nedre delen av ryggen).

2. Demo

Tryck på **demo**-knappen för att sätta igång en 5-minuters snabbgenomgång av de funktioner som ingår i produkten. Genom att blinka med aktuell lysdiod visar handkontrollen vilken funktion som visas. Apparaten stängs av automatiskt när demon är avslutad.

3. Nackmassage

Tryck på knappen **neck** för att starta nackmassagen. Tryck på knappen **neck** ↻ (vänsterrotation) eller **neck** ↻ (högerrotation) för att ändra massageriktningen.

4. **Välj punktmassage**, dvs. shiatsumassage med minimal vertikal rörelse genom att trycka på **spot**-knappen. Ändra läget på punktmassagen genom att trycka in en av de båda pilarna brevid **spot**-knappen tills önskad position nås.

5. Luftkompressionsmassage

Vid luftkompressionsmassage finns det tre olika massageintensitetsnivåer som kan väljas med hjälp av knappen (**intensity**). Tryck sedan på knappen (**air back**) och/eller (**air seat**) för att byta till

luftkompressionsmassage för att sedan kunna ställa in önskad intensitet:

Nivå 1: vänstra lampan lyser

Nivå 2: högra lampan lyser

Nivå 3: båda lamporna lyser

När produkten har aktiverats börjar luftkompressionsmassagen på den lägsta intensitetsnivån.

6. Värmefunktion

Du aktiverar värmefunktionen i massagehuvudena genom att trycka på knappen **heat**. Massagehuvudena lyser rött när värmefunktionen är aktiverad.

- Använd massageapparaten max 15 minuter och låt den därefter svalna. Vid längre massageintervall kan en musklerna bli överstimulerade, vilket kan leda till spänningar istället för avslappning. Massagen kan när som helst avbrytas genom att du trycker på -knappen. Tänk på att massagefötterna går tillbaka till sitt utgångsläge vid ländryggen när du stänger av stolen. Detta visas genom blinkande LED-ljus. Produkten stängs av när utgångsläget nås.
- Om produkten stoppas med knappen massageområde, går den tillbaka i utgångsläget när timern har räknat ned och stängs sedan av.
- Dra inte ur kontakten ur eluttaget när produkten används. Stäng alltid av produkten först och vänta tills den har gått tillbaka till utgångsläget.



Produkten har en automatisk avstängningsfunktion som är inställd på en maximal driftlängd på 15 minuter.

9. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengöring

VARNING

- Dra alltid ur kontakten före rengöring.
- Rengör endast produkten enligt anvisningarna. Det får absolut inte komma in vätska i produkten eller i något tillbehör.
- Mindre fläckar kan tas bort med en trasa eller fuktig svamp och eventuellt lite flytande fintvättmedel. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.
- De avtagbara överdragen vid nackdelen är maskintvättbart i 40 °C. Följ symbolerna för skötsel och rengöring på den påsydda etiketten.
 - Velourklädseln på ryggstödet sitter fast med ett kardborrband under tyget med Beurers logotyp. Du kan ta av klädseln med hjälp av kardborrbandet.
 - Du kan även ta av klädseln på nackkudden med hjälp av dragkedjan bredvid startknappen för nackmassagen med inställbar höjd.
- Använd produkten först när den är riktigt torr igen.

Förvaring

Om du inte ska använda produkten under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar den i originalförpackningen på en torr plats. Inget tungt föremål får placeras ovanpå den.

Alternativt kan du hänga in produkten i ett skåp på en galge. Du gör det genom att trä in galgen i upphängningshålen på produktens baksida.

10. TILLBEHÖR OCH/ELLER RESERVDE-LAR

För att köpa tillbehör och/eller reservdelar, gå in på www.beurer.com eller kontakta den relevanta serviceavdelningen (enligt listan med serviceadresser) i ditt land. Tillbehör och/eller reservdelar finns även hos återförsäljare.

11. VAD GÖR JAG OM DET UPPSTÅR PRO-BLEM?

Problem	Orsak	Åtgärd
Massagehuvudena roterar långsammare än vanligt.	Massagehuvudena är för hårt belastade.	Lätta på kroppstrycket mot ryggstödet.
Massagehuvudena roterar bara i övre eller nedre området.	Massagen har blivit inställd för det pågående begränsade området.	Tryck på knappen full back , upper back , lower back om du vill ändra/utvidga området. Tryck på knappen neck för att aktivera nackmassagen.
Massagehuvudena rör sig inte eller luftkamrarna pumpas inte upp.	Produkten är inte ansluten till elnätet. Produkten är inte påslagen.	Sätt i kontakten och sätt igång produkten. Starta sedan produkten med  igen. Välj massageområde.
	Överhettningsskyddet löses ut, apparaten är skadad.	Vänd dig till återförsäljaren eller till kundtjänsten.

12. AVFALLSHANTERING

Av miljöskäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Produkten ska avyttras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet.



13. TEKNISKA UPPGIFTER

Strömförsörjning	100-240 V~, 50/60 Hz, 35 W
Mått	50 x 17 x 82 cm
Vikt	ca. 6,5 kg

14. GARANTI / SERVICE

Mer information om garanti och garantivillkor hittar du i den medföljande garantifoldern.



Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Følg advarslene og sikkerhetsmerkningene. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk. Sørg for at bruksanvisningen også er tilgjengelig for andre brukere. Hvis du gir apparatet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.

⚠ ADVARSEL

- Apparatet er kun ment for bruk i boliger/private omgivelser, ikke profesjonelt.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Apparatets overflate er svært varm. Personer som er ømfintlige overfor varme, må være forsiktige når de bruker apparatet.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Hvis strømledningen til dette produktet blir skadet, må den kasseres. Hvis den ikke er avtakbar, må produktet kasseres.
- Ikke prøv å åpne eller reparere apparatet selv. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt. Manglende overholdelse vil ugyldiggjøre garantien.

Innhold

1. Leveringsomfang.....	53	8. Bruk.....	55
2. Tegnforklaring.....	53	9. Rengjøring og vedlikehold.....	56
3. Hva er shiatsu massasje?.....	54	10. Tilbehør og/eller reservedeler.....	56
4. Bli kjent med produktet.....	54	11. Fremgangsmåte ved problemer.....	56
5. Advarsler og sikkerhetsmerknader.....	54	12. Deponering.....	56
6. Produktbeskrivelse.....	55	13. Tekniske spesifikasjoner.....	56
7. Før bruk.....	55	14. Garanti / Service.....	56

1. LEVERINGSOMFANG

Kontroller at emballasjen på apparatet er uskadd og at innholdet er komplett. Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler eller kontakt kundeservice.

- 1 x Shiatsuluftkompresjonssete
- 1 x Denne bruksanvisningen

2. TEGNFORKLARING

Følgende symboler benyttes i bruksanvisningen og på typeskiltet:

⚠ FARE

Indikerer en umiddelbart overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, fører det til dødsfall eller alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.

⚠ FORSIKTIG

Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til lette eller mindre personskader.

MERKNAD

Indikerer en mulig skadelig situasjon. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til skade på enheten eller noe i omgivelsene.



Produktinformasjon

Varsel om viktig informasjon



Les bruksanvisningen



(Elektriske) apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet



Produsent

	CE-merking Dette produktet oppfyller kravene i gjeldende europeiske og nasjonale direktiver.
	Merkning for identifikasjon av emballasjemateriale. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papir og papp
	Kildesorter produktet og emballasjekomponentene, og avfallshåndter dem i henhold til lokale forskrifter.
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Det er dokumentert at produktene oppfyller kravene i EAEUs tekniske forskrifter
	Skal kun brukes i lukkede rom
	Samsvarsvurderingsmerke for Storbritannia
	Importer

3. HVA ER SHIATSUMASSASJE?

Shiatsu er en form for kroppsmassasje som ble utviklet for ca. 100 år siden i Japan. Den bygger på forestillinger i tradisjonell kinesisk medisin. Grunnlaget er systemet med energikanaler (meridiansystem) i menneskekroppen.

Målet med shiatsumassasjen er å fremme pasientens fysiske, emosjonelle og mentale velbefinnende. For å oppnå dette må energiblokkeringer og opphopninger i energikanalene løses opp og selvreguleringskreftene i kroppen stimuleres.

Shiatsuterapeuten oppnår dette ved at han/hun med flytende bevegelser legger trykk langs energikanalene (meridianer). Selv om shiatsu direkte oversatt betyr "fingertrykk", bruker man i tillegg til fingrene også håndballene, albue og knærne under behandlingen. Terapeuten bruker da hele sin kroppsvekt for å produsere det nødvendige trykket.

4. BLI KJENT MED PRODUKTET

I ditt massasjeapparat sitter det roterende massasjeleder som imiterer trykk- og knabevegelser i en shiatsumassasje. Dette apparatet med roterende massasjeleder gir en kraftig, intensiv dybdemassasje for hele ryggen.

I tillegg til shiatsumassasje tilbyr MG 320 en luftkompresjonsmassasje i midje- og setområdet.

Shiatsuluftkompresjonssettet må plasseres på et egnet seteunderlag.

Apparatet er kun ment for **personlig bruk** og er ikke beregnet for medisinsk eller kommersiell bruk.

5. ADVARSLER OG SIKKERHETSMERKNADER

Apparatet er kun ment for formålet beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes ikke formålsrettig eller uforsiktig bruk. Hvis det ikke tas hensyn til den følgende informasjonen, kan det føre til personskader eller materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er kun ment for massasje av ryggen og nakken på mennesker. Det kan ikke erstatte behandling hos lege. Ikke bruk apparatet når én eller flere av betingelsene i følgende advarser er oppfylt. Spør legen dersom du er usikker på om apparatet passer for deg.

⚠ ADVARSEL

- Ikke bruk apparatet hvis du opplever en patologisk forandring (f.eks. hevelse, brannår, betennelse) eller skade i det området av kroppen som skal masseres (f.eks. diskusprolaps, åpent sår, rifter, åreknuter, akne, sprukne blodkar, herpes eller andre hudsykdommer).
- Apparatet må ikke brukes under svangerskap.
- Ikke bruk apparatet mens du sover.
- Ikke bruk apparatet etter inntak av stoffer som medfører redusert oppfatningsevne (f.eks. smertelindrende medikamenter, alkohol).
- Ikke bruk apparatet i motorvogn.
- Ikke bruk apparatet under aktiviteter der en uforutsett reaksjon kan være farlig.
- Rådfør deg med lege før du bruker apparatet hvis du lider av en alvorlig sykdom, har gjennomgått kirurgi på overkroppen eller har pacemaker, implantater eller andre hjelpemidler.
- Rådfør deg med lege før du bruker apparatet hvis du lider av tromboser, diabetes eller har smerter av ukjent årsak.
- Kvelningsfare! Oppbevar emballasjen utilgjengelig for barn.

MERKNAD

- IKKE bruk apparatet på dyr.
- Ikke bruk apparatet i mer enn 15 minutter (fare for overoppheting), og la apparatet avkjøles i minst 15 minutter før du bruker det på nytt.

Elektrisk støt

⚠ FARE

- Ikke forsøk å gripe tak i apparatet hvis det har falt i vannet. Trekk ut støpselet umiddelbart. Ikke utsett apparatet for støt, og ikke la det falle i bakken.

⚠ ADVARSEL

- I likhet med alle andre elektriske apparater må også dette apparatet behandles med påpasselighet, for å unngå elektrisk støt.
- Apparatet skal bare brukes med nettspenningen som er angitt.
- Ikke bruk apparatet hvis det er synlige skader på apparatet, tilbehøret og/eller reservedelene.
- Ikke bruk apparatet i tordenvær.
- Hvis du oppdager defekter eller driftsforstyrrelser, må du øyeblikkelig slå av apparatet og koble fra strømforsyningen. Ikke trekk i strømledningen eller apparatet for å dra støpselet ut av stikkkontakten. Apparatet skal aldri holdes eller bæres etter strømledningen. Pass på at det er god avstand mellom ledningene og varme overflater. Ledningen skal aldri være i klem, bøyd eller vridd. Ikke sett inn nåler eller spisse gjenstander.

Reparasjon

⚠ ADVARSEL

- Elektriske apparater skal kun repareres av fagfolk. Uforskriftsmessige reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren. Kontakt kundeservice eller en autorisert forhandler ved behov for reparasjon.
- Aldri forsøk å reparere apparatet selv!
- Glidelåsen på baksiden av apparatet må ikke åpnes. Den brukes kun av produksjonstekniske årsaker.
- Hvis støpselet eller ledningen er skadet, må du få det/den skiftet ut hos en autorisert forhandler.

Brannfare

⚠ ADVARSEL

- Ikke formålsrettig bruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen kan føre til brannfare!

- Ikke bruk apparatet tildekket, f.eks. under tepper eller puter.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av bensin eller andre lettantennelige stoffer.

Håndtering

⚠ ADVARSEL

- Etter hver gangs bruk og før hver rengjøring må du passe på å slå av apparatet og koble fra strømmen.

MERKNAD

- Ikke sitt eller stå med full kroppstynge på de bevegelige apparatdelene. Ikke plasser gjenstander på apparatet.
- Beskytt apparatet mot høye temperaturer.
- Bare bruk apparatet i opprett stilling, aldri legg det flatt på gulvet.

6. PRODUKTBESKRIVELSE

De tilhørende tegningene vises på side 3.

Shiatsulftkompresjonssete (forside)

- 1** 2 nakkemassasjefinger
- 2** Dreiebryter for høyderegulering
- 3** Festebånd
- 4** 4 massasjehoder
- 5** Strømledning
- 6** Oppbevaringsveske
- 7** Håndbryter
- 8** Luftpute
- 9** Avtakbare og vaskbare trekk
- 10** Opphengsløkker til kleshengere (bak)

Håndbryter

- 11** Knapp **demo**
- 12** Knapp **neck**
- 13** Knapp **neck**  (høyregang)
- 14** Knapp **air back** (luftkompresjonsmassasje)
- 15** Knapp **spot** (punktmassasje)
- 16** Knapper for høyderegulering (punktmassasje)
- 17** Knapp **upper back** (massasje av øvre del av ryggen)
- 18** Knapp **lower back** (massasje av nedre del av ryggen)
- 19** Knapp **heat** (varme)
- 20** Knapp 
- 21** Knapp **intensity** (massasjeintensitet)
- 22** Knapp **full back** (massasje av hele ryggen)
- 23** Knapp **air seat** (luftkompresjonsmassasje)
- 24** Knapp  **neck** (venstregang)
- 25** Knapp **timer** (5–10–15 minutter)

7. FØR BRUK

- Plasser setet i stående posisjon på et egnet sittemøbel med ryggstø (stol, sofa eller lignende). Pass på at ryggstøet er høyt nok.
- Bruk eventuelt de fleksible festebåndene og borrelåsene for å feste Shiatsulftkompresjonssetet.
- Koble apparatet til strømmen ved å stikke støpselet i stikkontakten.

8. BRUK

Press først ryggen forsiktig mot massasjeapparatet. Kontroller deretter forsiktig om massasjeposisjonen er behagelig for deg, og forskyv vekten gradvis mer og mer mot massasjeapparatet. Massasjen skal hele tiden kjennes behagelig og avslappende. Avbryt massasjen, skift stilling eller endre trykket hvis massasjen gjør vondt eller føles ubehagelig.

- Ikke klem eller tving kroppsdeler, især fingre, inn mellom apparatets roterende massasjeelementer eller festet for disse i apparatet.
- Sett deg på massasjeapparatet, og finn en god og opprett sittstilling. Pass på at du sitter nøyaktig i midten, og at massasjehodene kan bevege seg til venstre og høyre for ryggsoylen.
- Slå på massasjeapparatet ved hjelp av knappen  LED-ene viser massasjefunksjonene som er innstilt akkurat nå.
- Når du slår på apparatet, aktiveres automatisk den automatiske utkoblingsfunksjonen og forhåndsinnstilles på 15 minutter. Du kan stille inn den automatiske utkoblingsfunksjonen på 5, 10 eller 15 minutter ved å trykke på knappen **timer**. Vær klar over at hvis du endrer tidsinnstillingen, begynner timeren å telle ned på nytt. For å unngå overoppheting av apparatet velger du i begynnelsen av massasjen den maksimale massasjetiden og endrer ikke denne i løpet av massasjen.

Du kan velge følgende tre innstillinger:

1. Shiatsumassasje for rygg

Når apparatet er slått på, starter det automatisk med shiatsumassasje for hele ryggen. Velg deretter ved behov ønsket massasjeområde med knappene **upper back** eller **lower back**.

2. Demokjøring

Trykk på **Demo**-knappen for å starte en 5 minutters hurtig gjennomgang av apparatets funksjoner. Den aktive funksjonen vises ved at den tilhørende LED-en på håndbryteren blinker. Apparatet slår seg av automatisk etter demokjøringen.

3. Nakkemassasje

Trykk på knappen **neck** for å starte nakkemassasjen. Trykk på knappen **neck**  (venstregang) eller knappen **neck**  (høyregang) for å skifte massasjeretning.

4. Punktmassasje, dvs. shiatsumassasje med minimal vertikal bevegelse kan velges ved å trykke på knappen **spot**. Posisjonen for punktmassasjen kan endres ved å holde inne en av de pilene ved siden av **spot**-knappen til ønsket posisjon er nådd.

5. Luftkompresjonsmassasje

For luftkompresjonsmassasje kan du velge mellom 3 massasjeintensiteter. Trykk på knappen (**intensity**) for å velge. Trykk først på knappen (**air back**) og/eller (**air seat**) for å skifte til luftkompresjonsmassasje. Og still deretter inn ønsket intensitet:

Trinn 1: Venstre LED lyser

Trinn 2: Høyre LED lyser

Trinn 3: Begge LED-ene lyser

Luftkompresjonsmassasjen starter etter aktivering i det laveste intensitetstrinnet.

6. Varmefunksjon

Du kan koble inn varmfunksjonen til massasjehodene ved å trykke på knappen **heat**. Massasjehodene lyser rødt når varmfunksjonen er i drift.

- Bruk massasjeapparatet i maks. 15 minutter, og la det deretter kjøle seg ned. Ved langvarig massasje kan musklene bli overdrevet stimulert, slik at resultatet blir anspennelser i stedet for avspenning. Du kan når som helst avslutte massasjen ved å trykke på knappen . Vær oppmerksom på at massasjehodene går tilbake til startposisjon i området ved hoftene når massasjen avsluttes. Dette angis ved at LED-lampen blinker. Når denne posisjonen er nådd, slår apparatet seg av.
- Dersom apparatet stoppes ved å trykke to ganger på en massasjeområdeknapp, går det også tilbake i utgangsstillingen når tidsinnstillingen er ute og slår seg deretter av.
- Ikke bryt nettstrømmen til apparatet mens det er i bruk. Slå alltid først av apparatet og vent til det har nådd utgangsstillingen.



Apparatet har en automatisk utkoblingsfunksjon, som er stilt inn på en maksimal brukstid på 15 minutter.

9. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjøring

⚠ ADVARSEL

- Koble fra apparatet før rengjøring.
- Rengjør produktet som foreskrevet. Pass godt på at det ikke trenger inn væske i apparatet eller tilbehøret.
- Små flekker kan fjernes med en klut eller en fuktig svamp og eventuelt litt flytende firtvaskemiddel. Ikke bruk løsemiddelholdige rengjøringsmidler.
- De avtakbare trekkene kan maskinvaskes på 40°C. Følg vaskeanvisningene for stell og rengjøring på den påsydde vaskeklappen.
 - Velurtrekket i ryggen er festet til Beurer-logoen med en borrelås på undersiden av stoffet. Åpne borrelåsen for å ta av trekket.
 - Ta av nakketrekket ved å dra ned glidelåsen ved siden av betjeningsknappen for den høydejusterbare nakkemassasjen.
- Vent med å bruke apparatet igjen til det er helt tørt.

Oppbevaring

Hvis apparatet ikke skal brukes på lengre tid, anbefaler vi at det oppbevares i originalinnpakningen på et tørt sted (ikke sett noe oppå apparatet).

Alternativt kan du henge apparatet på en kleshenger. Heng da opphengsløkkene på baksiden av apparatet inn på kleshengeren.

10. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELER

For tilbehør og/eller reservedeler se www.beurer.com eller kontakt serviceadressen i ditt land (se liste over serviceadresser). Tilbehør og/eller reservedeler er også tilgjengelig i butikkene.

11. FREMGANGSMÅTE VED PROBLEMER

Problem	Årsak	Løsning
Massasjehodene roterer for langsomt.	Massasjehodene belastes for hardt.	Reduser mottrykket fra kroppen.
Massasjehodene roterer kun i det øvre eller nedre området.	Massasjen ble aktivert for det begrensede området.	Trykk på knappen full back , upper back , lower back for å endre eller utvide området. Trykk på knappen neck for å starte nakkemassasjen.

Problem	Årsak	Løsning
Massasjehodene beveger seg ikke, eller luftkamrene pumpes ikke opp.	Apparatet er ikke tilkoblet strømmettet.	Sett inn støpselet og slå på apparatet.
	Apparatet er ikke slått på.	Slå på apparatet med  . Velg massasjeområde.
	Overoppheittingsvern utløst, apparatet er skadet.	Kontakt din lokale forhandler eller serviceverksted (se serviceadressen).

12. DEPONERING

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kassering skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.



13. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Strømforsyning	100-240 V~, 50/60 Hz, 35 W
Mål	50 x 17 x 82 cm
Vekt	ca. 6,5 kg

14. GARANTI / SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene på det medfølgende garantiarket.



Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Varmista, että käyttöohje on muiden käyttäjien saatavilla. Jos luovutat laitteen eteenpäin, anna käyttöohje laitteen mukana.

VAROITUS

- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai heille opastetaan laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteen pinta kuumenee käytössä. Lämmölle herkkien henkilöiden on käytettävä laitetta varoen.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on hävitettävä asianmukaisesti. Mikäli virtajohtoa ei voi vaihtaa, laite on hävitettävä asianmukaisesti.
- Laitetta ei saa missään tapauksessa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.

Sisältö

1. Pakkauksen sisältö	57	8. Käyttö	59
2. Merkkien selitykset	57	9. Puhdistus ja hoito	60
3. Tietoa shiatsuhieronnasta	58	10. Lisävarusteet ja/tai varaosat	60
4. Tietoa tuotteesta	58	11. Ongelmien ratkaisu	60
5. Varoitukset ja turvallisuusohjeet	58	12. Hävittäminen	60
6. Laitteen kuvaus	59	13. Tekniset tiedot	60
7. Käyttöönotto	59	14. Takuu / Huolto	60

1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkista, että laitteen pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä sitä. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

- 1 x Shiatsu-paineilmaistuinalusta
- 1 x Tämä käyttöohje

2. MERKKIEN SELITYKSET

Käyttöohjeessa ja tyypikkilvessä käytetään seuraavia symboleja:

VAARA

Ilmaisee välitöntä vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena on kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.

VAROITUS

Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.

HUOMIO

Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla lievä tai vähäinen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS

Kuvaa mahdollisesti haitallista tilannetta. Jos varoitusta ei noudateta, laite tai jokin sen ympäristössä oleva voi vaurioitua.



Tuotetiedot

Huomautus tärkeistä tiedoista



Lue ohje

	(Sähkö)laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa
	Valmistaja
	CE-merkintä Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi
	Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä ne paikallisten määräysten mukaisesti.
	Suojausluokan II laite
	Tuotteet ovat todistettavasti yhdenmukaisia Euraasian talousunionin teknisten standardien kanssa
	Vain sisäkäyttöön
	Ison-Britannian vaatimustenmukaisuuden arviointimerkintä
	Maahantuoja

3. TIETOA SHIATSUHIERONNASTA

Shiatsu on perinteiseen kiinalaiseen lääketieteeseen pohjautuva kehon hierontamuoto, joka kehitettiin Japanissa noin 100 vuotta sitten. Se perustuu käsitykseen ihmiskehon energiakanavien järjestelmästä (meridiaanijärjestelmä).

Shiatsuhieronnan tavoitteena on edistää hoidettavan henkilön fyysistä, emotionaalista ja henkistä hyvinvointia. Tämä voidaan saavuttaa, kun energiakanavien energeettisiä tukoksia ja häiriöitä avataan sekä kehon omaa itsesäätelyä stimuloidaan.

Shiatsuterapeutti saavuttaa tämän painelemalla kehoa jatkuvin liikkein energiakanavia (meridiaaneja) pitkin. Vaikka shiatsu tarkoittaa kirjaimellisesti käännettynä sormipainallusta, painallukseen käytetään myös kämmeniä, kynärpäitä ja polvia. Terapeutti käyttää siis hoidossa koko ruumiinpainoaan, jotta tarvittava painallus saadaan aikaan.

4. TIETOA TUOTTEESTA

Hierontalaitteessa on pyörivät hierontapäät, jotka jäljittelevät shiatsuhieronnan painanta- ja hierontaliikkeitä. Pyörivät hierontapäät antavat voimakkaan ja intensiivisen syvähieronnan koko selän alueelle.

MG 320 -laitteessa on shiatsuhieronnan lisäksi paineilma hierontaa, joka kohdistuu vyötärön ja pakaroiden alueille.

Tästä syystä shiatsu-paineilmaistuinalue on asetettava sopivan istuimen päälle.

Laitte on tarkoitettu ainoastaan **kotikäyttöön**, ei lääkinnälliseen tai kaupalliseen käyttöön.

5. VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

Laitetta saa käyttää ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen epäasianmukaisesta tai huolimattomasta käytöstä. Seuraavien ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ihmisten selän ja niskan hierontaan. Se ei korvaa lääkärin antamaa hoitoa. Älä käytä laitetta, jos jokin jäljempänä mainituista varoituksista koskee sinua. Jos olet epävarma, soveltuuko laite sinulle, ota yhteyttä lääkäriin.

VAROITUS

- Älä käytä laitetta, jos hierottavalla kehon alueella on sairauteen viittaavia muutoksia (esim. turvotus, palovamma, tulehdus) tai vamma (esim. välilevyn repeämä, avoin haava, repeämä, kapillaari, suonikohjut, akne, couperosa, herpes tai muu ihosairaus).
- Älä käytä laitetta, jos olet raskaana.
- Älä koskaan käytä laitetta nukkuessasi.
- Älä käytä laitetta nautittuasi havaintokykyä alentavia aineita (esim. kipulääkkeitä tai alkoholia).
- Älä käytä laitetta ajoneuvossa.
- Älä käytä laitetta tilanteissa, joissa ennakoimattomat reaktiot voivat olla vaarallisia.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä, jos sinulla on vakava sairaus, jos sinulle on tehty leikkaus ylävartalon alueelle tai jos sinulla on sydämentahdistin, implantteja tai muita apuvälineitä.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä, jos sinulla on verisuonitukoksia, diabetes tai selittämättömiä kipuja.
- Tukehtumisvaara! Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvuista.

HUOMAUTUS

- Älä käytä laitetta eläimiin.
- Älä käytä laitetta yli 15 minuuttia kerrallaan (ylikuumenemisvaara) ja anna laitteen jäähtyä ennen seuraavaa käyttökertaa vähintään 15 minuutin ajan.

Sähköisku

VAARA

- Älä koskaan tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota verkkolaite välittömästi. Suojaa laite iskulta, äläkä päästä sitä putoamaan.

VAROITUS

- Kuten kaikkia sähkölaitteita, myös tätä laitetta on sähköiskujen välttämiseksi käsiteltävä varovasti ja harkitsevasti.
- Käytä laitetta ainoastaan laitteessa ilmoitetulla verkkojännitteellä.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä, lisävarusteissa ja/tai varaosissa on näkyviä vaurioita.
- Älä käytä laitetta ukkosen aikana.
- Jos laite on epäkunnossa tai siinä ilmenee käyttöhäiriöitä, katkaise laitteen virta välittömästi ja irrota laite verkkovirrasta. Kun irrotat virtajohdon pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, älä virtajohdosta tai laitteesta. Älä koskaan kannattele tai kanna laitetta virtajohdosta. Pidä johdot etäällä kuumista pinnoista. Älä jätä johtoa puristuksiin, äläkä taita tai kierrä sitä. Älä työnnä laitteeseen neuloja tai muita teräviä esineitä.

Korjaaminen

VAROITUS

- Sähkölaitteiden korjaustyöt on annettava ammattilaisten tehtäviksi. Epäasianmukaisesti tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa laitteen käyttäjälle vakavia vaaroja. Jos laite vaatii korjausta, käännä asiakaspalvelun tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.
- Älä missään tapauksessa yritä korjata laitetta itse!
- Laitteen takaosassa olevaa vetoketjua ei saa avata. Se on laitteessa ainoastaan tuotantoteknisistä syistä.

- Jos verkkolaite tai sen virtajohto vahingoittuu, laite on toimitettava valtuutetun jälleenmyyjän vaihdettavaksi.

Tulipalovaara

VAROITUS

- Epäasianmukainen käyttö tai tämän käyttöohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa palovaaran!
- Älä koskaan käytä laitetta peitettynä, kuten peiton tai tyynyn alla.
- Älä koskaan käytä laitetta bensiinin tai muiden helposti syttyvien aineiden lähellä.

Käsittely

VAROITUS

- Laitteesta on katkaistava virta ja pistoke on irrotettava pistorasiasta jokaisen käyttökerran jälkeen sekä aina ennen puhdistamista.

HUOMAUTUS

- Älä istu, seiso tai makaa täydellä painollasi laitteen liikkuvien osien päällä. Älä aseta esineitä laitteen päälle.
- Suojaa laite korkeilta lämpötiloilta.
- Käytä laitetta ainoastaan pystyasennossa. Älä koskaan aseta sitä vaaka-asentoon lattialle.

6. LAITTEEN KUVAAUS

Piirustukset ovat sivulla 3.

Shiatsu-paineilmaistuinalusta (etupuoli)

- 1 Niskahierontapäätä
- 2 Korkeutta säätävä kiertonuppi
- 3 Kiinnitysnauhat
- 4 4 hierontapäätä
- 5 Virtajohto
- 6 Säilytyslaukku
- 7 Käsikytin
- 8 Ilmatyyny
- 9 Irrotettavat ja pestävät suojukset
- 10 Vaateripustimeen sopivat ripustuslenkit (takana)

Käsikytin

- 11 Demo-painike
- 12 Neck-painike
- 13 Neck -painike (pyörimissuunta myötäpäivään)
- 14 Air back -painike (paineilmahieronta)
- 15 Spot-painike (pistehieronta)
- 16 Korkeudensäätöpainikkeet (pistehieronta)
- 17 Upper back -painike (yläselän alueen hieronta)
- 18 Lower back -painike (alaselän alueen hieronta)
- 19 Heat-painike (lämpö)
- 20 -painike

- 21 Intensity-painike (hierontavoimakkuus)
- 22 Full back -painike (koko selän alueen hieronta)
- 23 Air seat -painike (paineilmahieronta)
- 24 Neck -painike (pyörimissuunta vastapäivään)
- 25 Timer-painike (5, 10 tai 15 minuuttia)

7. KÄYTTÖÖNOTTO

- Aseta istuinalusta pystyasentoon sopivalle istuimelle, jossa on istuinosa ja selkänoja (tuoli, sohva tms.). Varmista, että istuimessa on riittävän korkea selkänoja.
- Kiinnitä shiatsu-paineilmaistuinalusta tarvittaessa joustavilla kiinnitysnauhoilla ja tarrakiinnityksillä paikalleen.
- Kytke laite verkkovirtaan työntämällä pistoke pistorasian.

8. KÄYTTÖ

Paina selkää aluksi vain kevyesti hierontalaitetta vasten. Kokeile sen jälkeen varovasti, tuntuuko hieronta-asento miellyttävältä, ja varaa sitten enemmän painoa hierontalaitetta vasten. Hieronnan tulisi tuntua aina miellyttävältä ja rentoutavalta. Keskeytä hieronta tai muuta asentoasi tai laitetta vasten varaamaasi painoa, jos hieronta tuntuu kivuliaalta tai epämiellyttävältä.

- Älä työnnä mitään ruumiinosia, etenkin sormia, laitteen pyörienvierontaosien tai niiden kiinnikkeiden väliin.
- Istu suorassa ja mukavassa asennossa istuinalustan päällä. Istu istuinalustan keskellä siten, että hierontapäät liikkuvat selkärangan vasemmalla ja oikealla puolella.
- Kytke hierontalaitteeseen virta painamalla -painiketta. LED-valot osoittavat kulloinkin käytössä olevat hierontatoiminnot.
- Automaattinen virrankatkaisutoiminto aktivoituu laitteen käynnistymisen yhteydessä ja katkaisee hieronnan 15 minuutin kuluttua. Virrankatkaisutoiminnon keston voi ajastaa timer-painikkeella 5, 10 tai 15 minuutin pituiseksi. Huomaa, että ajastimen aika alkaa aina alusta, kun ajastinasetusta muutetaan. Aloita hieronta valitsemalla haluamasi enimmäiskesto äläkä muuta kesto uudelleen hieronnan aikana, jottei laite ylikuumene.

Voit muuttaa asetuksia seuraavalla tavalla:

1. Shiatsu-selkähieronta

Päälle kytketty laite aloittaa automaattisesti koko selän alueen shiatsuhieronnan. Valitse sen jälkeen haluamasi hierottava alue painikkeella **upper back** (yläselkä) tai **lower back** (alaselkä).

2. Demo-toiminto

Kun painat **demo**-painiketta, laite aloittaa 5-minuuttisen esittelyn, jonka aikana se käy kaikki laitteen sisältämät toiminnot läpi. Näet kulloinkin meneillään olevan toiminnon käsikytimen vilkkuvista LED-valoista. Laite sammuu automaattisesti demo-toiminnon päätyttyä.

3. Niskahieronta

Aloita niskahieronta painamalla **neck**-painiketta. Paina **neck** -painiketta (pyörimissuunta vastapäivään) tai **neck** -painiketta (pyörimissuunta myötäpäivään) vaihtaaksesi hierontapään pyörimissuunnan.

4. Voit valita **pistehieronnan** eli shiatsuhieronnan vähäisellä pystysuoralla liikkeellä painamalla **spot**-painiketta. Voit vaihtaa pistehieronnan kohtaa pitämällä toista **spot**-painikkeen vieressä sijaitsevista nuolipainikkeista painettuna, kunnes löydät haluamasi kohdan.

5. Paineilmahieronta

Paineilmahieronnassa on 3 eri hierontavoimakkuutta, jotka voidaan valita painamalla painiketta (**intensity**). Paina ensin painiketta (**air**

back) ja/tai (**air seat**) ottaaksesi paineilmahieronnan käyttöön ja valitse sitten haluamasi hierontavoimakkuus:

- Taso 1: vasen LED-valo palaa
 - Taso 2: oikea LED-valo palaa
 - Taso 3: molemmat LED-valot palavat
- Paineilmahieronta alkaa alhaisimman voimakkuustason aktivoimisen jälkeen.

6. Lämpötoiminto

Voit kytkeä hierontapäiden lämpötoiminnon päälle painamalla **heat**-painiketta. Hierontapäät palavat punaisina lämmitystoiminnon ollessa käytössä.

- Käytä hierontalaitetta korkeintaan 15 minuuttia ja anna sen siten jäähtyä. Jos hieronta kestää pidempään, lihasten liiallinen stimulointi voi aiheuttaa rentoutumisen sijaan lihasspasmia. Voit lopettaa hieronnan milloin tahansa painamalla **⏻**-painiketta. Huomaa, että katkaistessasi laitteesta virran selän alueen hierontapäät alkavat ensin palautua alkuasentoonsa. LED-valo vilkkuu toiminnon aikana. Kun hierontapäät ovat saavuttaneet alkuasennon, laite sammuu.
- Jos laite pysäytetään painamalla hieronta-alueen painiketta 2 kertaa, laite palautuu alkuasentoonsa myös ajastinajan kuluttua loppuun, minkä jälkeen laite sammuu.
- Älä irrota laitetta verkkovirrasta sen ollessa käytössä. Sammuta laite aina ensin ja odota, kunnes hierontapäät ovat palautuneet alkuasentoonsa.

 Laitteessa on automaattinen virrankatkaisutoiminto, joka kytkeytyy päälle 15 minuutin käytön jälkeen.

9. PUHDISTUS JA HOITO

Puhdistus

▲ VAROITUS

- Irrota laite verkkovirrasta aina ennen sen puhdistamista.
- Puhdista laite ainoastaan tässä ohjeessa kuvatulla tavalla. Laitteen tai lisävarusteiden sisään ei saa päästä nesteitä.
- Pienet tahrat voi poistaa liinalla tai kostealla sienellä ja tarvittaessa pienellä määrällä nestemäistä hienopesuainetta. Älä käytä liuottimia sisältäviä pesuaineita.
- Irrotettavat suojukset voidaan pestä astianpesukoneessa 40 °C:n pesuohjelmalla. Noudata suojukseen ommellun etiketin hoito- ja pesumerkkejä.
 - Selkän alueen veluurisuojaus on kiinnitetty Beurer-logolla varustetun kankaan alla oleviin tarrakiinnityksiin, ja se voidaan tarvittaessa irrottaa.
 - Niska-alueen suojus voidaan irrottaa vetoketjulla, joka sijaitsee niskahieronnan korkeutta säättävän kiertonupin vieressä.
- Käytä laitetta vasta, kun se on kuivunut kokonaan.

Säilytys

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, sitä on suositeltavaa säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa kuivassa ja laitetta kuormittamattomassa ympäristössä. Vaihtoehtoisesti voit ripustaa laitteen vaateripustimeen ja säilyttää sitä kaapissa. Tällöin vaateripustin on asetettava laitteen takapuolella oleviin ripustuslenkkeihin.

10. LISÄVARUSTEET JA/TAI VARAOSAT

Lisävarusteita ja/tai varaosia on saatavana osoitteesta www.beurer.com tai ottamalla yhteyttä paikalliseen asiakaspalveluun (asiakaspalveluosoitteiden luettelo). Lisävarusteita ja/tai varaosia on saatavana myös jälleenmyyjältä.

11. ONGELMIEN RATKAISU

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Hierontapäät pyöriivät hitaasti.	Hierontapäihin kohdistuu liian suuri kuormitus.	Vähennä kehon painon aiheuttamaa kuormitusta.
Hierontapäät pyöriivät ainoastaan ylä- tai ala-alueella.	Hieronta on aktivoitu rajoitetulle alueelle.	Paina full back -, upper back - tai lower back -painiketta muuttaaksesi/laajentaaksesi hierontavaa aluetta. Paina neck -painiketta aloittaaksesi niskahieronnan.
Hierontapäät eivät pyöri tai ilmakammiot eivät täyty.	Laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan. Laitetta ei ole kytketty päälle. Ylikuumentuneisuus on aktivoitunut; laite on vaurioitunut.	Kytke pistoke pistorasiaan ja käynnistä laite. Käynnistä laite painamalla ⏻ -painiketta. Valitse hierontava alue. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai asiakaspalveluun.

12. HÄVITTÄMINEN

Ympäristösyistä käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laite tulee hävittää EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Saat lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

13. TEKNISET TIEDOT

Virransyöttö	100-240 V~, 50/60 Hz, 35 W
Mitat	50 x 17 x 82 cm
Paino	ca. 6,5 kg

14. TAKUU / HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.



UK-Importer: Beurer UK Ltd.

Suite 16, Stonecross Place • Stonecross Lane North • WA3 2SH Lowton • United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com



648.09_MG320_2025-09-05_04_IM1_BEU